

AVAN

Bruksanvisning / Bruksanvisning / Bruksanvisning /
Käyttöohje / Naudojimo instrukcija /
Lietošanas pamācība / Upute za rukovanje /
Návod k použití / Návod na použitie / Kasutusjuhend /
دليل الاستعمال / הוראות הפעלה /



UN R129/03, i-Size

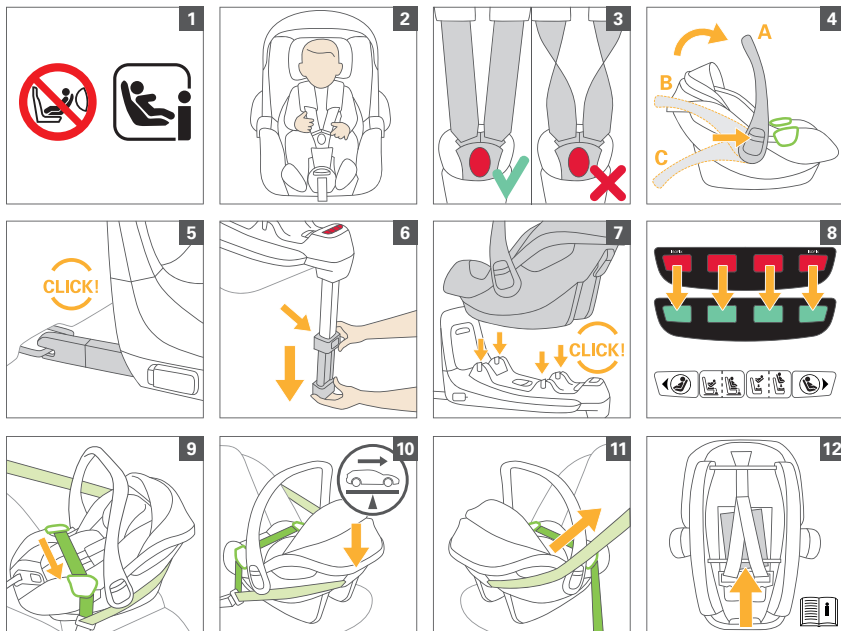
40-83 cm (bis 15 Monate, max. 13 kg) /

40-83 cm (up to 15 months, max. 13 kg)

DA – ADVARSEL!	Denne korte vejledning fungerer kun som oversigt. For at opnå maksimal sikkerhed og maksimal komfort for dit barn, er det absolut nødvendigt, at læse hele brugsanvisningen opmærksomt.
NO – ADVARSEL	Denne hurtigguiden er kun en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og maksimal komfort for ditt barn er det absolutt nødvendig å lese hele brugsanvisningen nøye.
SV – VARNING!	Den här snabbvägledningen fungerar endast som översikt. För att uppnå högsta säkerhet och maximal komfort för ditt barn, är det absolut nödvändigt att du läser igenom hela brugsanvisningen noggrant.
FI – VAROITUS!	Tämä lyhytohje on ainoastaan yleisesittely. On ehdottoman tärkeää, että luet koko käyttöohjeen huolellisesti läpi, sillä siten autat varmistamaan lapsellesi maksimaalisen turvallisuuden ja parhaan mahdollisen mukavuuden.
LT – ĮSPĖJIMAS!	Tai yra trumpasis apžvalginis vadovas. Kad būtų užtikrinta jūsų vaiko didžiausia sauga ir didžiausias patogumas, būtina atidžiai perskaityti visą naudojimo instrukciją.
LV – BRĪDINĀJUMS!	Īsajā pamācībā ir nodrošināta tikai virspusīga informācija. Lai bērnam garantētu maksimālu drošību un maksimālas ērtības, obligāti ir rūpīgi jāizlasa visa lietošanas pamācība.
HR – UPOZORENJE!	Ove kratke upute služe samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i sigurnosti Vašeg djeteta morate brižljivo pročitati kompletne upute za rukovanje.
CS – VAROVÁNÍ!	Tento stručný návod slouží pouze jako přehled. Abyste dosáhli maximální bezpečnosti a maximálního pohodlí pro své dítě, je bezpodmínečně nutné, abyste si pozorně přečetli kompletní návod k použití.
SK – VAROVANIE!	Tento krátky návod slúži len ako prehľad. Pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a najvyššieho komfortu pre vaše dieťa je nevyhnutné, aby ste si pozorne prečítali celý návod na použitie.
ET – HOIATUS!	See kirj juhend on mõeldud ainult ülevaate loomiseks. Teie lapse maksimaalse turvalisuse ja mugavuse saavutamiseks on tingimata vaja lugeda hoollega läbi kogu kasutusjuhend.

AR – تحذير! هذا الدليل الموجز مجرد لمحة عامة. ولتحقيق أقصى درجات السلامة والراحة لطفلك، من الضروري إمعان قراءة دليل الاستخدام الكامل.

HE – אזהרה! מדריך מהיר זה נועד רק לסקירה כללית. על מנת להשיג בטיחות ונוחות מרבית לילדכם, חשוב לקרוא את ההוראות המלאות בעיון.





TILLÆGSE

Avan

UN R129/03 i-Size
Størrelse: 40-83 cm
Alder: Fødsel til 15 måneder
Vægt: maks. 13 kg

GODKJENNING

Avan

UN R129/03 i-Size
Kroppshøjde: 40-83 cm
Alder: Fødsel til 15 måneder
Vekt: maks. 13 kg

GODKÄNNANDE

Avan

UN R129/03 i-Size
Størrelse: 40-83 cm
Ålder: Födelse upp till 15 månader
Vikt: Högst 13 kg

SIKKERHED ER TILLIDSSAG

Tusind tak fordi du har bestemt dig for RECARO. Takket være unik erfaring har RECARO i over 100 år revolutioneret sæderne i bilen, i flyet og inden for racersport og i e-spil området. Denne knowhow uden nogen form for konkurrence har indflydelse på udviklingen af ethvert af vores børnesikkerhedssystemer. Vores mål er at tilbyde dig produkter, der vedrørende design, funktionalitet, komfort og sikkerhed fastsætter nye standarder. Ved udviklingen af autostolen stod sikkerhed, komfort og brugervenlighed i forgrunden. Produktet fremstilles med særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

Vi ønsker dig god fornøjelse og altid sikker kørsel.
Dit RECARO Kids Team

ADVARSEL! For at dit barn kan beskyttes rigtigt, er det absolut nødvendigt, at bruge autostolen således, som det beskrives i denne vejledning.

BEMÆRK! Opbevar altid vejledningen lige til at få fat på i rummet på autostolen, der er beregnet til den.

BEMÆRK! På grund af krav, der gælder for landet (f.eks. farvekoder på autostolen) kan produkternes kendetegns ydre udseende variere. Produktets korrekte funktionsmåde påvirkes dog ikke af det.

SIKKERHET ER EN TILLITSSAK

Tusen takk for at du valgte RECARO. Takket være unik erfaring har RECARO i over 100 år revolusjonert hvordan man sitter i bilen, i flyet, i rallybilen og e-gaming-området. Denne konkurranseleøse knowhowen inngår i utviklingen av hvert eneste barnesikkerhetssystem. Målet vårt er å tilby deg produkter som er normgivende med hensyn til design, funksjonalitet, komfort og sikkerhet. Ved utviklingen av barnesetet stod sikkerhet, komfort og brukervennlighet sentralt. Produktet produseres under spesiell kvalitetsovervåking, og oppfyller de strengeste sikkerhetskravene.

Vi ønsker deg god fornøyelse og alltid god tur.
Ditt RECARO Kids Team

ADVARSEL For å kunne beskytte barnet ditt på riktig måte er det absolutt nødvendig å bruke barnesetet slik det er beskrevet i bruksanvisningen.

HENVISNING Oppbevar bruksanvisningen alltid innen rekkevidde i lommen som er på barnesetet.

HENVISNING På grunn av landsspesifikke krav (f.eks. fargemarkering på barnesetet) kan produktegenskaper variere i utseendet. Dette har imidlertid ingen innflytelse på produktets korrekte funksjonsmåte.

SÄKERHET HANDLAR OM FÖRTROENDE

Tack för att du har bestämt dig för RECARO. Tack vare en unik erfarenhet revolutionerar RECARO sedan mer än 100 år tillbaka sittandet i bilar, flygplan och tävlingsbilar samt inom e-spelområdet. Den här oslagbara expertisen finns med vid utvecklingen av vart och ett av våra barnsäkerhetssystem. Vårt mål är att erbjuda produkter som sätter nya standarder när det gäller design, funktion, komfort och säkerhet. Vid utvecklingen av bilbarnstolen sattes säkerhet, komfort och användarvänlighet i första rummet. Produkten tillverkas med särskild kvalitetsövervakning och oppfyller stränga säkerhetskrav.

Vi önskar dig mycket glädje och en säker färd vid varje tillfälle.
Ditt RECARO Kids-team

VARNING! För att ditt barn ska kunna skyddas ordentligt, är det absolut nödvändigt att använda bilbarnstolen på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.

OBS! Förvara bruksanvisningen alltid lätt åtkomligt i det fack på bilbarnstolen som är avsett för det ändamålet.

OBS! På grund av landsspecifika krav (t.ex. färgkodning på bilbarnstolen) kan produktens egenskaper variera i sitt yttre utseende. Produktens korrekta funktionssätt påverkas dock inte av detta.

DA – INDHOLD

Kort vejledning	3
Tilladelse	4
Til beskyttelse af køretøjet	8
Anvendelse i køretøjet	10
Sikkerhed i køretøjet	12
Sikkerhed for babyen	14
Indstilling af bærebøjlen	14
Indstilling af solkalechen	16
Tilpasning til kropstørrelsen	16
Spænde fast ved hjælp af selesystem	18
Anvendelse af babystolen med basis	18
Montering af babystolen med køretøjets sele	24
Rigtig sikring af babyen	26
Fjernelse af betrækket	28
Rengøring	30
Pleje	30
Rejsesystem	32
Adfærd efter en ulykke	32
Produktinformation	32
Produktets levetid	36
Bortskaffelse	36
Garantibestemmelser	38

NO – INNHOLD

Hurtigguide	3
Godkjenning	5
For å beskytte kjøretøyet	9
Bruk i kjøretøyet	11
Sikkerhet i kjøretøyet	13
Sikkerhet for babyen	14
Justering av bærebøylen	14
Justering av soltaket	17
Tilpasning til kroppshøyden	17
Feste ved hjelp av beltesystemet	19
Bruk av babyskålen med basis	19
Montering av babyskålen med setebeltet	25
Riktig sikring av babyen	27
Fjerning av trekket	29
Rengjøring	31
Pleie	31
Reisesystem	33
Opptreden etter en ulykke	33
Produktinformasjon	33
Produktlevetid	37
Avhending	37
Garantibestemmelser	39

SV – INNEHÅLL

Snabbvägledning	3
Godkännande	5
För att skydda fordonet	9
Användning i fordonet	11
Säkerhet i fordonet	13
Säkerhet för spädbarnet	14
Ställa in bärbygeln	14
Justera solsuffletten	17
Anpassa till kroppslängden	17
Spänna fast med bältessystemet	19
Använda babystolen med bas	19
Montera babystolen med bilbälte	25
Säkra spädbarnet på rätt sätt	27
Ta av klädseln	29
Rengöring	31
Skötsel	31
Resesystem	33
Vad som skall göras efter en olycka	33
Produktinformation	33
Produktens livslängd	37
Avfallshantering	37
Garantibestämmelser	39

TIL BESKYTTELSE AF KØRETØJET

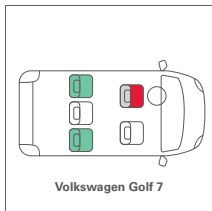
På nogle bilsæder af følsomt materiale (f.eks. velour, læder osv.) kan der ved anvendelsen af autostole forekomme mulige spor af brug og/eller afsmitninger. For at undgå dette, kan du f.eks. bruge RECARO Car Seat Protector. Desuden henviser vi i denne forbindelse til vores rengøringsanvisninger, der før den første brug af autostolen absolut skal følges.

FOR Å BESKYTTE KJØRETØYET

På noen bilseter av ømfintlig materiale (f.eks. velours, skinn, etc.) kan det ev. forekomme slitemerker og/eller fargeavsmitting på grunn av bruken av barneseter. For å unngå dette kan du f.eks. bruke RECARO Car Seat Protector. Dessuten viser vi i forbindelse med det til våre rengjøringshenvisninger som absolutt må overholdes før barnesetet brukes for første gang.

FÖR ATT SKYDDA FORDONET

På en del bilsäten av känsligt material (t.ex. velour, läder osv.) kan användningen av bilbarnstolar eventuellt orsaka användningsspår och/eller färgfällningar. För att undvika det kan du t.ex. använda RECARO Car Seat Protector. I det här sammanhanget hänvisar vi till våra rengöringsanvisningar, som absolut bör beaktas innan bilbarnstolen används för första gången.

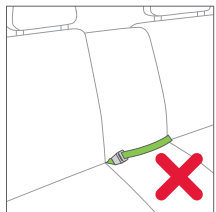
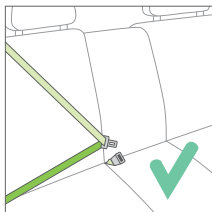


ANVENDELSE I KØRETØJET

Dette er en "i-Size"-barnefastholdelsesanordning. Den er godkendt iht. regulativ ECE R129 til brug på i-Size-kompatible siddepladser som angivet af køretøjsfabrikanten i køretøjets instruktionsbog. Hvis dit køretøj ikke har en i-Size siddeplads skal du ved hjælp af typelisten, der findes på websitet, kontrollere om monteringen er tilladt.

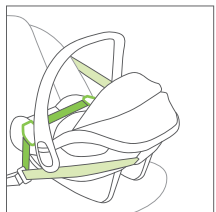
VIGTIGT: Du finder en fuldstændig liste med køretøjerne på www.recaro-kids.com

ADVARSEL! Hverken i-Size babystolen eller i-Size basen må kombineres og bruges med andre systemer. Tilladelsen bortfalder, så snart noget forandres.



Kontroller altid inden babystolen købes, om babystolen kan monteres korrekt i dit køretøj. En korrekt montering kan enten udføres ved hjælp af i-Size basis via ISOFIX systemet eller køretøjets 3-punkts sele.

Bagage eller andre genstande i køretøjet, der ved en ulykke kan forårsage kvæstelser, skal altid sættes godt fast. Ellers kan de forvandles til dødbringende kugler i køretøjet.



BRUK I KJØRETØYET

Dette er et barnesikringsssystem i kategori "i-Size". Det er godkjent i henhold til forskrift ECE R129 til bruk på kjøretøyseter som er egnet til i-Size-sikringsystemer i henhold til kjøretøyprodusentens opplysninger i kjøretøyets bruksanvisning. Hvis ditt kjøretøy ikke har et i-Size-sete, vennligst kontroller ved hjelp av typlisten på hjemmesiden om monteringen er tillatt.

VIKTIG: En komplett liste med kjøretøyer finner du under www.recaro-kids.com

ADVARSEL Hverken i-Size-babyskålen eller i-Size-basisen må kombineres eller brukes med andre systemer. Godkjenningen opphører straks noe endres.

Kontroller alltid før kjøp av babyskålen om det er mulig å montere baby-skålen på riktig måte i kjøretøyet ditt. Riktig montering skjer enten ved hjelp av i-Size-basis, via ISOFIX-systemet eller kjøretøyets 3-punktsbelte.

Bagasje eller andre gjenstander i kjøretøyet, som kan medføre personskader i tilfelle ulykke, må alltid festes godt. Ellers kan de bli til dødelige prosjektiler i kjøretøyet.

ANVÄNDNING I FORDONET

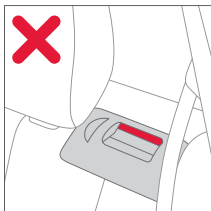
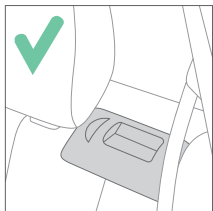
Detta är en fasthållningsanordning för barn i kategorin "i-Size". Den är typgodkänd enligt föreskrift ECE R129 för användning i sådana fordonssäten som enligt fordonstillverkarens anvisningar i fordonets användarhandbok lämpar sig för fasthållningsanordningar i kategorin i-Size. Om ditt fordon inte har någon i-Size-sittplats, ska du kontrollera om monteringen är tillåten med hjälp av typlistan som finns på webbplatsen.

VIKTIG: En fullständig lista över fordonen hittar du på www.recaro-kids.com.

VARNING! Varken i-Size-babystolen eller i-Size-basen får kombineras och användas tillsammans med andra system. Godkännandet upphör att gälla så fort någonting ändras.

Innan du köper babystolen ska du alltid kontrollera om babystolen går att montera på korrekt sätt i ditt fordon. En korrekt montering kan genomföras med hjälp av i-Size-basen, ISOFIX-systemet eller det 3-punktsbälte som finns i fordonet.

Bagage eller andra föremål i fordonet som kan orsaka personskador vid en olycka, måste alltid fästas ordentligt. Annars kan de förvandlas till dödliga projektiler i fordonet.



SIKKERHED I KØRETØJET

ADVARSEL! Brug ikke autostolen på et sæde, på hvilket en frontairbag er aktiveret. Dette gælder ikke for såkaldte sideairbags.

BEMÆRK! Frontairbagen med stor volumen udfolder sig eksplosionsagtigt og kan kvæste dit barn alvorligt eller til og med slå det ihjel.

ADVARSEL! Autostolen samt basen skal, også når de ikke bruges, altid være sat korrekt fast i køretøjet. Allerede ved en nødopbremsning eller et lille sammenstød kan dele, der ikke er sat fast, kvæste andre passagerer eller dig selv.

For at beskytte alle passagerer skal du altid sørge for, at:

- sædernes ryglæn, der kan klappes tilbage, er faldet i hak og befinder sig i en opretstående position
- sædet ved siden af førersædet står i den bagerste position ved montering af autostolen på det
- alle bevægelige genstande i køretøjet er sikrede
- alle personer i køretøjet er spændt fast

ADVARSEL! Tag ALDRIG en baby på skødet i bilen. På grund af de enorme kræfter, der frigøres ved en ulykke, kan du umuligt holde babyen fast. Spænd aldrig dig selv og et barn fast sammen med en sikkerhedssele.

SIKKERHET I KJØRETØYET

ADVARSEL Ikke bruk barnesetet på et sete der det er aktivert en frontairbag. Dette gjelder ikke for såkalte sideairbager.

HENVISNING Den store frontairbagen åpner seg eksplosjonsaktig og kan påføre barnet ditt alvorlige skader eller til og med drepe det.

ADVARSEL Barnesetet samt basisen må alltid være korrekt festet i kjøretøyet selv om de ikke er i bruk. Allerede ved en nødbremsing eller en liten påkjørsel kan deler som ikke er festet, skade andre passasjerer eller deg selv.

For å beskytte alle passasjerene må du alltid passe på at:

- kjøretøysetenes nedfellbare rygglenner har gått i lås og er i en oppreist posisjon
- passasjeretsetet foran står i den bakerste posisjonen når barnesetet monteres på forsetet
- alle bevegelige deler i kjøretøyet er sikret
- alle personer i kjøretøyet har festet setebeltet

ADVARSEL ALDRI hold en baby i bilen på fanget. På grunn av de enorme kreftene som frigjøres ved en ulykke, kan du umulig holde fast babyen. Du må aldri sikre deg sammen med et barn med samme setebeltet.

SÄKERHET I FORDONET

WARNING! Använd inte bilbarnstolen på ett säte där den främre krockkudden är aktiverad. Detta gäller inte för så kallade sidokrockkuddar.

OBS! Den stora krockkudden framtill vecklar ut sig explosionsartat och kan skada ditt barn allvarligt eller till och med döda det.

WARNING! Bilbarnstolen och basen måste alltid vara korrekt fastsatta i fordonet, även när de inte används. Det behövs bara en nödbromsning eller en lindrig sammanstötning för att andra passagerare och du själv ska löpa risk att skadas av icke fastsatta delar.

För att skydda alla passagerare i fordonet ska du alltid se till att

- fordonssätenas fällbara ryggstöd är ordentligt låsta och befinner sig i upprätt läge
- passagerarsätet står i det bakersta läget om du monterar bilbarnstolen i passagerarsätet
- alla rörliga föremål i bilen är säkrade
- alla personer i fordonet har på sig säkerhetsbälte.

WARNING! Håll ALDRIG ett spädbarn i knät i bilen. På grund av de enorma krafter som frigörs vid en olycka, är det omöjligt för dig att hålla fast barnet. Spänn aldrig fast dig själv och ett barn tillsammans med ett bilbälte.



SIKKERHED FOR BABYEN

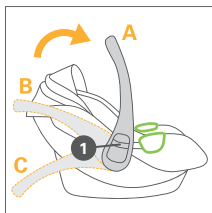
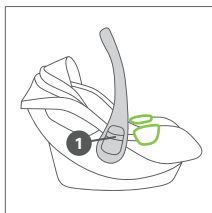
ADVARSEL! Spænd altid dit barn fast med det integrerede selesystem.

BEMÆRK! Lad aldrig din baby være ude af syne.

BEMÆRK! Efterlad aldrig din baby uden opsyn i køretøjet.

Tag så ofte som muligt din baby ud af babystolen og aflast dens ryggrad. Afbryd dertil længere bilture. Tænk også udenfor bilen på, at ikke lade din baby være for længe i babystolen.

ADVARSEL! Babystolens plastdele opvarmes i solen. Din baby kan forbrænde sig på dem. Beskyt din baby og babystolen mod intensivt sollys (f.eks. ved at lægge et lyst stykke stof over stolen).



INDSTILLING AF BÆREBØJLEN

Du kan lade bærebøjlen falde i hak i 3 positioner:

A: Køretøj- og bæreposition.

B: Til at lægge din baby i.

C: Til at stå stabilt på en plan flade udenfor køretøjet.

ADVARSEL! For at forhindre, at sædet vipper mens det bæres, skal du kontrollere om bærebøjlen er faldet i hak i bærepositionen **A**.

- Til indstilling af bærebøjlen trykker du samtidig på de to knapper **1** til venstre og højre på bærebøjlen.
- Sving nu, mens der er trykket på knapperne **1**, bærebøjlen frem eller tilbage, til den af sig selv falder i hak i den ønskede position.

SIKKERHET FOR BABYEN

ADVARSEL Sikre barnet ditt alltid med det integrerte beltesystemet.

HENVISNING Hold alltid et skarpt øye med babyen din.

HENVISNING La aldri babyen være uten tilsyn i kjøretøyet.

Løft babyen din så ofte som mulig ut av babyskålen og avlast babyens ryggrad. Ta pauser når du er på lange bilturer. Husk at babyen din heller ikke må være for lenge i babyskålen utenfor bilen.

ADVARSEL Babyskålens plastdeler blir veldig varme i solen. Babyen din kan få forbrenninger. Beskytt barnet ditt og babyskålen mot intens solinnstråling (f.eks. ved å legge et lyst tørkle på skålen).

JUSTERING AV BÆREBØYLEN

Du kan la bærebøylen gå i lås i 3 posisjoner:

A: Kjøretøy- og bæreposisjon.

B: For å legge babyen din inn.

C: For stabilitet på en jevn flate utenfor kjøretøyet.

ADVARSEL For å unngå at setet vipper under bæring kontroller om bærebøylen er gått i lås i bæreposisjon **A**.

- For å justere bærebøylen trykker du samtidig på de to tastene **1** til venstre og høyre for bærebøylen.
- Hold tastene **1** inne og sving bærebøylen frem eller tilbake til den går i lås av seg selv i den ønskede posisjonen.

SÄKERHET FÖR SPÄDBARNET

VARNING! Spänn alltid fast ditt barn med det integrerade bältesystemet.

OBS! Lämna aldrig ditt spädbarn ur sikte.

OBS! Lämna aldrig ditt spädbarn utan tillsyn i fordonet.

Ta upp ditt spädbarn ur babystolen så ofta som möjligt och avlasta dess ryggrad. Avbryt längre bilfärder för att göra detta. Även utanför bilen ska du tänka på att inte låta ditt spädbarn sitta för länge i babystolen.

VARNING! Babystolens plastdelar värms upp i solen. Ditt spädbarn kan bränna sig på dem. Skydda ditt spädbarn och babystolen mot intensivt solljus (t.ex. genom att lägga en ljus duk över stolen).

STÄLLA IN BÄRBYGELN

Du kan haka fast bärbygeln i 3 lägen:

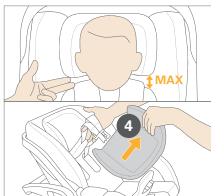
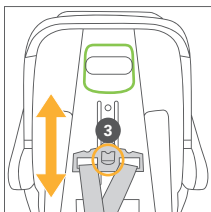
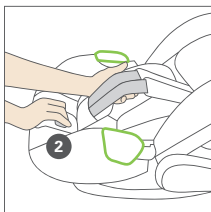
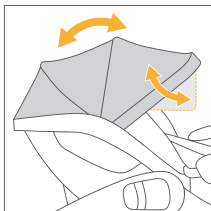
A: Fordons- och bärläge.

B: För att lägga i ditt spädbarn.

C: För att stolen ska stå stabil på en jämn yta utanför fordonet.

VARNING! För att förhindra att stolen tippar över när du bär den, ska du kontrollera att bärbygeln har hakat fast i bärläge **A**.

- För att justera bärbygeln ska du trycka samtidigt på de två knapparna **1** till vänster och till höger om bärbygeln.
- Håll nu knapparna **1** nedtryckta och sväng bärbygeln fram eller tillbaka tills den automatiskt hakar fast i det önskade läget.



INDSTILLING AF SOLKALECHEN

Klap solkalechen ud ved at trække i den forreste kant. For at klappe den ind skubber du solkalechen tilbage til udgangspositionen. Desuden kan du klappe en solafskærmning ud på solkalechens forreste kant.

TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSEN

Tilpasning af nakkestøtten

BEMÆRK! Kun en nakkestøtte, der er indstillet på en optimal højde, giver dit barn den største mulige beskyttelse og komfort. Højdeindstillingen kan udføres i 5 positioner.

- Nakkestøtten skal indstilles, således at afstanden mellem barnets skuldre og nakkestøtten ikke overskrider 3 cm (ca. 2 fingre).
- Løsn tværselerne ved at trykke på justeringsknappen på den centrale indstillingsindretning **2** og samtidig trække begge tværselerne opad.
- Tryk på indstillingsgrebet **3** på babystolens bagside, for at placere nakkestøtten i den passende position.
- Vær opmærksom på, at nakkestøtten falder i hak i den ønskede position med et klik, der kan høres.

BEMÆRK! Tværselerne er forbundet fast med nakkestøtten og skal ikke indstilles separat.

Fjerne nyfødtindlægget

Fra 61 cm (ca. 3 måneder) skal nyfødtindlægget **4** fjernes fra babystolen, for at skabe tilstrækkelig plads til dit barn.

JUSTERING AV SOLTAKET

Brett ut soltaket ved å dra i kanten foran. For å brette det sammen skyver du soltaket tilbake til utgangsposisjonen. I tillegg kan du på soltakets fremre kant brette ut en solskjerm.

TILPASNING TIL KROPPSHØYDEN

Tilpasning av hodestøtten

HENVISNING Kun en optimalt innstilt hodestøtte garanter barnet ditt en så god beskyttelse og komfort som mulig. Høydejusteringen har 5 posisjoner.

- Hodestøtten må justeres slik at avstanden mellom barnets skuldre og hodestøtten ikke er større enn 3 cm (ca. 2 fingre).
- Løsne skulderbeltene med justeringstasten på sentraljusteringen **2** og trekk samtidig begge skulderbeltene oppover.
- Betjen justeringshåndtaket **3** på babyskålens bakside for å sette hodestøtten i riktig posisjon.
- Pass på at hodestøtten går hørbart i lås i den ønskede posisjonen.

HENVISNING Skulderbeltene er fast forbundet med hodestøtten, og må ikke justeres separat.

Fjerne nyfødtinnlegget

Fra 61 cm (ca. 3 måneder) bør nyfødtinnlegget **4** fjernes fra babyskålen for å skaffe nok plass for barnet ditt.

JUSTERA SOLSUFFLETTEN

Fäll upp solsuffletten genom att dra i den främre kanten. För att fälla ner solsuffletten ska du skjuta tillbaka den till utgångsläget. Dessutom kan du fälla upp ett solskydd på solsufflettens främre kant.

ANPASSA TILL KROPPSLÄNGDEN

Anpassa huvudstödet

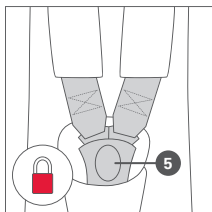
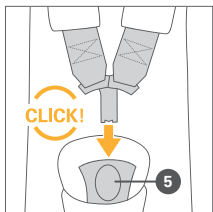
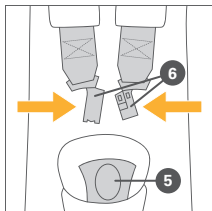
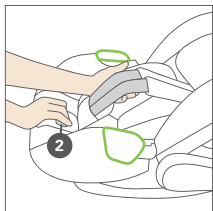
OBS! För att huvudstödet ska ge ditt barn största möjliga skydd och komfort, måste det ställas in på optimal höjd. Höjden kan justeras i 5 steg.

- Huvudstödet måste ställas in på ett sådant sätt att avståndet mellan barnets axlar och huvudstödet inte överskrider 3 cm (ca 2 fingrar).
- Lossa på axelbältena genom att trycka på knappen i den centrala justeringsanordningen **2** samtidigt som du drar båda axelbältena uppåt.
- Använd justeringshåndtaget **3** på baksidan av babystolen för att placera huvudstödet i rätt position.
- Se till att huvudstödet hakar fast i den önskade positionen så att det hörs ett klickande ljud.

OBS! Axelbältena är fast förbundna med huvudstödet och behöver inte justeras separat.

Ta bort inlägget för nyfödda

Förn 61 cm (ca 3 månader) bör inlägget för nyfödda **4** tas ut ur babystolen för att skapa tillräckligt med utrymme för ditt barn.



SPÆNDE FAST VED HJÆLP AF SELESYSTEM

BEMÆRK! Vær opmærksom på, at nakkestøtten er faldet korrekt i hak, inden du bruger autostolen.

BEMÆRK! Sørg for, at autostolen er fri for legetøj og hårde genstande.

- Løsn tværselerne ved at trykke på justeringsknappen på den centrale indstillingsindretning **2** og samtidig trække begge tværselerne opad.

BEMÆRK! Træk altid i tværselen og ikke i skulderpolstrene.

- Åbn selelåsen **5** ved at trykke kraftigt på den røde knap.
- Sæt dit barn i autostolen.
- Før tværselerne lige over dit barns skuldre.
- Før de to låsetapper **6** sammen og lad dem falde i hak i selelåsen **5** med et "KLIK", der kan høres.
- Træk forsigtigt i den centrale justeringssele **7**, for at stramme tværselerne så meget, til de ligger mod dit barns krop.

BEMÆRK! For autostolens optimale beskyttelse skal tværselerne ligge så nært som muligt ved kroppen

ANVENDELSE AF BABYSTOLEN MED BASIS

Montering af basen

Vælg et tilladt bilsæde. Hvis dit køretøj ikke har en i-Size siddeplads skal du ved hjælp af typelisten kontrollere om monteringen er tilladt. (Se kapitlet "ANVENDELSE I KØRETØJET").

BEMÆRK! ISOFIX fastgørelsespunkterne **8** er to metallasker pr. siddeplads og befinder sig mellem køretøjets sædes ryglæn og sædets siddeflade. I tvivlstilfælde skal du bruge dit køretøjs brugsanvisning som hjælpemiddel.

FESTE VED HJELP AV BELTESYSTEMET

HENVISNING Pass på at hodestøtten er gått i lås på ordentlig måte før du bruker barnesetet.

HENVISNING Sørg for at det ikke ligger leketøy og harde gjenstander i barnesetet.

- Løse skulderbeltene med justeringstasten på sentraljusteringen **2** og trekk samtidig begge skulderbeltene oppover.

HENVISNING Vennligst dra alltid i skulderbeltet og ikke i skulderpolstrene.

- Åpne beltelåsen **5** ved å trykke kraftig på den røde tasten.
- Sett barnet ditt i barnesetet.
- Før skulderbeltene rett over skuldrene til barnet ditt.
- Sett de to låsetungene **6** sammen og la dem gå i lås i beltelåsen **5** med et hørbart "KLIKK".
- Dra forsiktig i sentraljusteringsbeltet **7** for å stramme skulderbeltene så mye til disse ligger inntil barnets kropp.

HENVISNING For å beskytte barnesetet optimalt bør skulderbeltene ligge så tett inntil kroppen som mulig.

BRUK AV BABYSKÅLEN MED BASIS

Montering av basisen

Velg et godkjent kjøretøysetet. Hvis ditt kjøretøy ikke har et i-Size-sete, vennligst kontroller ved hjelp av typelisten om monteringen er tillatt. (Se kapittel "BRUK I KJØRETØYET").

HENVISNING ISOFIX-festepunktene **8** er to metallasker per sitteplass, som er plassert mellom ryggene og kjøretøysetets sitteflate. I tilfelle tvil må du se etter i kjøretøyets bruksanvisning.

SPÄNNA FAST MED BÄLTESYSTEMET

OBS! Se till att huvudstödet har hakat fast ordentligt innan du använder bilbarnstolen.

OBS! Se till att bilbarnstolen är fri från leksaker och hårda föremål.

- Lossa på axelbältena genom att trycka på knappen i den centrala justeringsanordningen **2** samtidigt som du drar båda axelbältena uppåt.

OBS! Dra alltid i axelbältet och inte i axeldynorna.

- Öppna bälteslåset **5** genom att trycka kraftigt på den röda knappen.
- Sätt ditt barn i bilbarnstolen.
- Lägg axelbältena rakt över ditt barns axlar.
- Lägg ihop de två låstungorna **6** och sätt i dem tillsammans i bälteslåset **5** så att de hakar fast med ett hörbart "KLIKK".
- Dra försiktigt i det centrala justeringsbältet **7** för att strama åt axelbältena tills de ligger an mot ditt barns kropp.

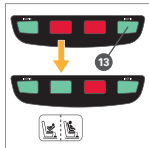
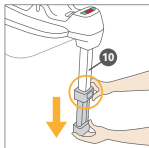
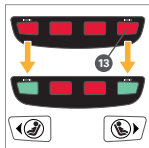
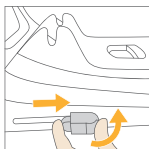
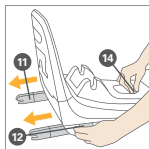
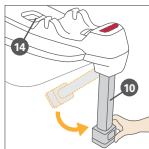
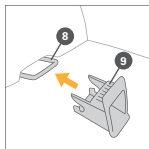
OBS! För att bilbarnstolen ska ge ett optimalt skydd, ska axelbältena ligga an så tätt som möjligt mot kroppen.

ANVÄNDA BABYSTOLEN MED BAS

Montera basen

Välj ett tillåtet fordonssäte. Om ditt fordon inte har någon i-Size-sittplats, ska du kontrollera om monteringen är tillåten med hjälp av typelistan. (Se kapitlet "ANVÄNDNING I FORDONET").

OBS! ISOFIX-fastsättningspunkterna **8** utgörs av två metallflikar för varje sittplats och befinner sig mellan fordonssätets ryggstöd och sits. I tveksamma fall ska du se efter i bruksanvisningen för ditt fordon.



- Hvis ISOFIX fastgørelsespunkterne **8** i dit køretøj er svært tilgængelige, så kan du sætte de medfølgende ISOFIX isætningsredskaber **9** ind i de to ISOFIX fastgørelsespunkter **8** varigt.

BEMÆRK! Stil ingen genstande på benpladsen foran autostolen.

- Klap altid støttefoden **10** ud, til den falder i hak foran.
- Løsn låseanordningen **14** på ISOFIX- forbindelseselementerne **11**. Tryk samtidig på en af knapperne på siden **12** og skub ISOFIX forbindelseselementerne **11** ud af basen til anslaget.
- ISOFIX forbindelseselementerne **11** skal hørbart falde i hak på de to ISOFIX- fastgørelsespunkter.
- Forvis dig om, at basen holder godt, ved at forsøge at trække basen ud af ISOFIX- isætningsredskaberne **9**.
- Drej basen til højre og til venstre, for at sikre, at den er låst fast så stramt som muligt.
- Sikkerhedsindikatoren **13** foran på basen skal vise grønt.
- Derefter skubber du basen i retning mod ryglænet, til den har fast kontakt og med hele fladen.

Indstilling af støttefoden

Tryk på justeringsknappen på støttefoden **10** og træk samtidig støttefoden **10** ud. Træk støttefoden **10** så langt ud, til den berører bunden af bilen. Træk støttefoden **10** ud til næste fastlåsning, for at garantere en optimal optagen effekt. Støttefodsindikatoren **13** på basens forside kobler da om til GRØN.

BEMÆRK! Vær opmærksom på, at basen ligger fladt på bilsædet.

ADVARSEL! Støttefoden **10** skal altid have direkte kontakt med bunden. Der må ikke være nogle genstande eller hulrum mellem bunden af bilen og støttefoden **10**. Hvis din bil har rum til opbevaring ved benpladsen, skal du absolut henvende dig til køretøjets producent. I tvivlstilfælde skal du bruge et andet bilsæde.

- Er ISOFIX-festepunktene **8** vanskelig tilgjengelige i kjøretøyet ditt, så kan du henge inn de medleverte ISOFIX-innføringshjelpene **9** permanent i de to ISOFIX-festepunktene **8**.

HENVISNING Ikke sett noen gjenstander i fotrommet foran barnesetet.

- Brett alltid ut støttefoten **10** til den går i lås foran.
- Løse festet **14** til ISOFIX-konnektorene **11**. Trykk samtidig en av tastene på siden **12** og skyv ISOFIX-konnektorene **11** ut av basisen til anslag.
- ISOFIX-konnektorene **11** må hørbart gå i lås på begge ISOFIX-festepunktene.
- Forsikre deg om at basisen sitter godt fast ved å prøve å dra basisen ut av ISOFIX-innføringshjelpene **9**.
- Drei basisen til høyre og venstre for å være sikker på at den har gått i lås så stramt som mulig.
- Sikkerhetsindikatoren **13** foran på basisen må være grønn.
- Deretter skyver du basisen mot rygglenet til den ligger tett inntil med hele flaten.

Justering av støttefoten

Trykk på justeringstasten på støttefoten **10** og dra ut støttefoten samtidig **10**. Dra ut støttefoten **10** så mye til den berører kjøretøygulvet. Dra ut støttefoten **10** til den går i lås igjen for å garantere et optimalt kraftopptak. Støttefotindikatoren **13** på forsiden av basisen blir da GRØNN.

HENVISNING Pass på at basisen ligger med hele flaten på kjøretøyet.

ADVARSEL Støttefoten **10** må alltid ha direkte gulvkontakt. Det må ikke være noen gjenstander eller hulrom mellom kjøretøygulv og støttefot **10**. Har bilen din oppbevaringsrom i fotrommet må du i alle fall ta kontakt med kjøretøyprodusenten. I tilfelle tvil må du bruke et annet kjøretøyet.

- Om det er svært å komme åt ISOFIX-fastsåttingspunktene **8** i ditt fordon, kan du haka fast de medfølgende ISOFIX-innføringshjelpmedlen **9** i de to ISOFIX-fastsåttingspunktene **8** og låta dem sitte kvar där.

OBS! Placera inga föremål i fotutrymmet framför bilbarnstolen.

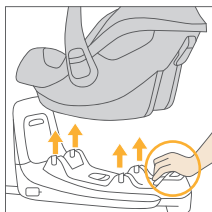
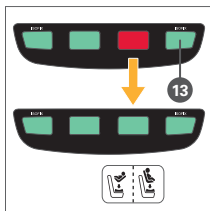
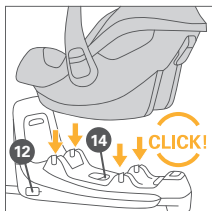
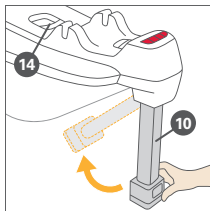
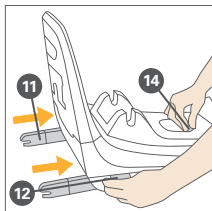
- Fäll alltid ut stödbenet **10** tills det hakar fast framtill.
- Lossa låset **14** på ISOFIX-kopplingsanordningarna **11**. Tryck på en av de knappar som sitter på sidan **12** samtidigt som du skjuter ut ISOFIX-kopplingsanordningarna **11** ur basen ända till anslaget.
- ISOFIX-kopplingsanordningarna **11** måste haka fast i de två ISOFIX-fastsåttingspunkterna så att det hörs.
- Förvissa dig om att basen sitter ordentligt fast genom att försöka dra ut basen ur ISOFIX-innføringshjelpmedlen **9**.
- Vrid basen åt höger och åt vänster, för att säkerställa att den har hakat fast så stramt som möjligt.
- Säkerhetsindikatoren **13** som sitter framtill på basen måste vara grön.
- Sedan skjuter du basen i riktning mot ryggstödet tills den sitter fast och ligger an med hela ytan.

Ställa in stödbenet

Tryck på justeringsknappen på stödbenet **10** samtidigt som du drar ut stödbenet **10**. Dra ut stödbenet **10** så långt att det vidrör fordonets golv. Dra ut stödbenet **10** ända till nästa låssteg, för att säkerställa en optimal kraftoppbygning. Då blir stödbenets indikator **13** på basens framsida GRÖN.

OBS! Se till att basen ligger an med hela ytan mot fordonssätet.

WARNING! Stödbenet **10** måste alltid ha direkt kontakt med golvet. Det får inte finnas några föremål eller häligheter mellan fordonets golv och stödbenet **10**. Om din bil har förvaringsfack i fotutrymmet, måste du absolut kontakta fordonets tillverkare. I tveksamma fall ska du använda ett annat fordonssäte.



Afmontering af basen

Udfør monteringsstrinnene i omvendt rækkefølge.

- Lås de to ISOFIX forbindelselementer op ved at trykke samtidig på en af knapperne på siden og den midterste oplåsningsknap.
- Træk ISOFIX forbindelselementerne ud af isætningsredskaberne.
- Skub forbindelselementerne tilbage til udgangspositionen mens du trykker på den midterste oplåsningsknap.
- Ved at trykke på justeringsknappen kan du skubbe støttefoden tilbage i dens udgangsposition og derefter klappe den tilbage pladsbesparende.

Fastgørelse af babystolen på basen

BEMÆRK! Sørg for, at basens overflade er fri for fremmedlegemer.

- Forvis dig om, at bærebøjlen befinder sig i køretøjspositionen **A** og at barnet er blevet sikret med det integrerede selesystem.
- Placer autostolen modsat kørselsretningen på basen. Sørg for, at begge låsestænger låser med et "KLIK" der kan høres.
- Kontroller, om basisindikatoren **13** på basen viser GRØN. Hvis indikatoren ikke viser GRØN, er sædet ikke låst tilstrækkeligt. Gentag evt. processen.

Afmontering

Tryk på den centrale oplåsningsknap, for at løsne babystolen fra basen. Vip sædet lidt. Basisindikatoren **13** viser nu RØD. Nu kan du give slip på oplåsningsknapperne og løfte babystolen af basen.

Demontering av basisen

Gjennomfør monteringsstrinnene i omvendt rekkefølge.

- Lås opp de to ISOFIX-konnektorene samtidig som du betjener en av tastene på siden og opplåsingstasten i midten.
- Dra ISOFIX-konnektorene ut av innføringshjelpene.
- Skyv konnektorene tilbake til utgangsposisjonen mens du holder den midterste opplåsingstasten.
- Ved å trykke justeringstasten kan du skyve støttefoten i dens utgangsposisjon igjen og etterpå brette den tilbake for å spare plass.

Montering av babyskålen på basisen

HENVISNING Forsikre deg om at det ikke er fremmedlegemer på basisens overflate.

- Forsikre deg om at bærebøylen er i kjøretøyposisjon **A** og at barnet har blitt sikret med det integrerte beltesystemet.
- Sett barnesetet mot kjøretretningen på basisen. Forsikre deg om at begge støttehengene går hørbart i lås med et "KLIKK".
- Kontroller om basisindikatoren **13** er GRØNN på basisen. Hvis indikatoren ikke er GRØNN, er setet ikke låst tilstrekkelig. Gjenta ev. prosessen.

Demontering

Trykk på den sentrale opplåsingstasten for å frigjøre babyskålen fra basisen. Vipp setet litt. Basisindikatoren **13** er nå RØD. Nå kan du slippe opplåsingstasten og løfte babyskålen ut av basisen.

Ta ut basen

Genomfør monteringsstegen i omvendt ordningsfølge.

- Lås opp båda ISOFIX-kopplingsanordningar genom att samtidigt trycka på en av de knappar som sitter på sidan och den mellersta opplåsningsknappen.
- Dra ut ISOFIX-kopplingsanordningarna ur införingshjälpmedlen.
- Skjut tillbaka kopplingsanordningarna till utgångspositionen medan du håller den mellersta opplåsningsknappen nedtryckt.
- Genom att trycka på justeringsknappen kan du skjuta tillbaka stödbenet till dess utgångsposition och sedan fälla tillbaka det på ett platsparande sätt.

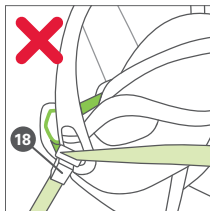
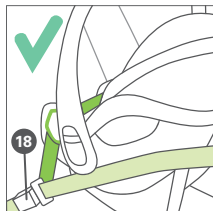
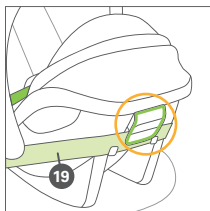
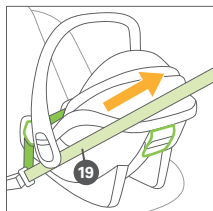
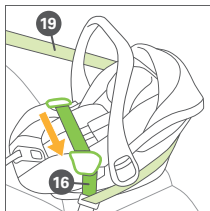
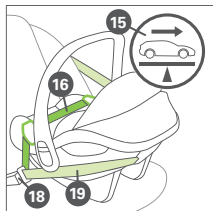
Sätta fast babystolen på basen

OBS! Se till att basens yta är fri från främmande föremål.

- Förvissa dig om att bärbygelns befinner sig i fordonsläge **A** och att barnet har säkrats med det integrerade bältesystemet.
- Placera bilbarnstolen på basen så att den är vänd mot färdriktningen. Se till att båda låsstänger hakar fast så att det hörs ett "KLIKK".
- Kontrollera att basens indikator **13** på basen är GRÖN. Om indikatorn inte är GRÖN, har stolen inte låsts fast ordentligt. Upprepa processen om det behövs.

Demontering

Tryck på den centrala opplåsningsknappen för att låsa upp babystolen och lossa den från basen. Luta en aning på stolen. Nu är basens indikator **13** RØD. Nu kan du släppa opplåsningsknapparna och lyfta av babystolen från basen.



MONTERING AF BABYSTOLEN MED KØRETØJETS SELE

Montering

- Placer babystolen modsat kørselsretningen på bilsædet.
 - Forvis dig om, at bærebøjlen er faldet i hak i køretøjsposition **A**.
 - Sørg for, at monteringsmarkeringen **15** på advarselmærket, der findes på siden af sædet er stillet parallelt på linje med bunden af bilen.
 - Træk køretøjets sele ud og før den over babystolen.
 - Læg hofteselen **16** ind i de grønne selestyr på begge sider af babystolen.
 - Lad låsetappen **17** falde i hak i køretøjets selelås **18**.
 - Stram hofteselen **16**, ved at trække diagonalselen **19** i kørselsretningen.
 - Træk diagonalselen **19** bagved babystolens hovedende.
- BEMÆRK!** Sno da ikke køretøjets sele.

- Før diagonalselen **19** igennem det bagerste grønne selestyr.
- Stram diagonalselen **19**.

ADVARSEL! Diagonalselen **19** skal føres igennem det grønne selestyr på bagsiden.

BEMÆRK! Babystolen kan bruges på alle pladser med trepunkts-rullesele. Vi anbefaler generelt, at bruge sædet bagtil i køretøjet. Foran er dit barn ved en ulykke i de fleste tilfælde udsat for større farer.

ADVARSEL! Sædet er ikke egnet til anvendelse med en 2-punkts- eller hoftesele. Ved sikring med en 2-punkts-sele, kan der ved en ulykke opstå alvorlige eller dødbringende kvæstelser af barnet.

MONTERING AV BABYSKÅLEN MED SETEBELTET

Montering

- Sett babyskålen mot kjøreretningen på kjøretøyet.
- Forsikre deg om at bærebøylen er gått i lås i kjøretøyposisjon **A**.
- Forsikre deg om at advarselsklistremerkets monteringsmarkering **15** på siden av setet er justert parallelt med kjøretøygulvet.
- Dra ut setebelket og før den over babyskålen.
- Legg hoftebeltet **16** inn i den grønne belteføringen på begge sider av babyskålen.
- La beltetungen **17** i setebelket **18** gå i lås.
- Stram hoftebeltet **16** ved å dra diagonalbeltet **19** i kjøreretning.
- Dra diagonalbeltet **19** bak babyskålens hodeende.
HENVISNING Ikke vri setebelket.
- Før diagonalbeltet **19** gjennom den bakre grønne belteføringen.
- Stram diagonalbeltet **19**.

ADVARSEL Diagonalbeltet **19** må føres gjennom den grønne belteføringen på baksiden.

HENVISNING Babyskålen kan brukes på alle seter med automatiske trepunktsbelter. Vi anbefaler generelt å bruke setet bak i bilen. Foran er barnet ditt for det meste utsatt for større farer i tilfelle ulykke.

ADVARSEL Setet er ikke egnet til bruk med et 2-punkts-sikkerhetsbelte eller et sikkerhetsbelte over hoftene. Sikring med et 2-punkts-sikkerhetsbelte kan føre til alvorlige eller til og med dødelige skader på barnet i tilfelle ulykke.

MONTERA BABYSTOLEN MED BILBÄLTE

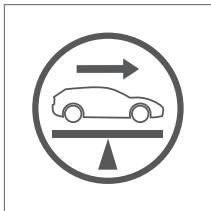
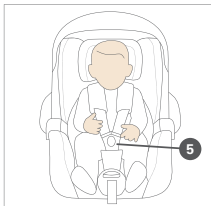
Montering

- Ställ babystolen på fordonssätet så att den är vänd mot färdriktningen.
- Förvissa dig om att bärbygeln har hakat fast i fordonsläge **A**.
- Säkerställ att monteringsmarkeringen **15** på varningsmärket som sitter på stolens sida, är riktad parallellt med fordonets golv.
- Dra ut bilbältet och för det över babystolen.
- Lägg in höftbältet **16** i de gröna bältesstyrningarna på båda sidor av babystolen.
- Haka i låstungen **17** i fordonets bälteslås **18**.
- Strama åt höftbältet **16** genom att dra i det diagonala bältet **19** i färdriktning.
- Dra det diagonala bältet **19** bakom babystolens huvudända.
OBS! Var noga med att inte vrida bilbältet när du gör det.
- Trä det diagonala bältet **19** genom den bakre gröna bältesstyrningen.
- Strama åt det diagonala bältet **19**.

WARNING! Det diagonala bältet **19** måste träs genom den gröna bältesstyrningen på baksidan.

OBS! Babystolen kan användas på alla platser med automatiskt trepunktsbälte. Vi rekommenderar generellt att använda sätet baktill i fordonet. Framtill är ditt barn i de flesta fall utsatt för större risker i händelse av en olycka.

WARNING! Stolen lämpar sig inte för användning med ett tvåpunktsbälte eller höftbälte. Vid fastspänning med ett tvåpunktsbälte kan barnet få allvarliga eller dödliga skador i händelse av en olycka.



ADVARSEL! Det kan forekomme, at køretøjs seletås **18** på sikkerhedsselelen er for lang, således at den når hen til stolens grønne selestyr. Derved kan babystolen ikke fastgøres stramt. Vælg i dette tilfælde en anden siddeplads i bilen til babystolen. Henvend dig til babystolens producent i tvivlstilfælde.

Afmontering

- Tag seletås **18** ud af det bagerste grønne selestyr.
- Åbn køretøjs seletås **18** og tag hofteseletås **16** ud af det grønne selestyr.

RIGTIG SIKRING AF BABYEN

Således er din baby sikret korrekt

Kontroller for din babys sikkerhed, at:

- babystolens tværsele ligger nær ved kroppen, uden at trykke babyen sammen og at tværselelerne ikke er snoede.
- nakkestøttens position er indstillet korrekt.
- selens låsetapper **6** er faldet i hak i seletåsen **5**.

Så er babystolen monteret korrekt

BEMÆRK! Babystolen må udelukkende bruges på et sæde, der peger fremad, der er udrustet med ISOFIX eller en trepunkts-sikkerhedssele iht. ECE R 16.

Kontroller for din babys sikkerhed, at:

- babystolen er fastgjort mod kørselsretningen.
- babystolen kun er sat fast på passagersædet, når ingen frontairbag kan påvirke babystolen.
- babystolen enten er sikret med køretøjs sele eller med basen (se kapitlet "MONTERING AF BABYSTOLEN MED KØRETØJETS SELE" hhv. "ANVENDELSE AF BABYSTOLEN MED BASIS").

ADVARSEL Det kan hende at setebeltets **18** til beltelås er for lang slik at denne rekker til skålens grønne belteføring. Dermed kan babyskålen ikke festes stramt. I så fall må du velge et annet sete i bilen til babyskålen. I tilfelle tvil ber vi deg ta kontakt med babyskålens produsent eller forhandler.

Demontering

- Ta beltet ut av den bakre grønne belteføringen.
- Åpne setebeltelåsen **18** og fjern hoftebeltet **16** fra de grønne belteføringene.

RIKTIG SIKRING AV BABYEN

Slik er babyen din sikret riktig

Kontroller for sikkerheten til babyen din at:

- babyskålens skulderbelter ligger tett inntil kroppen uten at babyen strammes for hardt og at skulderbeltene ikke er vridd.
- posisjonen til hodestøtten er justert riktig.
- beltelåsetingene **6** i beltelåsen **5** har gått i lås.

På denne måten er babyskålen montert riktig

HENVISNING Babyskålen må utelukkende brukes på et sete som peker forover, og som er utstyrt med ISOFIX eller et trepunkts sikkerhetsbelte i henhold til ECE R 16.

Kontroller for sikkerheten til babyen din at:

- babyskålen er festet mot kjøretøretningen.
- babyskålen kun er festet på passasjeretsetet når ingen frontairbag kan innvirke på babyskålen.
- babyskålen enten er sikret med setebeltet eller med basisen (se kapitlet "MONTERING AV BABYSKÅLEN MED SETEBELTET" hhv. "BRUK AV BABYSKÅLEN MED BASIS").

WARNING! Det kan forekomme at beltelåset **18** på fordonets bilbälte är för långt, så att det når ända fram till stolens gröna bältesstyrningar. Det gör att babystolen inte kan fästas stramt. I så fall ska du välja en annan sittplats i bilen för babystolen. I tveksamma fall ska du kontakta tillverkaren av babystolen.

Demontering

- Ta ut bältet ur den bakre gröna bältesstyrningen.
- Öppna fordonets bälteslås **18** och ta ut höftbältet **16** ur de gröna bältesstyrningarna.

SÄKRA SPÄDBARNET PÅ RÄTT SÄTT

Så här säkrar du ditt spädbarn på rätt sätt

För ditt spädbarns säkerhet ska du kontrollera att

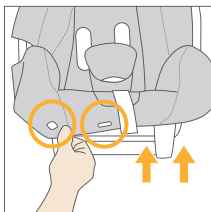
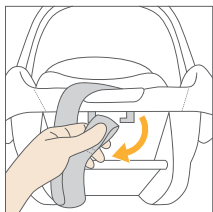
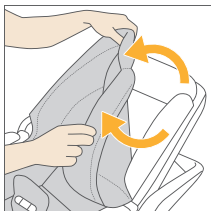
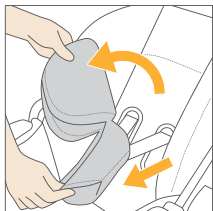
- babystolens axelbälten ligger tätt an mot kroppen utan att begränsa spädbarnets rörelsefrihet, och att axelbältena inte är vridna
- huvudstödets position är korrekt inställd
- bältets låstungor **6** har hakat fast i bälteslåset **5**.

Så här är babystolen korrekt monterad

OB! Babystolen får användas endast på ett säte som är vänt framåt och som är utrustat med ISOFIX eller ett trepunkts säkerhetsbälte enligt ECE R 16.

För ditt spädbarns säkerhet ska du kontrollera att

- babystolen är festsatt mot färdriktningen
- babystolen är festsatt på passagerarsätet endast om ingen främre krockkudde kan inverka på babystolen
- babystolen är säkrad antingen med bilbälte eller med basen (se kapitlet "MONTERA BABYSTOLEN MED BILBÄLTE" resp. "ANVÄNDA BABYSTOLEN MED BAS").



FJERNELSE AF BETRÆKKET

Fjerne

Betrækket består af 4 dele: 1 stolebetræk, 1 nakkestøttebetræk med integrerede skulderpolstre, 1 nyfødtindlæg og 1 underbetræk.

For at fjerne går du til værks på følgende måde:

- Åbn selelåsen.
- Tag nyfødtindlægget ud, hvis det stadig anvendes
- Træk nakkestøttens betræk af selen.
- Træk sædebetrækket oppefra af fremad.
- Træd selen ud af krogen ved fodenden.
- Løsn betrækket fra krogene under babystolen.
- Tag underbetrækket ud

ADVARSEL! Autostolen må under ingen omstændigheder bruges uden betræk.

BEMÆRK! Der må kun bruges originale RECARO AVAN betræk.

Anbringe betrækket

BEMÆRK! Udfør de tidligere beskrevne greb i omvendt rækkefølge, for at sætte betrækket fast igen. Sno eller ombyt da ikke tværselerne.

FJERNING AV TREKKET

Fjerning

Trekket består av 4 deler: 1 skåltrekk, 1 hodestøttetrekk med integrerte skulderpolstre, 1 nyfødtinnlegg og 1 underlag.

Før fjerning vennligst gjør følgende:

- Åpne beltelåsen.
- Fjern nyfødtinnlegget hvis fortsatt i bruk
- Dra av hodestøttetrekket fra beltet.
- Dra setetrekket av ovenfra og forover.
- Hekt beltet ut av kroken på fotenden.
- Løsne trekket fra krokene under skålen.
- Fjern underlaget

ADVARSEL Barnesetet må ikke under noen omstendigheter brukes uten trekk.

HENVISNING Det må kun brukes originale RECARO AVAN-trekk.

Sette på trekket

HENVISNING Gjennomfør de ovenfor beskrevne trinnene i omvendt rekkefølge for å feste trekket igjen. Skulderbeltene må ikke vis eller byttes om.

TA AV KLÄDSELN

Avtagning

Klädseln består av 4 delar: 1 stolklädsel, 1 klädsel till huvudstödet med integrerade axeldynor, 1 inlägg för nyfödda och 1 underklädsel.

Gör så här för att ta av klädseln:

- Öppna bälteslåset.
- Ta ut inlägget för nyfödda om det fortfarande används.
- Dra av klädseln till huvudstödet från bältet.
- Dra av stolklädseln uppifrån och framåt.
- Dra ut bältet ur haken i fotändan.
- Lossa klädseln från hakarna som sitter under babystolen.
- Ta ut underklädseln.

VARNING! Bilbarnstolen får inte under några omständigheter användas utan klädsel.

OBS! Endast originalklädslar till RECARO AVAN får användas.

Sätta fast klädseln

OBS! För att sätta fast klädseln igen, ska du genomföra de steg som beskrivs ovan i omvänd ordning. Var noga med att inte vrida eller förväxla axelbältena när du gör det.



RENGØRING

Man skal sørge for, at der kun bruges et originalt sædebetræk, da betrækket også er en vigtig bestanddel af funktionen. Du får udskiftningsbetræk i specialforretning.

BEMÆRK! Vask betrækket inden den første anvendelse. Betrækket må vaskes ved maks. 30 °C og skånevask. Hvis du vasker med mere end 30 °C, kan der opstå afblegninger. Vask betrækket adskilt fra andet vaske-tøj og tør det under ingen omstændigheder med maskine! Tør under ingen omstændigheder betrækket i blændende sol! Plastdelene kan vaskes med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

ADVARSEL! Anvend under ingen omstændigheder kemiske rengørings- eller blegemidler!

ADVARSEL! Selesystemet kan ikke afmonteres! Fjern aldrig enkelte bestanddele af selesystemet!

PLEJE

For at garantere at din babystol virker så beskyttende som muligt, er det absolut nødvendigt, at du overholder følgende:

- Alle babystolens vigtige dele skal regelmæssigt kontrolleres mht. beskadigelser. De mekaniske komponenter skal fungere fejlfrit
- Det er absolut nødvendigt, at være opmærksom på, at babystolen ikke klemmes fast mellem hårde dele som køretøjets dør, sædeskinne osv. og derved skulle kunne beskadiges

BEMÆRK! Det anbefales at købe et ekstra betræk til babystolen, således at den også når det originale betræk vaskes og tørrer fortsat kan bruges.

RENGJØRING

Det er viktig å passe på at det kun brukes et originaltrekk, fordi trekket også er en vesentlig bestanddel av funksjonen. Reservetrekk får du i faghandelen.

HENVISNING Vennligst vask trekket før første gangs bruk. Trekket kan vaskes ved maks. 30 °C. Vask over 30 °C kan medføre at fargen vaskes ut. Vennligst vask trekket separat og tørk det aldri i tørketrommel. Trekket må aldri tørkes i solsteiken. Plastdelene kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

ADVARSEL Vennligst aldri bruk kjemiske rengjørings- eller blekemidler.

ADVARSEL Beltesystemet kan ikke demonteres. Du må aldri fjerne enkelte deler fra beltesystemet.

PLEIE

Før å garantere babyskålens størst mulige beskyttelsesvirkning er det absolutt nødvendig å ta hensyn til følgende:

- Alle viktige deler til babyskålen må regelmessig kontrolleres for skader. De mekaniske delene må funksjonere problemfritt
- Det er absolutt nødvendig at babyskålen ikke klemmes mellom harde deler som bildøren, seteskinnen etc. og dermed skades

HENVISNING Det anbefales å kjøpe et ekstra trekk til babyskålen slik at den også kan brukes mens det originale trekket vaskes og tørkes.

RENGÖRING

Det ska ses till att endast originaltillverkade klädslar används, eftersom även klädseln utgör en väsentlig del av funktionen. Reservklädslar får du i fackhandeln.

OBS! Tvätta klädseln före den första användningen. Klädseln får tvättas i högst 30 °C med skonsamt tvättprogram. Om du tvättar den i temperaturer över 30 °C, kan den falla. Tvätta klädseln separat från annan tvätt, och torka den absolut inte i torktumlare! Låt inte klädseln torka i direkt solljus! Plastdelarna kan tvättas med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

VARNING! Använd inte under några omständigheter kemiska rengörings- eller blekmedel!

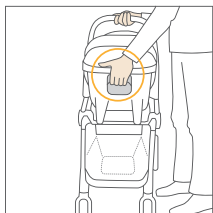
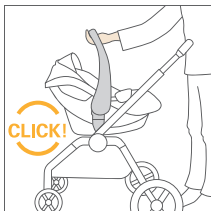
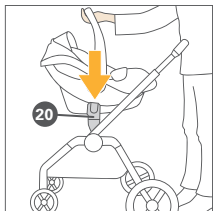
VARNING! Bältesystemet kan inte monteras bort! Ta aldrig bort enskilda delar av bältesystemet!

SKÖTSEL

För att säkerställa att din babystol ger det bästa möjliga skyddet, är det absolut nödvändigt att du beaktar följande:

- Alla viktiga delar av babystolen bör kontrolleras regelbundet med avseende på skador. De mekaniska komponenterna måste fungera helt felfritt.
- Det är absolut nödvändigt att se till att babystolen inte kläms mellan hårda delar som bildörrar, sätteskenor osv. och därigenom riskerar att skadas.

OBS! Det rekommenderas att köpa en extra klädsel för babystolen, så att den kan fortsätta att användas även under den tid som den ursprungliga klädseln tvättas och torkas.



REJSESYSTEM

Følg din barnevogns brugsanvisning! Du kan sætte babystolen fast på enhver barnevogn, der er godkendt til dette. Lad babystolen falde i hak på den adapter **20**, der er godkendt til dette, med barnets synsretning mod den ende som barnevognen skubbes fra. Forvis dig om, at babystolen falder hørbart i hak på begge sider. Kontroller altid, om babystolen er fast forbundet med barnevognen. For at låse op trækker du i grebet på bagsiden af babystolen og løfter den opad.

ADFÆRD EFTER EN ULYKKE

ADVARSEL! På grund af en ulykke kan der forekomme beskadigelser på autostolen, der ikke kan ses med det blotte øje. Udskift absolut sædet efter en ulykke. Henvend dig til forhandleren eller fabrikanten i tvivlstilfælde.

PRODUKTINFORMATION

Ved spørgsmål skal du først kontakte din forhandler. Du bør have følgende oplysninger parat:

- Serienummer (se etiket på produkt)
- Bilens mærke og type og sædets position, på hvilket autostolen bruges
- Barnets vægt, alder og højde

Yderligere information om vores produkter finder du også på www.recaro-kids.com

REISESYSTEM

Følg bruksanvisningen til barnevognen din. Du kan feste babyskålen i enhver godkjent barnevogn. La babyskålen gå i lås på adapteren **20** som er godkjent for det. Barnet må se på den som skyver barnevognen. Forsikre deg om at babyskålen går i lås på begge sider. Kontroller alltid at babyskålen er fast forbundet med barnevognen. For opplåsing drar du i håndtaket på babyskålens bakside og løfter den oppover.

OPPTREDEN ETTER EN ULYKKE

ADVARSEL På grunn av en ulykke kan det oppstå skader på barnesetet som ikke er synlige med det blotte øye. Vennligst bytt ut barnesetet etter en ulykke. I tilfelle tvil ber vi deg ta kontakt med produsenten eller forhandleren.

PRODUKTINFORMASJON

Ved spørsmål tar du først kontakt med forhandleren. Følgende opplysninger må du ha for hånden:

- Serienummer (se klistremerke på produktet)
- Merke og type bil, og setets posisjon der barnesetet brukes
- Barnets vekt, alder og kroppshøyde

Ytterligere informasjon om våre produkter finner du også under www.recaro-kids.com

RESESYSTEM

Følg bruksanvisningen for din barnvagn! Du kan sette fast babystolen på alle barnvagnar som er godkända för detta. Haka fast babystolen på den för ändamålet godkända adaptern **20** så att barnets blick är vänd mot den person som drar barnvagnen. Förvissa dig om att babystolen hakar fast så att det hörs på båda sidor. Kontrollera alltid att babystolen är fast förbunden med barnvagnen. För upplåsning ska du dra i handtaget på baksidan av babystolen och lyfta den uppåt.

VAD SOM SKALL GÖRAS EFTER EN OLYCKA

WARNING! Till följd av en olycka kan det uppkomma skador på bilbarnstolen som inte syns med blotta ögat. Efter en olycka är det viktigt att du byter ut stolen. I tveksamma fall ska du kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

PRODUKTINFORMATION

Om du har frågor ska du først och främst kontakta din återförsäljare. Føljande oppgifter bør du ha till hands:

- Serienummer (se klistermärket på produkten).
- Bilsens märke och typ samt vilken position det säte har som bilbarnstolen används i.
- Barnets vikt, ålder och längd.

Mer informasjon om våre produkter hittar du dessutom på www.recaro-kids.com.

GENERELLE OPLYSNINGER

ADVARSEL:

- Vær ved en installation med seler opmærksom på, at selerne, som sædet sættes fast i bilen med, er spændt stramt.
- Hvis der bruges en autostol-basis med støtteben, skal støttebenet have kontakt med bunden af bilen.
- Vær efter at du har sat dit barn i autostolen opmærksom på, at alle bånd (som sikkerhedsbæltet) er spændt tilstrækkeligt og ligger fast mod dit barns krop. Træk i båndet til dette formål. Forvis dig før hver anvendelse om, at båndene (f.eks. sikkerhedsbælte) hverken er beskadigede eller snoede.
- Den stive del af autostolen samt den af plastik skal placeres hhv. fastgøres således, at de ved normale brugsforhold af køretøjet ikke kan klemmes fast under autostolen eller i køretøjets dør.
- Fastgør altid barnefastholdelsesanordningen, også når der ikke sidder et barn i den.
- Sørg for, at bagage og andre genstande, der ville kunne beskadige passagererne ved en ulykke, er anbragt sikkert.
- Læg aldrig tunge genstande på hattehylden, for at undgå, at de ved en ulykke slynges fremad.
- Brug ikke autostolen uden sædebetrækket.
- Udskift ikke betrækket med et fabrikat, der ikke er anbefalet af producenten, for det er en vigtig bestanddel af sædet.
- Sæder, der kan klappes ned, skal altid være fastgjorte / gået i hak i henhold til dette.

GENERELLE MERKNADER

ADVARSEL:

- Pass på at beltene, som du fester setet i bilen med, er godt strammet når du installerer med belter.
- Hvis det brukes en barnesete-basis med støtteben, må støttebenet ha kontakt med kjøretøygulvet.
- Pass på at alle stropper (f.eks. sikkerhetsbeltet) er tilstrekkelig spente og ligger tett inntil barnets kropp etter at du har satt barnet ditt i barnesete. For å gjøre dette må du dra i beltestroppen. Forsikre deg hver gang før du bruker barnesetet om at stroppene (f.eks. sikkerhetsbeltet) hverken er skadet eller vridd.
- Barnesetets stive deler og plastdeler må være plassert hhv. festet slik at de ikke kan bli klemt inn under barnesetet eller kjøretøydøren.
- Fest barnesikringsystemet alltid, selv om det ikke sitter et barn i det.
- Pass på at bagasje og andre gjenstander, som i tilfelle en ulykke kan skade passasjerene, oppbevares trygt.
- Aldri legg tunge gjenstander på hattehyllen for å unngå at disse slynges forover under en ulykke.
- Ikke bruk barnesetet uten setetrekke.
- Aldri erstatt trekke med et trekk som ikke er anbefalt av produsenten fordi det er en viktig del av setet.
- Seter som kan vippes ned må alltid være festet / ha gått i lås tilsvarende.

ALLMÄNNA ANVISNINGAR

VARNING:

- Vid en installation med bälten måste du se till att de bälten som används för att fästa stolen i bilen är stramt åtdragna.
- Om en bas med stödben används för bilbarnstolen, ska stödbenet ha kontakt med fordonets golv.
- När du har satt ditt barn i bilbarnstolen, måste du se till att alla band (som t.ex. säkerhetsbältet) sitter åt ordentligt och ligger tätt an mot ditt barns kropp. För att göra det ska du dra i bältet. Före varje användning ska du förvissa dig om att banden (t.ex. säkerhetsbältet) inte är skadade eller vridda.
- Bilbarnstolens styva delar och de delar som är gjorda av plast måste placeras resp. sättas fast på ett sådant sätt att de under fordonets normala användningsförhållanden inte kan klämmas under bilbarnstolen eller i bildörren.
- Sätt alltid fast fasthållningsanordningen för barn, även när inget barn sitter i den.
- Se till att bagage och andra föremål som kan orsaka skador på passagerarna i händelse av en olycka, är undanstuvade på ett säkert sätt.
- Lägg aldrig tunga föremål på hatthyllan, för att undvika att dessa slungas framåt i händelse av en olycka.
- Använd inte bilbarnstolen utan stolklädseln.
- Byt aldrig ut klädseln mot ett fabrikat som inte har rekommenderats av tillverkaren, eftersom klädseln är en viktig del av stolen.
- Säten som kan fällas ner måste alltid vara fastsatta/ha hakat fast som de ska.

PRODUKTETS LEVETID

Denne autostol er konstrueret således, at den ved almindelig anvendelse opfylder sine egenskaber i hele produktets levetid på ca. 7 år. På grund af den langsomme slidage af plastikken, for eksempel på grund af sollys (UV), kan produktets egenskaber forandres lidt. Da der er meget store temperatursvingninger i køretøjer og der kan forekomme andre belastninger, der ikke kan forudsiges, er det nødvendigt, at overholde følgende punkter:

- Når køretøjet i længere tid er udsat for den blændende sol, skal autostolen fjernes fra køretøjet eller dækkes med et lyst stykke stof
- Kontroller regelmæssigt alle autostolens plast- og metaldele mht. beskadigelser eller forandring af form eller farve. Hvis du konstaterer en forandring, skal autostolen bortskaffes eller skal kontrolleres og eventuelt udskiftes af fabrikanten
- Forandringer af stoffet, særlig afblegning, er normale og udgør ingen forringelse

BORTSKAFFELSE

Af miljøhensyn beder vi brugeren om i begyndelsen (emballage) og ved slutningen (produktdele) af autostolens levetid, at adskille det affald, der opstår, og at bortskaffe det. Affaldshåndteringen kan regionalt være reguleret forskelligt. For at garantere en bortskaffelse af autostolen i overensstemmelse med forskrifterne, skal du kontakte din kommunale affaldshåndtering hhv. forvaltningen i din bopælskommune. Overhold i alle tilfælde dit lands bortskaffelsesbestemmelser.

ADVARSEL! Opbevar emballagemateriale af plastik utilgængeligt for dit barn, da der er fare for kvælning!

PRODUKTLEVETID

Dette barnesetet er konstruert slik at det ved vanlig bruk oppfyller alle dets egenskaper i den komplette produktlevetiden på ca. 7 år. På grunn av sakte slitasje av plasten, for eksempel på grunn av solinnstråling (UV), kan produktens egenskaper forandres i liten grad. På grunn av veldig store temperatursvingninger i kjøretøyer, og fordi det kan opptre andre uforutsigbare belastninger, er det nødvendig å ta hensyn til følgende:

- Når kjøretøyet er utsatt for direkte sol i lengre tid, må barnesetet fjernes fra kjøretøyet eller tildekkes med et lyst tørkle
- Kontroller regelmessig alle plast- og metalldele på barnesetet for skader eller forandringer av form eller farge. Oppdager du en forandring, må barnesetet avhendes eller kontrolleres av produsenten og eventuelt byttes ut
- Forandringer av stoffet, spesielt bleking, er normale og har ingen negativ påvirkning

AVHENDING

Av miljøvern hensyn ber vi brukeren å separere og avhende avfallet når barnesetets levetid begynner (emballasje) og når den ender (produktdele). Avfallsavhendingen kan være regulert forskjellig fra land til land. For å garantere en forskriftsmessig avhending av barnesetet ber vi deg ta kontakt med din kommunale miljøstasjon hhv. kommuneadministrasjonen der du bor. Du må under alle omstendigheter overholde avfallsforskriften i landet du bor.

ADVARSEL Oppbevar plastemballasjen utenfor ditt barns rekkevidde på grunn av fare kvelning.

PRODUKTENS LIVSLÅNGD

Den här bilbarnstolen är konstruerad på ett sådant sätt att den vid vanlig användning oppfyller sina egenskaper under hela produktens livslängd på ca 7 år. På grund av ett långsamt slitage på plasten, till exempel genom solstrålning (UV), kan produktens egenskaper förändras i ringa mån. Eftersom temperaturvariationerna är mycket stora och andra oförutsebara påfrestningar kan uppkomma i fordon, är det nödvändigt att beakta följande punkter:

- Om fordonet är utsatt för direkt solljus under en längre tid, måste bilbarnstolen tas ut ur fordonet eller täckas över med en ljus duk.
- Kontrollera regelbundet alla plast- och metalldelar i bilbarnstolen med avseende på skador eller form- eller färgförändringar. Om du konstaterar en förändring, ska bilbarnstolen kasseras eller så måste den kontrolleras och eventuellt bytas ut av tillverkaren.
- Förändringar i tyget, särskilt urblekning, är normala och utgör ingen försämrning.

AVFALLSHANTERING

Av miljöskyddsskäl ber vi användaren att sortera och hantera avfall som uppkommer i början (förpackning) och i slutet (produktens delar) av bilbarnstolens livslängd på vederbörligt sätt. Det kan hända att avfallshanteringen regleras på olika sätt beroende på region. För att säkerställa att bilbarnstolen avfallshandteras enligt gällande föreskrifter, ska du kontakta avfallsenheten i din kommun eller den lokala myndigheten med ansvar för avfallshandtering. Följ alltid de bestämmelser om avfallshandtering som gäller i ditt land.

WARNING! Förvara förpackningsmaterial av plast utom räckhåll för ditt barn, eftersom det finns risk för kvävning!

GARANTIBESTEMMELSER

Garantibestemmelserne nedenfor gælder kun i landet i hvilket dette produkt for første gang blev solgt til en forbruger via detailhandlen.

1. Garantien dækker samtlige fremstillings- og materialefejl, der har eksisteret på købstidspunktet, eller som har vist sig inden for to (2) år efter det første salg af dette produkt via detailhandlen til en forbruger (garanti fra producenten). Kontroller omgående, at produktet er fuldstændigt og for fabrikations- og materialefejl efter købet, eller hvis det blev købt ved postordrehandel, efter modtagelsen.
2. Hvis der findes skader, må produktet ikke bruges mere. For at kunne gøre krav på ydelser indenfor rammerne af denne garanti skal produktet i en fuldstændig og ren tilstand leveres tilbage til detailhandlen, som har solgt det første gang, og et originalt bevis på købet (købsbevis eller regning) skal fremlægges. Bring eller send ikke produktet direkte til fabrikanten!
3. Garantien dækker ingen skader, der er opstået på grund af forkert anvendelse, ydre påvirkninger (vand, brand, ulykker el.lign.), normal slitage, eller hvis produktet ikke er blevet behandlet og brugt i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsanvisning. Der ydes kun garanti, hvis reparationer eller ændringer udelukkende er blevet udført af personer, der var godkendte til dette, og der altid kun er blevet brugt originale komponenter og tilbehørsdele.
4. Med denne garanti påvirkes hverken eksisterende forbrugerrettigheder eller rettigheder over for sælgeren på grund af mangler ved produktet.
5. Alle vores stoffer opfylder høje krav med hensyn til farveægthed. Alligevel falmer stoffer på grund af ultraviolet stråling. Dette er ikke materialefejl, men normale tegn på slitage som der ikke kan gives nogen garanti for.

GARANTIBESTEMMELSER

De følgende garantibestemmelsene gjelder kun i landet der dette produktet ble solgt for første gang via en detaljhandel til en forbruker.

1. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil regnet fra kjøpstidspunktet, eller som har oppstått innen to (2) år etter at produktet ble solgt for første gang via en detaljhandel til en forbruker (produsentgaranti). Vennligst kontroller produktet etter at du har kjøpt det i en detaljhandel, eller hvis du har kjøpt det på postordre, omgående for fullstendighet, produksjons- og materialfeil rett etter at du har mottatt det.
2. I tilfelle skader må produktet ikke brukes lenger. For å kunne påberope seg krav i forbindelse med denne garantien må produktet leveres i en fullstendig og ren tilstand tilbake til forhandleren som har solgt det for første gang, og det må fremvises en original dokumentasjon for handelen (kjøpskvittering). Vennligst ikke lever eller send produktet direkte til produsenten.
3. Garantien dekker ingen skader på grunn av feil bruk, ytre påvirkning (vann, ild, ulykker e.l.), vanlig slitasje eller behandling og bruk som ikke er iht. instruksjonene i denne bruksanvisningen. Garantien gjelder kun hvis reparasjoner eller endringer utelukkende ble utført av autoriserte personer og kun originale komponent- og tilbehørsdeler ble brukt.
4. Denne garantien har ingen innflytelse på eksisterende forbrukerrettigheter og heller ikke rettigheter mot selger på grunn av avtalebrudd ifm. produktet.
5. Alle stoffene vi buker oppfyller høye krav mht. fargeekthet. Likevel kan det ikke unngås at UV-stråler bleker stoffene. Dette er ikke en feil i materialet, men normal slitasje, som ikke er del av garantiordningen.

GARANTIBESTÄMMELSER

Nedanstående garantibestämmelser gäller endast i det land där den här produkten för första gången såldes till en konsument via detaljhandeln.

1. Garantien omfattar samtliga tillverknings- och materialfel som har förelagat vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom två (2) år efter den första försäljningen av den här produkten till en konsument via detaljhandeln (tillverkargaranti). Kontrollera produkten genast efter köpet eller, om den har köpts via postorder, efter mottagandet med avseende på fullständighet och tillverknings- och materialfel.
2. Om det finns skador, får produkten inte längre användas. För att kunna göra gällande ersättningsanspråk inom ramen för den här garantin, måste produkten i komplett och rent tillstånd lämnas tillbaka till den återförsäljare som har sålt den för första gången. Därvid ska ett bevis på köpet (kvitto eller faktura) läggas fram i original. Lämna eller skicka inte produkten direkt till tillverkaren!
3. Garantin omfattar inga skador som uppkommit på grund av felaktig användning, yttre påverkan (vatten, eld, olyckor o.d.), normalt slitage eller till följd av att produkten har hanterats eller använts på ett sätt som står i motsats till anvisningarna i den här bruksanvisningen. Garantin beviljas endast om reparationer eller ändringar har utförts uteslutande av personer som har varit behöriga att göra det och alltid bara originaltillverkade komponenter och tillbehörsdelar har använts.
4. Den här garantin påverkar varken befintliga konsumenträttigheter eller rättigheter mot försäljaren på grund av bristande avtalsenlighet med avseende på produkten.
5. Alla våra tyger oppfyller höga krav när det gäller färgbäständighet. Ändå bleks tyger av UV-strålning. Här rör det sig inte om ett materialfel utan om normal förslitning, för vilken ingen garanti lämnas.



HYVÄKSYNTÄ

Avan

UN R129/03 i-Size

Pituus: 40-83 cm

Ikä: Syntymästä 15 kuukauden ikään saakka

Paino: maks. 13 kg

PATVIRTINIMAS

Avan

JT R129/03 „i-Size”

Dydis: 40-83 cm

Amžius: nuo gimimo iki 15 mėnesių

Didž. svoris: 13 kg

APSTIPRINĀJUMS

Avan

ANO R129/03 “i-Size”

Augums: 40-83 cm

Vecuma grupa: no jaundzimušajiem līdz 15 mēnešus veciem bērniem

Svars: maks. 13 kg

TURVALLISUUS ON LUOTTAMUSASIA

Kiitos, että valitsit RECARO-tuotteen. RECARO on uudistanut jo sadan vuoden ajan autossa, lentokoneessa, kilpaurheilussa ja e-Gaming-peleissä istumista ainutlaatuisen kokemuksensa ansiosta. Tätä yliverstaista tietoutta sovelletaan kaikkiin lasten turvaistuinjärjestelmiimme. Tavoitteemme on tarjota sinulle tuotteita, jotka vievät vaatimukset uudelle tasolla muotoilussa, toiminnallisuudessa, mukavuudessa ja turvallisuudessa. Turvaistuimen kehittämisessä prioriteetteina olivat turvallisuus, mukavuus ja käytöstävällisyys. Tuotteen valmistuksessa sovelletaan erityistä laadunvalvontaa, ja se täyttää tiukimmat turvallisuusvaatimukset.

Toivotamme sinulle mukavaa ja aina turvallista matkaa. Sinun RECARO Kids-tiimisi

VAROITUS! Jotta lapsesi on suojattu parhaalla mahdollisella tavalla, on ehdottoman tärkeää käyttää turvaistuinta tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

HUOMAUTUS! Säilytä ohjetta aina saatavilla sille tarkoitussa lokerossa turvaistuimessa.

HUOMAUTUS! Maakohtaisista vaatimuksista johtuen (esim. värimerkinnät turvaistuimessa) tuoteominaisuuksien ulkoinen ilme saattaa vaihdella. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen oikeaan toimintatapaan.

SAUGUMAS – TAI PASITIKĒJIMO KLAUSIMAS

Dēkojame, kad pasirinkote RECARO. Sukaupusi išskirtinę patirtį, RECARO daugiau nei 100 metų tobulina automobilių, lėktuvų, lenktyninių automobilių sėdynes ir kompiuterinių žaidimų kėdes. Šią neprilygtamą praktinę patirtį pritaikome kurdami kiekvieną vaiko apsaugos sistemą. Mūsų tikslas – pasiūlyti jums gaminių, kurie nustato naujus dizaino, funkcionalumo, patogumo ir saugumo standartus. Kurdami vaikišką kėdutę labiausiai stengėmės, kad ji būtų saugi, patogi ir nesudėtingai naudojama. Gaminys gaminamas ypač griežtai kontroliuojant kokybę ir atitinka griežčiausius saugos reikalavimus.

Linkime puikių patirčių naudojant gaminį ir visada saugiai pasiekti kelionės tikslą. Jūsų „RECARO Kids“ komanda

ISPĖJIMAS! Kad jūsų vaikas būtų tinkamai apsaugotas, vaikišką kėdutę reikia naudoti tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.

PRANEŠIMAS! Šią instrukciją visada laikykite lengvai pasiekiamoje jai skirtoje vaikiškos kėdutės dėtuvelyje.

PRANEŠIMAS! Dėl atskirose šalyse galiojančių reikalavimų (pvz., vaikiškų kėdučių spalvinio ženklavimo) gaminys išoriškai gali atrodyti kiek kitaip. Tačiau jis veikia tinkamai nepriklausomai nuo to.

DROŠĪBA IR UZTICĪBAS PAMATS

Paldies, ka izvēlējāties iegādāties RECARO izstrādājumu! Pateicoties unikālajai pieredzei, jau vairāk nekā 100 gadus RECARO radikāli uzlabo sēdēšanas komfortu automašīnās, lidmašīnās, ātrumsacikšu automašīnās un elektronisko spēļu jomā. Nepārspējamā zinātība izpaužas katras bērnu drošības sistēmas izstrādē. Mūsu mērķis ir piedāvāt izstrādājumus, kas izpilda konstrukcijas, darbības, komforta un drošības prasības vēl nepieredzēti augstā līmenī. Bērnu sēdekļa izstrādē galvenā uzmanība ir pievērsta drošībai, komfortam un lietošanas ērtībām. Izstrādājumus ražojam saskaņā ar īpašu kvalitātes uzraudzības kārtību tā, ka tie atbilst visstingrākajām drošības prasībām.

Novēlam jums daudz prieka un vienmēr drošus braucienus!
Jūsu RECARO Kids komanda

BRĪDINĀJUMS! Lai pareizi aizsargātu bērnu, bērnu sēdekļi ir obligāti jālieto tā, kā ir aprakstīts pamācībā.

IEVĒRĪBAI! Glabājiet pamācību attiecīgajā bērnu sēdekļa nodalījumā, kur tā vienmēr ir ērti pieejama.

IEVĒRĪBAI! Attiecīgās valsts prasību dēļ (piemēram, bērnu sēdekļa krāsu marķējumi) var atšķirties izstrādājuma ārējās iezīmes. Tomēr tas neietekmē izstrādājuma pareizu darbību.

FI – SISÄLTÖ

Lyhytohje	3
Hyväksyntä	40
Ajoneuvon suojaamiseksi	44
Käyttö ajoneuvossa	46
Turvallisuus ajoneuvossa	48
Vauvan turvallisuus	50
Kantokahvan säätö	50
Aurinkosuojaajan säätö	52
Säätäminen lapsen pituuden mukaan	52
Kiinnitys vyöjärjestelmällä	54
Turvakaukalon käyttäminen Basis-kiinnitysjärjestelmän kanssa	54
Turvakaukalon asennus ajoneuvon turvavyön kanssa	60
Vauvan kiinnittäminen oikein	62
Päällisen poistaminen	64
Puhdistus	66
Hoito	66
Matkajärjestelmä	68
Toiminta onnettomuuden jälkeen	68
Tuotetiedot	68
Tuotteen käyttöikä	72
Hävittäminen	72
Takuuehdot	74

LT – TURINYS

Trumpasis vadovas	3
Patvirtinimas	41
Automobilio apsauga	45
Naudojimas automobilyje	47
Sauga automobilyje	49
Kūdikio sauga	51
Nešimo rankenos nustatymas	51
Stogelio nuo saulės nustatymas	53
Priderinimas pagal ūgį	53
Prisegimas diržų sistema	55
Lopšio naudojimas su pagrindu	55
Lopšio prirtinimas automobilio saugos diržu	61
Tinkamas kūdikio prisegimas	63
Užvalkalo nuėmimas	65
Valymas	67
Priežiūra	67
Vežimosi sistema	69
Veiksmi po avarijos	69
Gaminio informacija	69
Gaminio naudojimo trukmė	73
Šalinimas	73
Garantijos sąlygos	75

LV – SATURS

Īsā pamācība	3
Apstiprinājums	41
Automašīnas aizsardzība	45
Lietošana automašīnā	47
Drošība automašīnā	49
Mazuļa drošība	51
Pārnēsāšanas roktura regulēšana	51
Saulesarga regulēšana	53
Pielāgošana augumam	53
Piesprādzēšana ar drošības jostu sistēmu	55
Mazuļu kulbas lietošana ar pamatni	55
Mazuļu kulbas uzstādīšana ar automašīnas drošības jostu	61
Mazuļa pareiza nodrošināšana	63
Pārvalka noņemšana	65
Tīrīšana	67
Kopšana	67
Ceļojuma sistēma	69
Rīcība pēc satiksmes negadījuma	69
Izstrādājuma informācija	69
Izstrādājuma darbību	73
Utilizācija	73
Garantijas noteikumi	75

AJONEUVON SUOJAAMISEKSI

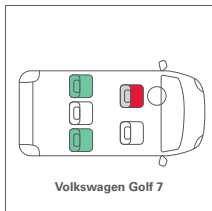
Joissakin autonistuimissa, jotka on valmistettu herkästi vaurioituvasta materiaalista (esim. veluurista, nahasta jne.), saattaa turvaistuinten käyttö aiheuttaa mahdollisia käyttöjälkiä ja/tai värjäytymisiä. Välttääksesi tämän voit käyttää esim. RECARO Car Seat Protector-suojainta. Lisäksi muistutamme tässä yhteydessä puhdistusohjeistamme, joita on ehdottomasti noudatettava ennen turvaistuimen ensimmäistä käyttöä.

AUTOMOBILIO APSAUGA

Naudojant vaikiškas kēdutes, ant kai kuriu neatspariomis medziagomis (pvz., veliuru, oda ir pan.) aptrauktu automobiliu sedyniu gali atsirasti nusi-dēvėjimo požymių ir (arba) gali pakisti ju spalva. To išvengsite naudodami, pvz., „RECARO Car Seat Protector“. Taip pat vadovaukitės mūsu valymo nurodymais, j kuriuos būtina atkreipti dėmesj prieš pirmą kartą naudojant vaikišką kēdute.

AUTOMAŠINAS AIZSARDŽĪBA

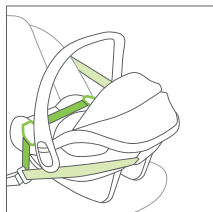
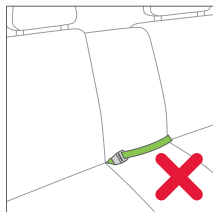
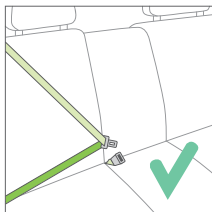
Ja automašinas sēdekļa pārvalks ir ražots no saudzējama materiāla (piemēram, velūrs, āda u. tml.), bērnu sēdekļa lietošanas dēļ var rasties nolietojuma pazīmes un/vai mainīties krāsa. Lai no tā izvairītos, var lietot, piemēram, RECARO automašinas sēdekļa paliktņi “Car Seat Protector”. Aicinām arī ievērot mūsu tīrīšanas norādījumus, kas ir obligāti jāizpilda, pirms sāk lietot bērnu sēdekli.



KÄYTTÖ AJONEUVOSSA

Tämä on i-Size-luokan lasten turvaistuinjärjestelmä. Se on hyväksytty ECE R129-asetuksen mukaisesti käytettäväksi ajoneuvoistuimilla, jotka ajoneuvon valmistajan ajoneuvokäsikirjan tietojen perusteella sopivat käyttöön i-Size-turvaistuinjärjestelmissä. Mikäli ajoneuvossa ei ole i-Size-istuinpaikkaa, tarkasta verkkosivuilla olevasta tyyppiluettelosta, onko asennus sallittu.

TÄRKEÄÄ: Ajoneuvojen täydellinen luettelo löytyy osoitteesta www.recaro-kids.com



VAROITUS! i-Size-turvakaukaloa ja i-Size Basis-kiinnitysjärjestelmää ei saa yhdistää ja käyttää muiden järjestelmien kanssa. Niihin tehdyt muutokset johtavat hyväksynnän raukeamiseen.

Tarkista aina ennen turvakaukalon ostamista, että turvakaukalon voi asentaa määräysten mukaisesti ajoneuvoon. Määräysten mukaisen asennuksen voi tehdä käyttäen i-Size Basis-kiinnitysjärjestelmää, ISO-FIX-järjestelmää tai ajoneuvon kolmpistevyötä.

Matkatavarat ja muut esineet ajoneuvossa, jotka voivat aiheuttaa onnettomuudessa loukkaantumisia, on kiinnitettävä aina hyvin. Ne voivat aiheuttaa hengenvaaran sinkoillessaan ajoneuvossa.

NAUDOJIMAS AUTOMOBILIJĒ

Tai yra „i-Size“ kategorijos vaiko apsaugos sistema. Jā ECE R129 reglamentas leidžia naudoti tik ant tų automobiļu sēdņņņ, kurias automobīlio gamītojas Transporto priemonēs naudotojo vadove nurodē kaip tinkamas „i-Size“ vaiko apsaugos sistemoms. Jei jūsu automobīlyje „i-Size“ sēdņņ nēra, mūsu svetainēje pateiktame tipų sārāše pasītkrinkīte, ar leidžiama jās naudoti.

SVARBU: Išsamų automobiļu sārāše rasīte adresu: www.recaro-kids.com

ĪSPĒJIMAS! Nei „i-Size“ lopšīo, nei „i-Size“ pagrīndo neleidžiama derīnti ir naudoti su kitomis sistemomis. Kā nors pakeītus, patvīrtīnīmas negalīoja.

Priēs įsīgydami lopšį visada patīkrinkīte, ar galēsīte jį tinkamai prītvīrtīnti savo automobīlyje. Lopšį tinkamai galīma prītvīrtīnti naudojant „i-Size“ pagrīndā, ISOFIX sistemā arba automobīlio 3 taškų saugos diržā.

Būtīna visada gerai prītvīrtīnti automobīlyje esantį bagažā ir kitus daīktus, kurie įvykus avarījai galī sužaloti. Antraip automobīlyje jīe galī tapti mīrtīes įrankīu.

LIETOŠANA AUTOMAŠINĀ

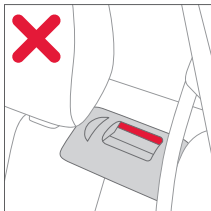
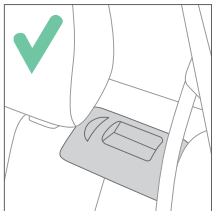
Šī ir kategorījas “i-Size” bērnu balsta sistēma. Atbīlstoši EEK noteikumiem R129 to ir paredzēts lietot uz automašīnas sēdekļa, kas saskaņā ar automašīnas rokasgrāmatā snīegtajiem automašīnas ražotāja datīem ir piemērots, lai lietotu “i-Size” balsta sistēmu. Ja automašīnā nav “i-Size” piemērota sēdekļa, mājaslapā nodrošinātājā tipu sarakstā ir jāpārbauda, vai drīkst uzstādīt bērnu sēdekli.

SVARĪGI! Pilnīgu automašīnu sarakstu skatīte tīmekļa vietnē www.recaro-kids.com.

BRĪDINĀJUMS! Ne “i-Size” mazuļu kulbu, ne “i-Size” pamatni nedrīkst lietot kopā ar citām sistēmām. Tiklīdz ir kādas izmaiņas, apstiprinājums zaudē spēku.

Pirms iegādājāties mazuļu kulbu, pārbaudīte, vai to var pareizi uzstādīt jūsu automašīnā. Pareizai uzstādīšanai var izmantot “i-Size” pamatni, ISOFIX sistēmu vai automašīnas trīspunktu drošības jostu.

Bagāža vai citi automašīnā esoši priekšmeti, kas satīksmes negadījumā var izraisīt savainojumus, ir stingri jānostiprina. Citādi tie automašīnā var nāvējoši uztrīekties.



TURVALLISUUS AJONEUVOSSA

VAROITUS! Älä koskaan käytä turvaistuinta istuimella, jossa eturvatyyny on otettu käyttöön. Tämä ei koske niin kutsuttuja sivuturvatyynyjä.

HUOMAUTUS! Suurikokoinen eturvatyyny laukeaa silmänräpäyksessä ja voi vahingoittaa lastasi vakavasti tai jopa aiheuttaa lapsesi kuoleman.

VAROITUS! Turvaistuimen ja Basis-kiinnitysjärjestelmän on oltava oikein kiinnitettyinä ajoneuvoon myös silloin, kun niitä ei käytetä. Jo hätäjarrutus tai lievä törmäys saattaa aiheuttaa sen, että irtoneiset osat vahingoittavat muita matkustajia ja sinua itseäsi.

Huolehdi seuraavista asioista kaikkien matkustajien suojaamiseksi:

- Ajoneuvon istuinten käännettävät selkätuet on lukittu ja ne ovat pystysuorassa asennossa.
- Mikäli turvaistuin asennetaan kuljettajan viereiselle istuimelle, on sen oltava taaimmaisessa asennossa.
- Kaikki ajoneuvossa olevat irtoneiset esineet on kiinnitetty.
- Kaikki ajoneuvossa olevat henkilöt ovat kiinnittäneet turvavyöt.

VAROITUS! ÄLÄ KOSKAAN pidä lastasi sylissäsi ajoneuvossa. Onnettomuudessa vapautuvien erittäin suurien voimien vuoksi et pystyisi pitämään kiinni vauvasta. Älä koskaan kiinnitä itseäsi ja lastasi yhdessä samalla turvavyöllä.

SAUGA AUTOMOBILYJE

ISPĒJIMAS! Vaikiškos kēdūtēs nenaudokite ant sēdynēs su jlungta priekine oro pagalve. Šis reikalavimas netaikomas vadinamosioms šoninēms oro pagalvēm.

PRANEŠIMAS! Didelio tūrio priekinė oro pagalve staiga išsiskleidžia ir gali sunkiai ar netgi mirtinai sužaloti jūsu vaiku.

ISPĒJIMAS! Net ir nenaudojama vaikiška kēdūtē bei pagrinda visada turi būtī tinkamai pritvirtinti automobilyje. Staigiai stabdant ar netgi nestipriai susidūrus, nepritvirtintos daļys gali sužaloti kitus bendrakeļivius ir jus.

Kad visi automobīlio keleiviai būtū saugūs, visada uztīrinkrite, kad:

- atlenkiamieji automobīlio sēdņu atlošai būtū vertikālūs ir uzfīksuoti,
- tvirtinant vaikiškā kēdūtē ant priekinio keleivio sēdynēs šī būtū pačioje galinēje padētyje,
- visi judamieji daiktai automobilyje būtū pritvirtinti,
- visi automobilyje esantys žmonēs būtū prisiege saugos diržus.

ISPĒJIMAS! Automobilyje kūdikio NIEKADA nelaikykite ant keliu. Jvykus avarijai išsilaisvina tokios didelēs jēgos, kad jums nepavyks išlaikyti savo kūdikio. Vienu automobīlio saugos diržu niekada nesekite savēs ir vaiko.

DROŠĪBA AUTOMAŠINĀ

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet bērnu sēdekli uz sēdekļa, kam ir aktivizēts priekšējais drošības spilvens. Sānu drošības spilveni var joprojām būt aktivizēti.

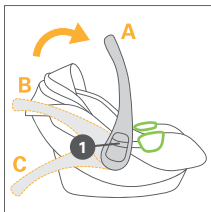
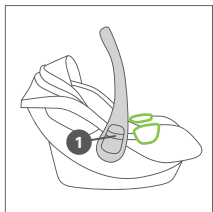
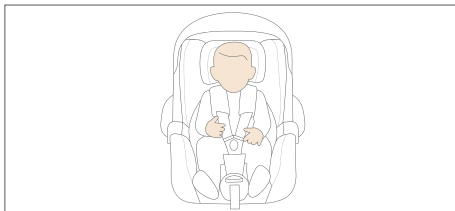
IEVĒRĪBAI! Ietilpīgais priekšējais drošības spilvens atveras ar sprādzienu un var bērnu smagi savainot vai pat nogalināt.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdeklim un pamatnei ir jābūt pareizi nostiprinātiem automašīnā arī tad, ja tos neizmanto. Pat avārijas bremzēšanas vai nelielas sadursmes laikā nenostiprinātas daļas var savainot gan pasažierus, gan vadītāju.

Lai visi automašīnā sēdošie vienmēr būtu aizsargāti, ir jāievēro tālāk uzskaitītais.

- Automašīnas sēdekļu nolaižamās atzveltnes ir nofiksētas un paceltas vertikālā pozīcijā.
- Ja bērnu sēdekļi ir uzstādīts blakussēdētāja sēdekli, tas ir atbīdīts tālākajā pozīcijā.
- Visi priekšmeti, kas var brīvi kustēties, automašīnā ir nostiprināti.
- Visi automašīnā sēdošie ir piesprādzējušies.

BRĪDINĀJUMS! NETURIET automašīnā mazuli klēpī. Satiksmes negadījuma radītie spēki ir pārāk lieli, lai mazuli spētu noturēt. Nepiesprādzējieties pats un nepiesprādzējiet bērnu ar vienu un to pašu drošības jostu kopā.



VAUVAN TURVALLISUUS

VAROITUS! Kiinnitä lapsesi aina integroidulla turvavyöjärjestelmällä.

HUOMAUTUS! Älä koskaan jätä vauvaasi ilman valvontaa.

HUOMAUTUS! Ethän jätä vauvaasi koskaan yksin ilman valvontaa ajoneuvoon.

Ota vauvasi mahdollisimman usein pois turvakaukalosta vähentääksesi vauvasi selkärangan kohdistuvaa kuormitusta. Pidä tämän vuoksi pidemmillä automatkoilla riittävästi taukoja. Huolehdi myös auton ulkopuolella siitä, että vauvasi ei ole liian pitkään turvakaukalossa.

VAROITUS! Turvakaukalon muoviosat kuumenevat auringossa.

Vauvasi saattaa polttaa itsensä niissä. Suojaa vauvasi ja turvakaukalo voimakkaalta auringonvalolta (esim. asettamalla vaalean kankaan istuinkaukaloon).

KANTOKAHVAN SÄÄTÖ

Kantokahvan voi lukita kolmeen eri asentoon:

A: Ajoneuvo- ja kantoasento.

B: Asento, jossa vauvan voi asettaa turvakaukaloon.

C: Turvallinen asento tasaisella alustalla ajoneuvon ulkopuolella.

VAROITUS! Jotta kaukalo ei kallistu kantamisen aikana, varmista, että kantokahva on lukittunut kantoasentoon **A**.

- Voit säätää kantokahvaa painamalla samanaikaisesti kantokahvan vasemmalla ja oikealla puolella olevia painikkeita **1**.
- Painikkeita **1** painaen käännä kantokahvaa eteen- tai taaksepäin, kunnes se lukkiutuu automaattisesti tarvittavaan asentoon.

KŪDIKIO SAUGA

ISPĒJIMAS! Savo vaikā visada prisekite integruota diržų sistema.

PRANEŠIMAS! Visada stebēkite savo kūdikį.

PRANEŠIMAS! Savo kūdikiu niekada nepalīkīte automobīlyje nepriūzīrimo.

Kiek galēdami dažnīaui īšīmķite savo kūdikį īš lopšīo, kad atspalīaiduotų jū stūburas. Todēl īlgesnį laīķā vāzīuodami automobīliu daryķite pertraukas. Net īr nebūdami automobīlyje stenķitēs savo kūdikiu per īlgai nepalīķtī lopšīje.

ISPĒJIMAS! Plastīķinēs lopšīo daļys nuo saulēs ķķaīsta. Prie jū prīslīeķtēs jūsu kūdīķis gali nusīdegīntī. Apsaugokīte savo kūdikį īr lopšņ nuo īntensīvīu saulēs spīndulīu (pvz., uķdenķite korpusā švīesīu audeķlu).

NEŠIMO RANKENOS NUSTATYMAS

Nešīmo rankenā galīte uķfīksuotī 3 padētyse:

A: automobīlīnē īr nešīmo padētīs.

B: padētīs kūdīķīui ķdēti.

C: stabīlīmā ant līyķaus pavīršīaus ne automobīlyje uķtīķrīnanti padētīs.

ISPĒJIMAS! Kad nešama ķēdutē neapvīrstū, patīķrīķīte, ar nešīmo rankena uķsīfīksavusī nešīmo padētyje **A**.

- Norēdami pareģulīuotī nešīmo rankenā, vīenu metu paspauķķīte abu mygtukus **1** nešīmo rankenos ķairēje īr dešīnēje pusēse.
- Laīķydami nuspaustus mygtukus **1**, nešīmo rankenā dabār palenķīte pīrmyņ arba atģal, kol ķī automaķīšķai uķsīfīksuos norīmoje padētyje.

MAZUĻA DROŠĪBA

BRĪDINĀJUMS! Pīesprādzēķījet bērnu ar īebūvēto drošības jostu sīstēmu.

IEVĒRĪBAI! Paturīet mazulī redzeslokā.

IEVĒRĪBAI! Neatstāķījet mazulī automašīnā bez uzraudķības.

ļespēķjami bīeķī izcelīet mazulī nuo mazuļu ķulbas, laī tādēķķādī atslōģotu mazuļa mugurķaulu. Attīecīģī paņemīet pāŗtraukumus īlgāķā braucīenā ar automašīnu. Centīetīes arī āŗpus automašīnas mazulī mazuļu ķulbā atstāt tīķaī īslaīcīģī.

BRĪDINĀJUMS! Mazuļu ķulbas plastmasas daļas saulē sakarst. Mazulīs pīe tām var apdedzīnāķīes. Sargāķījet mazulī un mazuļu ķulbu nuo spēcīģīem saules starīem (pīemēŗam, uzķlāķījet uz ķulbas ģaīšu drānu).

PĀRNĒSĀŠANAS ROKTURA REGULĒŠANA

Pāŗnēsāšanas rokturī var nōfīksēt 3 pozīķīķās:

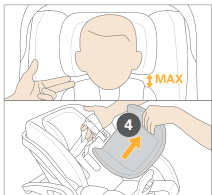
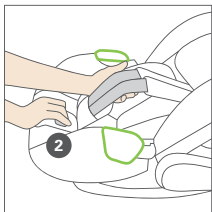
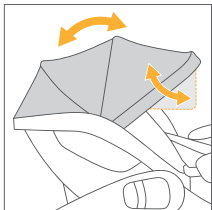
A) automašīnā īzmantoķāmā pozīķīķa un pāŗnēsāšanas pozīķīķa;

B) pozīķīķa, ķurā īelīek mazulī;

C) pozīķīķa, ķurā var drošī nōlīķt uz līdzenas vīrsmas āŗpus automašīnas.

BRĪDINĀJUMS! Laī pāŗnēsāšanas laīķā sēdeķlīs nesagāķztos, pāŗnēsāšanas rokturīm īr ķābūt nōfīksētām pāŗnēsāšanas pozīķīķā **A**.

- Laī regulētu pāŗnēsāšanas rokturī, vīenlaīķus nōspīedīet abas pōģas **1**, kas atrodas pāŗnēsāšanas roktura ķreisajā un labajā pusē.
- Ťurot pōģas **1** nōspīestas, vīrķiet pāŗnēsāšanas rokturī pīekšup vai atpakaļ, līdz tas pats nōfīksēķas vēlamajā pozīķīķā.



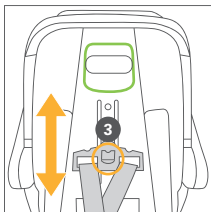
AURINKOSUOJAN SÄÄTÖ

Avaa aurinkosuoja sen etureunasta vetämällä. Aurinkosuoja suljetaan työntämällä se takaisin perusasentoonsa. Lisäksi aurinkosuojan etureunassa voidaan avata aurinkolippa.

SÄÄTÄMINEN LAPSEN PITUUDEN MUKAAN

Pääntuen säätäminen

HUOMAUTUS! Ainoastaan optimaaliseen korkeuteen säädetty pääntuki takaa lapsellesi parhaan suojan ja mukavuuden. Korkeuden voi säätää 5 eri asentoon.



- Pääntuki on säädettävä siten, että etäisyys lapsen olkapäiden ja pääntuen välillä ei ole enempää kuin 3 cm (noin 2 sormenleveyttä).
- Löysää olkavöitä painamalla keskussäätimen **2** säätöpainiketta ja vetämällä samalla molempia olkavöitä ylöspäin.
- Paina turvakaulon takaosassa olevaa säätökahvaa **3** ja säädä pääntuki tarvittavaan asentoon.
- Varmista, että pääntuki lukittuu kuuluvasti napsahtaen haluamaasi asentoon.

HUOMAUTUS! Olkavyöt on yhdistetty kiinteästi pääntukeen eikä niitä tarvitse säätää erikseen.

Vastasyntyneille tarkoitetun lisäosan poistaminen

Vastasyntyneille tarkoitettu lisäosa **4** tulisi poistaa turvakaukalosta, kun lapsen pituus on vähintään 61 cm (noin 3 kk), jotta turvakaukalossa on enemmän tilaa lapsellesi.

STOGELIO NUO SAULĒS NUSTATYMAS

Stogelį nuo saulės atlenksite patraukę už priekinio krašto. Kai stogelį nuo saulės norite sulankstyti, vėl nustumkite jį į pradinę padėtį. Priekiniame stogelio nuo saulės krašte galite papildomai atlenkti skydelį nuo saulės.

PRIDERINIMAS PAGAL ŪGĮ

Galvos atramos priderinimas

PRANEŠIMAS! Tik tinkamiausiame aukštyje nustatyta galvos atrama geriausiai apsaugos jūsų vaiką ir jam bus patogiausia. Yra 5 nustatomos aukščio padėties.

- Galvos atramą reikia nustatyti taip, kad atstumas tarp vaiko pečių ir galvos atramos būtų ne didesnis kaip 3 cm (maždaug 2 pirštų pločio).
- Atlaisvinkite pečių diržus, paspausdami reguliavimo mygtuką pagrindiniame reguliatoriuje **2** ir tuo pat metu abu pečių diržus traukdami aukštyn.
- Patraukite reguliavimo rankeną **3** kitoje lopšio pusėje ir galvos atramą nustatykite į tinkamą padėtį.
- Stebėkite, kad galvos atrama norimoje padėtyje užsifiksuotų girdimai spragtelėdama.

PRANEŠIMAS! Pečių diržai nuolatinai sujungti su galvos atrama ir atskirai jų nustatyti nereikia.

Naujagimio įdėklo išėmimas

Kai vaikas būna 61 cm (maždaug 3 mėnesių), naujagimio įdėklą **4** iš lopšio reikėtų išimti, kad vaikui būtų pakankamai vietos.

SAULESSARGA REGULĖŠANA

Atlokiet saulesargu, pavelkot priekšmalu. Lai salocitu saulesargu, atbidiet to sākotnējā pozicijā. Papildus var atlocit saules aizsegu, kas atrodas saulesargā priekšmalā.

PIELĀGOŠANA AUGUMAM

Galvas balsta pielāgošana

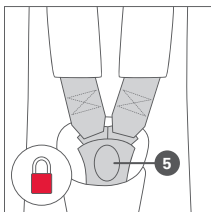
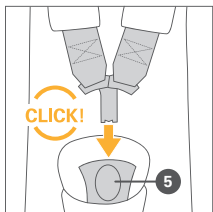
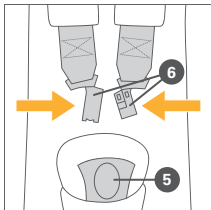
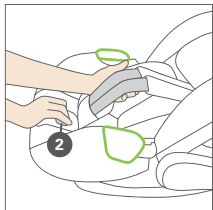
IEVĒRĪBAI! Bērns ir iespējami vislabāk aizsargāts un jūtas visērtāk, ja galvas balsts ir noregulēts optimālā augstumā. Augstumu var noregulēt 5 pozīcijās.

- Galvas balstam ir jābūt noregulētam tā, ka attālums starp bērna pleciem un galvas balstu nepārsniedz 3 cm (apmēram 2 pirkstu platumā).
- Atbrīvojiet pleca drošības jostas, nospiežot vidējā regulatora **2** regulēšanas pogu un vienlaikus pavelkot abas pleca drošības jostas augšup.
- Regulējiet galvas balstu piemērotā pozīcijā ar regulēšanas rokturi **3**, kas atrodas mazuļu kulbas aizmugurē.
- Galvas balstam ir jānofiksējas vēlamajā pozīcijā tā, ka atskan klikšķis.

IEVĒRĪBAI! Pleca drošības jostas ir tieši savienotas ar galvas balstu, un tās nedrīkst regulēt atsevišķi.

Jaundzimušā ieliktna izņemšana

Kad bērns ir 61 cm garš (apmēram 3 mēnešus vecs), no mazuļu kulbas ir ieteicams izņemt jaundzimušā ieliktni **4**, lai bērnam nodrošinātu pietiekami daudz vietas.



KIINNITYS VYÖJÄRJESTELMÄLLÄ

HUOMAUTUS! Varmista ennen turvaistuimen käyttöä, että pääntuki on lukittunut määräysten mukaisesti paikalleen.

HUOMAUTUS! Varmista, ettei turvaistuimessa ole leluja eikä kovia esineitä.

- Löysää olkavöitä painamalla keskussäätimen **2** säätöpainiketta ja vetämällä samalla molempia olkavöitä ylöspäin.

HUOMAUTUS! Vedä aina olkavöistä, ei olkapehmusteista.

- Avaa vyön lukko **5** painamalla voimakkaasti punaista painiketta.
- Aseta lapsi turvaistuimeen.
- Vedä olkavyöt suorassa linjassa lapsesi olkapäiden yli.
- Yhdistä molemmat lukon kielet **6** ja lukitse ne vyön lukkoon **5** niin, että kuulet niiden napshtavan kiinni.
- Vedä varovasti keskimmäistä säätövyötä **7** kiristääksesi olkavöitä niin, että ne ovat lapsesi vartaloa vasten.

HUOMAUTUS! Turvaistuin suojaa optimaalisesti, kun olkavyöt ovat mahdollisimman tiiviisti vartaloa vasten.

TURVAKAUKALON KÄYTTÄMINEN BASIS-KIINNITYSJÄRJESTELMÄN KANSSA

Basis-kiinnitysjärjestelmän asentaminen

Käytä asentamiseen hyväksytyä ajoneuvon istuinpaikkaa. Mikäli ajoneuvossa ei ole i-Size-istuinpaikkaa, tarkasta tyyppiluettelosta, onko asennus sallittu. (Katso luku "KÄYTTÖ AJONEUVOSSA")

HUOMAUTUS! ISOFIX-kiinnityspisteinä **8** toimivat kaksi metallikiinnikettä kussakin istuinpaikassa, ja ne sijaitsevat ajoneuvon selkänojan ja istuma-alueen välissä. Mikäli olet epävarma, varmista asia ajoneuvosi käyttöohjeesta.

PRISEGIMAS DIRŽŪ SISTEMA

PRANEŠIMAS! Prieš naudodami vaikišką kėdutę įsitikinkite, kad galvos atrama tinkamai užsifiksavo.

PRANEŠIMAS! Pasirūpinkite, kad vaikiškoje kėdutėje nebūtų žaislų ir kietų daiktų.

- Atlaisvinkite pečių diržus, paspausdami reguliavimo mygtuką pagrindiniam regulatoriui **2** ir tuo pat metu abu pečių diržus traukdami aukštyn.

PRANEŠIMAS! Visada traukite suėmę už pečių diržo, o ne už pečių paminkštinių.

- Atsekite diržo sagtį **5** stipriai paspausdami raudoną mygtuką.
- Pasodinkite savo vaiką į vaikišką kėdutę.
- Pėčių diržus nutieskite tiesiai per savo vaiko pečius.
- Suglauskite abu sagties liežuvelius **6** ir įkiškite juos į diržo sagtį **5** taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.
- Atsargiai patraukite pagrindinį reguliavimo diržą **7** ir pečių diržus įtempkite tiek, kad jie priglustų prie jūsų vaiko kūno.

PRANEŠIMAS! Kad vaikiška kėdutė geriausiai apsaugotų, pečių diržai turėtų kuo glaudžiau priglusti prie kūno.

LOPŠIO NAUDOJIMAS SU PAGRINDU

Pagrindo įdėjimas

Pasirinkite leidžiamą naudoti automobilio sėdynę. Jei jūsų automobilyje „i-Size“ sėdynės nėra, pasitirinkite tipų sąrašą, ar vaiko apsaugos sistemos leidžiama naudoti. (Žr. skyrių „NAUDOJIMAS AUTOMOBILYJE“).

PRANEŠIMAS! ISOFIX tvirtinimo taškai **8** yra dvi metalinės apkabos kiekvienoje sėdynėje, jos yra tarp automobilio sėdynės atlošo ir sėdimosios paviršiaus. Jei kyla abejonų, pasiskaitykite savo Transporto priemonės naudotojo vadovą.

PIESPRĀDŽĒŠANA AR DROŠĪBAS JOSTU SISTĒMU

IEVĒRĪBAI! Pirms lieto bērnu sēdekli, galvas balstam ir jābūt pareizi nofiksētam.

IEVĒRĪBAI! Bērnu sēdekli nedrīkst atrasties rotaļlietas un cieti priekšmeti.

- Atbrīvojiet pleca drošības jostas, nospiežot vidējā regulatora **2** regulēšanas pogu un vienlaikus pavelkot abas pleca drošības jostas augšup.

IEVĒRĪBAI! Velciet aiz pleca drošības jostām, nevis aiz pleca daļas polsteriem.

- Atbrīvojiet drošības jostu slēdzeni **5**, stingri nospiežot sarkano pogu.
- Bērnu iesēdiniet bērnu sēdekli.
- Novelciet pleca drošības jostas taisni pāri bērna pleciem.
- Savienojiet drošības jostu mēlītes **6** un iespraudiet tās drošības jostu slēdzenē **5** tā, ka atskan klikšķis.
- Piesardzīgi velciet vidējo regulēšanas jostu **7**, lai nospriegotu pleca drošības jostas tā, ka tās piegul pie bērna auguma.

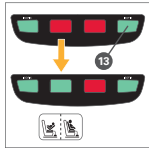
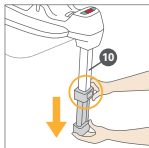
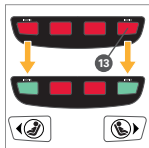
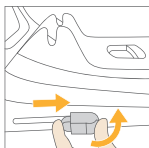
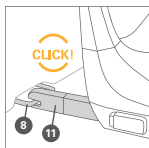
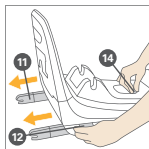
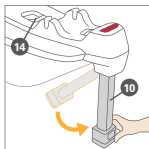
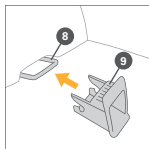
IEVĒRĪBAI! Lai bērnu sēdekli varētu optimāli aizsargāt, pleca drošības jostām ir iespējami cieši jāpiegul pie auguma.

MAZUĻU KULBAS LIETOŠANA AR PAMATNI

Pamatnes uzstādīšana

Izvēlieties atļautu automašīnas sēdekli. Ja automašīnā nav “i-Size” piemērota sēdekļa, nodrošinātajā tipu sarakstā ir jāpārbauda, vai drīkst uzstādīt bērnu sēdekli. (Skatiet nodaļu “LIETOŠANA AUTOMAŠĪNĀ”).

IEVĒRĪBAI! ISOFIX sistēmas stiprinājuma punkti **8** ir divas metāla cilpas, kas atrodas pie katra automašīnas sēdekļa starp atzveltni un sēdēšanas virsmu. Ja ir neskaidrības, skatiet savas automašīnas lietošanas pamācību.



- Jos ajoneuvon ISOFIX-kiinnityspisteisiin **8** on hankala päästä käsiksi, voit ripustaa mukana toimitetut ISOFIX-pujotusavut **9** pysyvästi molempiin ISOFIX-kiinnityspisteisiin **8**.

HUOMAUTUS! Älä pidä mitään esineitä turvaistuimen edessä olevassa jalkatilassa.

- Avaa tukijalka **10** aina niin, että se lukittuu edessä.
- Avaa lukitus **14** ISOFIX-liittimissä **11**. Paina samalla toista sivuttaisista painikkeista **12** ja työnnä ISOFIX-liittimien **11** vasteeseen saakka Basis-kiinnitysjärjestelmästä.
- ISOFIX-liittimien **11** on lukittava kuuluvasti molempiin ISOFIX-kiinnityspisteisiin.
- Varmista Basis-kiinnitysjärjestelmän hyvä kiinnitys yrittämällä vetää Basis-kiinnitysjärjestelmä ulos ISOFIX-pujotusavusta **9**.
- Käännä Basis-kiinnitysjärjestelmää oikealle ja vasemmalle ja varmista, että se on lukittunut mahdollisimman tiukkaan.
- Basis-kiinnitysjärjestelmän etuosassa olevan turvailmaisimen **13** on oltava vihreä.
- Työnnä sen jälkeen Basis-kiinnitysjärjestelmää selkänöjan suuntaan, kunnes se on tiiviisti ja koko alaltaan selkänöjaa vasten.

Tukijalan säätäminen

Paina tukijalan **10** säätöpainiketta ja vedä samalla tukijalka **10** ulos. Vedä tukijalkaa **10** niin paljon ulos, että se koskettaa ajoneuvon lattiaa. Vedä tukijalkaa **10** ulos seuraavaan lukitukseen saakka, jotta se kestävä siihen kohdistuvia voimia parhaalla mahdollisella tavalla. Basis-kiinnitysjärjestelmän etupuolella olevaan tukijalan ilmaisimeen **13** tulee VIHREÄ väri.

HUOMAUTUS! Varmista, että Basis-kiinnitysjärjestelmä on tasaisesti ajoneuvon istuinta vasten.

VAROITUS! Tukijalan **10** on aina oltava suorassa kosketuksessa lattiaan. Ajoneuvon lattia ja tukijalan **10** välissä ei saa olla mitään esineitä eikä tyhjää tilaa. Jos auton jalkatilassa on säilytyslokerointia, ota ehdottomasti yhteyttä ajoneuvon valmistajaan. Mikäli olet epävarma, käytä toista istuinta.

- Jei jūsu automobiliu ISOFIX tvirtinimo taškus **8** sunku pasiekti, kartu tiekiamus ISOFIX kreipiklius **9** galite visam laikui pritvirtinti prie abiejų ISOFIX tvirtinimo taškų **8**.

PRANEŠIMAS! Kojų zonoje prieš vaikišką kėdutę nedėkite jokių daiktų.

- Atraminę kojelę **10** visada atlenkite tiek, kad ji priekyje užsifiksuotų.
- Atlaisvinkite ISOFIX jungčių **11** fiksatorių **14**. Tuo pat metu paspauskite vieną iš šoninių mygtukų **12** ir ISOFIX jungtį **11** iki galo išstumkite iš pagrindo.
- ISOFIX jungtys **11** turi girdimai užsifiksuoti abiejuose ISOFIX tvirtinimo taškuose.
- Pabandydami ištraukti pagrindą iš ISOFIX kreipiklių **9** įsitikinkite, kad jis tvirtai laikosi.
- Pagrindą pasukinėdami į dešinę ir į kairę įsitikinkite, kad jis kiek įmanoma tvirtiau užsifiksavo.
- Saugos indikatorius **13** pagrindo priekyje turi būti žalias.
- Paskui pagrindą stumkite link atlošo, kol jis tvirtai ir visu paviršiumi priglus prie atlošo.

Atraminės kojelės nustatymas

Paspauskite atraminės kojelės **10** reguliavimo mygtuką ir tuo pat metu ištraukite atraminę kojelę **10**. Atraminę kojelę **10** ištraukite tiek, kad ji liestų grindis. Atraminę kojelę **10** traukite iki kitos užsifiksavimo padėties, kad ji geriausiai galėtų išlaikyti veikiančias jėgas. Atraminės kojelės indikatorius **13** pagrindo priekinėje pusėje tada tampa ŽALIAS.

PRANEŠIMAS! Pasirūpinkite, kad pagrindas būtų plokščiai prigludęs prie automobilio sėdynės.

ISPĖJIMAS! Atraminė kojelė **10** visada turi tiesiogiai remtis į grindis. Tarp automobilio grindų ir atraminės kojelės **10** neturi būti jokių daiktų ar tuštumų. Jei jūsų automobilio kojų zonoje yra daiktų dėtuvių, būtinai susisiekite su automobilio gamintoju. Jei kyla abejonių, naudokite kitą automobilio sėdynę.

- Ja jūsų automašinė pie ISOFIX sistėmas stiprinājuma punktiem **8** ir grūti piekļūt, abos ISOFIX sistėmas stiprinājuma punktos **8** varat pastāvīgi ieāķēt ISOFIX stiprinājuma palīgelementus **9**, kas ir iekļauti piegādes komplektācijā.

IEVĒRĪBAI! Nelieciet neko kāju zonā bērnu sēdekļa priekšā.

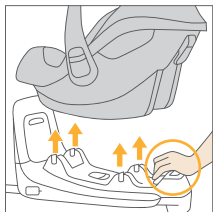
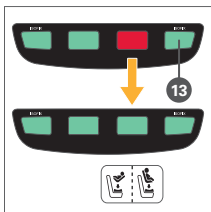
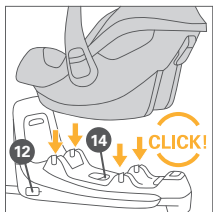
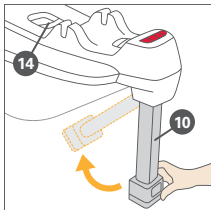
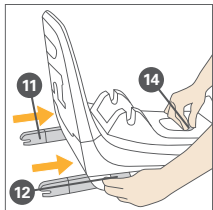
- Atlokiet atbalsta kāju **10** tā, ka tā priekšpusē nofiksējas.
- Atbrīvojiet ISOFIX sistēmas savienotājelementu **11** fiksatoru **14**. Vienlaikus nospiediet vienu no sānu pogām **12** un uzbidiet ISOFIX savienotājelementus **11** uz pamatnes līdz atdurei.
- ISOFIX sistēmas savienotājelementiem **11** ir dzirdami jānofiksējas abos ISOFIX sistēmas stiprinājuma punktos.
- Pārlicinieties, ka pamatne ir stingri nostiprināta, proti, pamēģiniet pamatni izvilkt no ISOFIX stiprinājuma palīgelementiem **9**.
- Pagroziet pamatni pa labi un pa kreisi, lai pārlicinātos, ka tā ir iespējami stingri nofiksēta.
- Drošības indikatoram **13** pamatnes priekšdaļā ir jābūt zaļā krāsā.
- Tad bidiet pamatni pret atzveltni, līdz tā cieši pieguļ ar visu virsmu.

Atbalsta kājas regulēšana

Nospiediet atbalsta kājas **10** regulēšanas pogu un vienlaikus izvelciet atbalsta kāju **10**. Atbalsta kāju **10** izvelciet tiktāl, ka tā balstās uz automašīnas grīdas. Lai nodrošinātu optimālu spēka amortizāciju, izvelciet atbalsta kāju **10** līdz nākamajam fiksācijas punktam. Tad atbalsta kājas indikatoris **13** pamatnes priekšpusē kļūst ZAĻŠ.

IEVĒRĪBAI! Pamatnei ir taisni jāpieguļ pie automašīnas sēdekļa.

BRĪDINĀJUMS! Atbalsta kājai **10** ir jābalstās tieši uz grīdas. Starp automašīnas grīdu un atbalsta kāju **10** nedrīkst būt nekādi priekšmeti vai atstarpe. Ja jūsu automašīnā kāju zonā ir glabāšanas nodalījumi, obligāti sazinieties ar automašīnas ražotāju. Ja ir neskaidrības, izmantojiet citu automašīnas sēdekli.



Basis-kiinnitysjärjestelmän purkaminen

Suorita asennusvaiheet käänteisessä järjestyksessä.

- Avaa molempien ISOFIX-liittimien lukitus painamalla samanaikaisesti molempia sivuttaisia painikkeita ja keskimmäistä avauspainiketta.
- Vedä ISOFIX-liittimet pujotusauvuista.
- Työnnä liittimet takaisin perusasentoon pitäen samalla keskimmäistä avauspainiketta painettuna.
- Säätopainiketta painamalla voit työntää tukijalan takaisin perusasentoon-
sa ja sen jälkeen kääntää sen kiinni niin, että se vie vähemmän tilaa.

Turvakaukalon kiinnittäminen Basis-kiinnitysjärjestelmään

HUOMAUTUS! Varmista, ettei Basis-kiinnitysjärjestelmän pinnalla ole vieraita esineitä.

- Varmista, että kantokahva on ajoneuvoasennossa **A** ja että lapsi on kiinnitetty integroidulla vyöjärjestelmällä.
- Aseta turvaistuin Basis-kiinnitysjärjestelmään ajosuunnan vastaisesti. Varmista, että molemmat lukitustangot lukkiutuvat kuuluvasti napsahtaen.
- Tarkista, onko Basis-kiinnitysjärjestelmän ilmaisin **13** VIHREÄ. Jos ilmaisin ei ole VIHREÄ, turvaistuimen lukitus ei ole riittävä. Kiinnitä turvaistuin uudelleen.

Irrottaminen

Avaa turvakaukalon lukitus Basis-kiinnitysjärjestelmästä painamalla keskus-
savauspainiketta. Kallista turvaistuinta hieman. Basis-kiinnitysjärjestelmän
ilmaisin **13** on PUNAINEN. Voit nyt vapauttaa avauspainikkeet ja nostaa
turvakaukalon Basis-kiinnitysjärjestelmästä.

Pagrindo išēimimas

Išimkite jēdējimo veiksmus atlikdami atvirkštine tvarka.

- Atlaisvinkite abi ISOFIX jungtis vienu metu paspausdami vienā iš šoninių mygtukų ir vidurīnījī atlaisvinimo mygtukā.
- ISOFIX jungtis īštraukite īš kreīplikū.
- Laikydami nuspaustā vidurīnījī atlaisvinimo mygtukā, jungtis nustumkite atgal ī pradīnē padētī.
- Paspaudē reguliavimo mygtukā, atraminē kojelē galite vėl nustumti ī jos pradīnē padētī ir paskui uzlenkti, kad īī neužīmtū daug vietas.

Lopšīo prītvīrtinīmas prīe pagrīndo

PRANEŠIMAS! Pasīrūpinkite, kad ant pagrīndo pavīršiaus nebūtū pašalīnījī daiktū.

- Įsitīnkīte, kad nešīmo rankena yra automobilīnē padētyje **A** ir vaikas yra prīsegtas ītegruota diržū sistema.
- Vaikiškā kēdutē ant pagrīndo padēkite prīeš važiavimo kryptī. Užitīrīnkīte, kad abu sklāščīai užsīfīksuotū gīrdīmai spragtelēdami.
- Patīkrīnkīte, ar pagrīndo īndīkatorīus **13** pagrīnde yra **ŽALIAS**. Jei īndīkatorīus ne **ŽALIAS**, kēdutē nepakankamai užsīfīksavo. Prīreīkus pakartokīte veiksmus.

Išēimimas

Norēdami lopšīj atlaisvīnti nuo pagrīndo, paspauskīte pagrīndīnījī atlaisvinimo mygtukā. Kēdutē šīek tiek palenkīte. Pagrīndo īndīkatorīus **13** dabar yra **RAUDONAS**. Dabar atlaisvinimo mygtukus galite atleīsti ir nuīmti lopšīj nuo pagrīndo.

Pamatnes noņēmšana

Veīcīet uzstādīšanas darbībām pretējas darbības apgrīeztā secībā.

- Atbloķējīet abus ISOFIX sistēmas savīenotājelementus, vienlaīkus nospīežot vienu no sānu pogām un vidējo atbloķēšanas pogu.
- Izvelcīet ISOFIX sistēmas savīenotājelementus no stiprīnājuma palīgelementīem.
- Turot vidējo atbloķēšanas pogu nospīestu, atbīdīet savīenotājelementus sākotnējā pozīcijā.
- Turot regulēšanas pogu nospīestu, atbalsta kāju var īebīdīt sākotnējā pozīcijā, tad pielocīt, lai tā aizņemtū mazāk vietas.

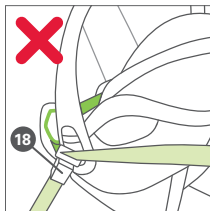
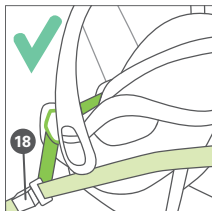
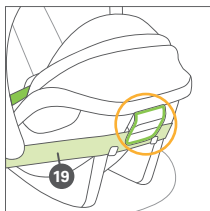
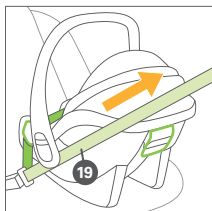
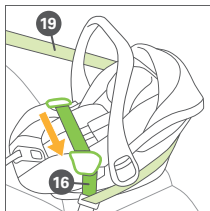
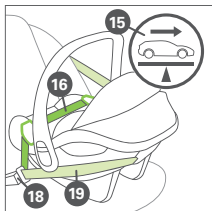
Mazuļu kulbas prīstīprīnāšana prīe pamatnes

IEVĒRĪBAI! Uz pamatnes vīrsmas nedrīkst būt svešķermeņī.

- Pārīleīcīnīetīes, ka pārnēsāšanas rokturis ir nōfīksēts automašīnā īzmantojamajā pozīcijā **A**, un bērns ir prīsprādzēts ar īebūvēto drošības jostu sistēmu.
- Uzīleīcīet bērnu sēdekli uz pamatnes pretējī braukšanas vīrzīenām. Abīem fīksētājstīenīem ir jānōfīksējas tā, ka atskan klikšķīes.
- Pārbaudīet, vai pamatnes īndīkators **13** ir **ZAĻĀ** krāsā. Ja īndīkators nav **ZAĻĀ** krāsā, sēdeklīis ir nepīetīekami nōfīksēts. Ja vajadzīgs, atkārtojīet darbību.

Noņēmšana

Lai atbrīvotu mazuļu kulbas un pamatnes savstarpējo stiprīnājumu, nospīedīet centrālo atbloķēšanas pogu. Pasverīet sēdekli. Tad pamatnes īndīkators **13** ir **SARKANĀ** krāsā. Attīecīgi atbloķēšanas pogu var atlaīst un mazuļu kulbu var nocelt no pamatnes.



TURVAKAUKALON ASENNUS AJONEUVON TURVAVYÖN KANSSA

Asennus

- Aseta turvakaukalo ajoneuvon istuimeen ajosuunnan vastaisesti.
 - Varmista, että kantokahva on lukkiutunut ajoneuvoasentoon **A**.
 - Varmista, että istuimen sivulla oleva asennusmerkki **15** on kohdistettu samansuuntaisesti ajoneuvon lattiaan nähden.
 - Vedä ajoneuvon turvavyö ulos ja vedä se turvakaukalon yli.
 - Aseta lantiovyö **16** turvakaukalon molemmilla puolilla oleviin vihreisiin vyönohjaimiin.
 - Lukitse lukan kieli **17** ajoneuvon turvavyön lukkoon **18**.
 - Kiristä lantiovyö **16** vetämällä diagonaalivyötä **19** ajosuuntaan.
 - Vedä diagonaalivyö **19** turvakaukalon pääosan taakse.
- HUOMAUTUS!** Varo, ettei turvavyö jää kierteelle.

- Vedä diagonaalivyö **19** takimmaisena vihreän vyönohjaimen läpi.
- Kiristä diagonaalivyö **19**.

VAROITUS! Diagonaalivyö **19** on vedettävä takaosassa olevan vihreän vyönohjaimen läpi.

HUOMAUTUS! Turvakaukaloa voidaan käyttää kaikilla automaattisella kolmipistevyöllä varustetuilla istuinpaikoilla. Suosittelemme pääsääntöisesti käyttämään ajoneuvon takaosassa olevaa istuinta. Ajoneuvon etuosassa lapsi altistuu onnettomuuden sattuessa usein suuremmalle vaaralle.

VAROITUS! Istuin ei ole tarkoitettu käytettäväksi kaksipiste- tai lantiovyön kanssa. Mikäli istuin varmistetaan kaksipistevyöllä, lapsi saattaa loukkaantua onnettomuudessa vakavasti tai hengenvaarallisesti.

LOPŠIO PRITVIRTINIMAS AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽU

Īdējimas

- Lopšj ant automobīlio sēdynēs padēkite priēš vāziavimo kryptj.
- Īsitinkinkite, kad nešimo rankena yra užsifiksavusi automobilinėje padētyje **A**.
- Pasirūpinkite, kad ĳdējimo žymē **15** ĳspėjamajame lipduke ant kēdūtēs šono būtū lygiagreti automobilio grindims.
- Īštraukite automobilio saugos diržā ir nutieskite ĳj per lopšj.
- Juosmens diržā **16** ĳdēkite ĳ žalius diržo kreipiklius abiejose lopšjo pusēse.
- Sagties liežuvelj **17** užfiksukite automobilio saugos diržo sagtyje **18**.
- Ītempkite juosmens diržā **16**, vāziavimo kryptimi patraukdami ĳstrižāj diržā **19**.
- Īstrižāj diržā **19** nutieskite už lopšjo viršutinēs dalies.
PRANEŠIMAS! Nepersukite automobilio saugos diržo.
- Īstrižāj diržā **19** nutieskite pro galinj žaliā diržo kreipiklj.
- Ītempkite ĳstrižāj diržā **19**.

ĪSPĒJIMAS! Īstrižasis diržas **19** turi būtī nutiestas pro galinj žaliā diržo kreipiklj.

PRANEŠIMAS! Lopšj galima naudoti visose vietose su trijų taškū automatinīu saugos diržu. Tačiau apskritai rekomenduojame naudoti galine automobilio sēdynē. Īvykus avarijai, priekyje esančiam jūsū vaikui dažniausiai kiltū didesnių pavojū.

ĪSPĒJIMAS! Šios kēdūtēs negalima naudoti su 2 taškū saugos diržu ar juosmens diržu. Jei kēdūtē bus prisegta 2 taškū saugos diržu, ĳvykus avarijai vaikas gali būtī sunkiai ar mirtinai sužalotas.

MAZUŲŲ KULBAS UZSTĀDĪŠANA AR AUTOMAŠĪNAS DROŠĪBAS JOSTU

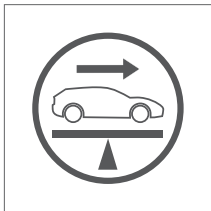
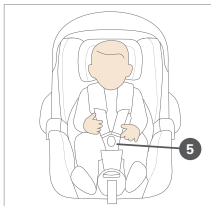
Uzstādīšana

- Uzlieciet mazuļu kulbu uz automašīnas sēdekļa pretēji braukšanas virzienam.
- Pārļiecinieties, ka pārnēsāšanas rokturis ir nofiksēts automašīnā izmantojamajā pozīcijā **A**.
- Bridinājuma uzlīmes, kas atrodas sēdekļa sānos, uzstādīšanas atzīmei **15** ir jābūt paralēli automašīnas grīdai.
- Izvelciet automašīnas drošības jostu un novelciet to pāri mazuļu kulbai.
- Izvelciet gurnu drošības jostu **16** pa zaļajām drošības jostas vadīklām, kas atrodas abās mazuļu kulbas pusēs.
- Nofiksējiet drošības jostas mēlīti **17** automašīnas drošības jostas slēdzenē **18**.
- Nospriegojiet gurnu drošības jostu **16**, pavelkot diagonāli novietoto drošības jostu **19** braukšanas virzienā.
- Novelciet diagonāli novietoto drošības jostu **19** aiz mazuļu kulbas augšdaļas.
ĪEVĒRĪBA! Automašīnas drošības josta nedrīkst sagriezties.
- Izvelciet diagonāli novietoto drošības jostu **19** pa aizmugurējo zaļo drošības jostas vadīklu.
- Nospriegojiet diagonāli novietoto drošības jostu **19**.

BRĪDINĀJUMS! Diagonāli novietotā drošības josta **19** ir jāizvelk pa aizmugurējo zaļo drošības jostas vadīklu.

ĪEVĒRĪBA! Mazuļu kulbu var lietot jebkurā sēdekli ar trīspunktu automātisko drošības jostu. Principā iesakām izmantot sēdekli automašīnas aizmugurējā daļā. Ja bērns atrodas automašīnas priekšdaļā un notiek satiksmes negadījums, parasti apdraudējums ir lielāks.

BRĪDINĀJUMS! Sēdekļis nav piemērots, lai to uzstādītu ar divpunktu drošības jostu vai gurnu drošības jostu. Ja sēdekli nostiprina ar divpunktu drošības jostu, bērns satiksmes negadījumā var smagi vai nāvējoši savainoties.



VAROITUS! Ajoneuvon turvavyön lukko **18** voi olla liian pitkä, jolloin se ulottuu kaukalon vihreisiin vyöohjaimiin saakka. Silloin turvakaukaloa ei voida kiinnittää tiukasti. Valitse tällöin turvakaukalolle toinen istumapaikka ajoneuvossa. Mikäli olet epävarma, ota yhteyttä turvakaukalon valmistajaan.

Irrottaminen

- Ota vyö takimmaisesta vihreästä vyöohjaimesta.
- Avaa ajoneuvon turvavyön lukko **18** ja ota lantiovyö **16** vihreistä vyöohjaimista.

VAUVAN KIINNITTÄMINEN OIKEIN

Näin vauvasi on kiinnitetty oikein

Vauvasi turvallisuuden vuoksi tarkista, että:

- turvakaukalon olkavyöt ovat tiiviisti vartaloa vasten vauvaa kuitenkin puristamatta ja ilman kierteitä.
- päätuen asento on säädetty oikein.
- vyön lukon kielet **6** ovat lukkiutuneet vyön lukkoon **5**.

Näin turvakaukalo on kiinnitetty oikein

HUOMAUTUS! Turvakaukaloa saa käyttää ainoastaan eteenpäin kohdistetuilla istuimilla, jotka on varustettu ISOFIX-järjestelmällä tai ECE R 16 -määräyksen mukaisella kolmipisteturvavyöllä.

Vauvasi turvallisuuden vuoksi tarkista, että:

- turvakaukalo on kiinnitetty ajosuunnan vastaisesti.
- turvakaukalo on kiinnitetty kuljettajan vieriselle istuimelle vain siinä tapauksessa, että eturivaturvavyö ei pysty vaikuttamaan turvakaukaloon.
- turvakaukalo on kiinnitetty joko ajoneuvon turvavyöllä tai Basis-kiinnitysjärjestelmällä (katso luku "TURVAKAUKALON ASENNUS AJONEUVON TURVAVYÖN KANSSA" tai "TURVAKAUKALON KÄYTTÄMINEN BASIS-KIINNITYSJÄRJESTELMÄN KANSSA").

ISPĒJIMAS! Kartais automobīļa saugos diržo sagties **18** daļis gali būtī per ilga, ir diržas gali siekti žalius lopšio kreipiklius. Todēl lopšio nebus galima standžiai prītvirtinti. Šiuo atveju automobīlyje lopšīui pasīrīnķite ķitā sēdynē. Jei ķyla abeķonių, susīsieķite su lopšio gamīntoķu.

Išēmīmas

- Ištraukīte diržā iš galīnio žalio diržo kreipīķliķio.
- Atseķite automobīlio saugos diržō sagtī **18** ir juosmens diržā **16** ištraukīte iš žalių diržo kreipīķliķiķu.

TINKAMAS KŪDIKIO PRISEGIMAS

Taip prisegtas jūsu kūdikis bus saugus

Kad jūsu kūdikis būtų saugus, patīrīnķite, ar:

- Lopšio peķiķų diržai nespausdami kūdikio prīgludę prīe jo kūno ir nepersīsuķę.
- Galvos atrama nustatyta į tinkamā padēti.
- Diržō sagties liežuvelīai **6** użsīfīķsavę diržō sagtyje **5**.

Taip įdētas lopšys yra įdētas tinkamai

PRANEŠIMAS! Lopšį galima naudoti tik ant sēdynēs, kuri nukreipta į priekį ir yra su ECE R 16 reglamentā atītinķančia ISOFIX sistema arba trijų tašķų saugos diržu.

Kad jūsu kūdikis būtų saugus, patīrīnķite, ar:

- Lopšys prītvirtintas prīeš važiavimo kryptį.
- Lopšys prīe priekīnio ķeleivio sēdynēs prītvirtintas tik tada, kai jo negalēs pasīeķti priekīnē oro pagalvę.
- Lopšys prītvirtintas automobīlio saugos diržu arba naudojant pagrīndā (žr. skyrių „LOPŠIO PRITVIRTINIMAS AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽŲ“ arba „LOPŠIO NAUDOJIMAS SU PAGRINDU“).

BRĪDINĀJUMS! Automašīnas drošības jostas slēdzene **18** var būt tik gara, ka tā piesķaras pie ķulbas zaļajām drošības jostas vadīķlām. Tad mazuļu ķulbu nevar stingri nostiprīnāt. Attīeķīgi izvēlieties citu automašīnas sēdeķli, uz kura uzstādīt mazuļu ķulbu. Ja ir nesķaidrības, vērsīeties pie mazuļu ķulbas ražotāja.

Noņemšana

- Izvēļciēt drošības jostu no aizmugurējās zaļās drošības jostas vadīķlas.
- Atbrīvojiet automašīnas drošības jostas slēdzēni **18** un izvēļciēt gurnu drošības jostu **16** no zaļajām drošības jostas vadīķlām.

MAZUĻA PAREIZA NODROŠINĀŠANA

Šādi jūsu mazulis ir pareizi nodrošināts

Lai mazulis būtu aizsargāts:

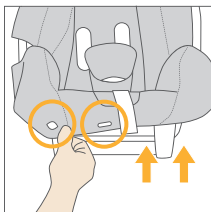
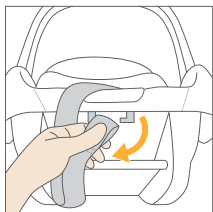
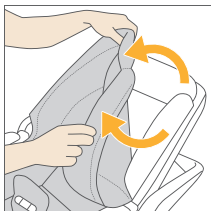
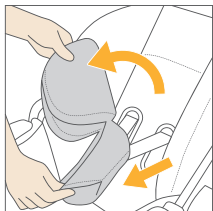
- mazuļu ķulbas plecā drošības jostām ir jāpieķuļ pie ķermeņa tā, ka mazuļis nav iezņauģts, un plecā drošības jostas nedrīkst būt sagriezušās;
- galvas balsta pozīcijai ir jābūt pareizi noregulētai;
- drošības jostu mēlītēm **6** ir jābūt nofīķsētām drošības jostu slēdzēnē **5**.

Pareizi uzstādīta mazuļu ķulba

IEVĒRĪBAI! Mazuļu ķulbu drīkst lietot tikai uz priekšupvērsta sēdeķļa, kas ir aprīķots ar ISOFIX sistēmu vai trīspunctu drošības jostu atbilstīgi ECE R16.

Lai mazulis būtu aizsargāts:

- mazuļu ķulbai ir jābūt nostiprīnātai pretēji braukšanas virzienam;
- mazuļu ķulbu uz blakussēdētāja sēdeķļa drīkst nostiprīnāt tikai tad, ja uz mazuļu ķulbu nevar iedarboties priekšējais drošības spilvens;
- mazuļu ķulba ir nostiprīnāta vai nu ar automašīnas drošības jostu, vai arī ar pamatni (skatiet nodāķu „MAZUĻU ĶULBAS UZSTĀDĪŠANA AR AUTOMAŠĪNAS DROŠĪBAS JOSTU” vai „MAZUĻU ĶULBAS LIETOŠANA AR PAMATNI“).



PÄÄLLISEN POISTAMINEN

Poistaminen

Päällinen koostuu neljästä osasta: 1 kaukalon päällinen, 1 pääntuen päällinen integroiduin olkapehmustein, 1 vastasyntyneille tarkoitettu lisäosa ja 1 aluspäällinen.

Poista pehmusteet seuraavalla tavalla:

- Avaa vyön lukko.
- Poista vastasyntyneille tarkoitettu lisäosa, mikäli se on vielä käytössä.
- Vedä pääntuen päällinen irti vyöstä.
- Vedä istuimen päällinen ylhäältä eteenpäin irti.
- Pujota vyö pois jalkopäässä olevasta koukusta.
- Irrota päällinen turvakaukalon alapuolella olevista koukuista.
- Poista aluspäällinen.

VAROITUS! Turvaistuimen käyttö ilman päällistä on ehdottomasti kielletty.

HUOMAUTUS! Ainoastaan alkuperäisten RECARO AVAN-päällisten käyttö on sallittua.

Päällisen kiinnittäminen

HUOMAUTUS! Kiinnitä päällinen takaisin paikalleen suorittamalla edellä kuvatut toimenpiteet käänteisessä järjestyksessä. Olkavyöt eivät saa jäädä kierteelle tai väärin päin.

UŽVALKALO NUĒMIMAS

Nuēmimas

Užvalkalā sudaro 4 daļas: 1 korpuso užvalkalas, 1 galvos atramos užvalkalas su integruotais pečių paminkštiniemais, 1 naujagimio jdekklas ir 1 apatinis užvalkalas.

Juos nuimkite atlikdami toliau aprašytus veiksmus:

- Atsekite diržo sagtį.
- Jei dar naudojate, išimkite naujagimio jdekklā.
- Galvos atramos užvalkalā nutraukite nuo diržo.
- Kėdutės užvalkalā nuimkite nutraukdami iš viršaus j priekj.
- Nuo kablio kojūgalyje nukabinkite diržo.
- Nuimkite užvalkalā nuo kabliū po lopšiu.
- Išimkite apatinj užvalkalā.

ĪSPĒJIMAS! Draudzama naudoti vaikiškā kėdutē be užvalkalo.

PRANEŠIMAS! Leidžiama naudoti tik originalius RECARO AVAN užvalkalus.

Užvalkalo uždējimas

PRANEŠIMAS! Užvalkalā vēl pritvirtinsite pirmiau aprašytus veiksmus atlikdami atvirkstine tvarka. Uždēdami nepersukite ir nesukeiskite pečių diržū.

PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Noņemšana

Pārvalku veido 4 daļas: 1 kulbas pārvalks, 1 galvas balsta pārvalks ar iēšūtiem pleca daļas polsteriem, 1 jaundzimušā ieliktnis un 1 apakšpārvalks. Lai noņemtu, rikojieties, kā ir aprakstīts tālāk.

- Atbrīvojiet drošības jostu slēdzeni.
- Izņemiet jaundzimušā ieliktni, ja to vēl izmantojat.
- Novelciet galvas balsta pārvalku no drošības jostas.
- Novelciet sēdekļa pārvalku no augšas priekšup.
- Izvelciet drošības jostu no āķiem, kas atrodas apakšdaļā.
- Izvelciet pārvalku no āķiem, kas atrodas mazuļu kulbas apakšdaļā.
- Noņemiet apakšpārvalku.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekli nedrīkst lietot bez pārvalka.

IEVĒRĪBAI! Drīkst izmantot tikai RECARO AVAN oriģinālos pārvalkus.

Pārvalka uzlikšana

IEVĒRĪBAI! Lai uzliktu pārvalku atpakaļ, veiciet iepriekš aprakstītajām darbībām pretējas darbības apgrieztā secībā. Turklāt pleca drošības jostas nedrīkst sagriezt vai samainīt.



PUHDISTUS

Huolehdi siitä, että käytät vain alkuperäistä istuimen päällistä, sillä päällisellä on olennainen merkitys turvaistuimen toiminnalle. Varapäällisiä saa ammattiliikkeestä.

HUOMAUTUS! Pese päällinen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Päällisen saa pestä enintään 30 °C:n lämpötilassa hienopesuohjelmalla. Mikäli se pestään kuumemmalla kuin 30 asteisella vedellä, saattaa ilmetä värimuutoksia. Pese päällinen erikseen muista pyykeistä, ja älä missään tapauksella kuivaa kuivausrummussa! Älä kuivaa päällistä missään tapauksessa suorassa auringonvalossa! Muoviosat voi pestä miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

VAROITUS! Älä missään tapauksessa käytä kemiallisia puhdistus- ja valkaisuaineita!

VAROITUS! Vyöjärjestelmää ei voi irrottaa! Älä koskaan irrota vyöjärjestelmän yksittäisiä osia!

HOITO

Taataksesi turvakaukalon parhaan mahdollisen suojausvaikutuksen on ehdottoman tärkeää noudattaa seuraavia asioita:

- Kaikki turvakaukalon tärkeät osat tulisi tarkastaa säännöllisesti vaurioiden varalta. Mekaanisten rakenneosien on toimittava moitteettomasti.
- On ehdottoman tärkeää huolehtia siitä, että turvakaukalo ei jää puristuksiin kovien osien, kuten ajoneuvon ovien, istuinkiskojen jne. väliin, sillä tämä saattaa vaurioittaa turvaistuinta.

HUOMAUTUS! Suosittelemme hankkimaan turvakaukaloon varapäällisen, jota voidaan käyttää alkuperäisen päällisen pesun ja kuivumisen aikana.

VALYMAS

Būtina naudoti tik originalų užvalkalą, nes ir užvalkalas yra svarbi apsaugos sudedamoji dalis. Atsarginių užvalkalų įsigysite specializuotoje parduotuvėje.

PRANEŠIMAS! Prieš naudodami pirmą kartą užvalkalą išskalbkite. Užvalkalą galima skalbti ne aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje tausojamuoju režimu. Skalbant aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje jis gali išblukti. Užvalkalą skalbkite atskirai nuo kitų skalbinių ir jokių būdu nedžiovinkite džiovyklėje! Užvalkalo jokių būdu nedžiovinkite kaitrioje saulėje! Plastikines dalis galima nuvalyti švelniu valikliu ir šiltu vandeniu.

ISPĖJIMAS! Jokių būdu nenaudokite cheminių valiklių ar baliklių!

ISPĖJIMAS! Diržų sistemas išmontuoti negalima! Niekada neišimkite diržų sistemas atskirų sudedamųjų dalių!

PRIEŽIŪRA

Kad lopšys geriausiai apsaugotų vaiką, būtina vadovautis toliau pateikiama informacija:

- Reikėtų reguliariai patikrinti, ar visos svarbios lopšio dalys nėra apgadintos. Mechaninės dalys turi nepriekaištingai veikti.
- Būtinai stebėkite, kad lopšys nebūtų suspaustas tarp kietų dalių, pvz., automobilio durų, sėdynės bėgelio ir pan., antraip jis gali būti apgadintas.

PRANEŠIMAS! Rekomenduojame įsigyti papildomą lopšio užvalkalą, kad lopšį galėtumėte naudoti ir išskalbę bei džiovindami originalų užvalkalą.

TĪRĪŠANA

Ir jālieto tikai oriģinālais sēdekļa pārvalks, jo arī tas ir būtisks, lai nodrošinātu sēdekļa funkciju. Maiņas pārvalkus var iegādāties specializētās tirdzniecības vietās.

IEVĒRĪBAI! Pirms pirmās lietošanas pārvalks ir jāizmazgā. Pārvalku drīkst mazgāt saudzīgajā režīmā temperatūrā, kas nepārsniedz 30 °C. Ja mazgā temperatūrā, kas pārsniedz 30 °C, pārvalka krāsa var mainīties. Pārvalks ir jāmazgā atsevišķi, un to nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā! Pārvalku nedrīkst žāvēt saulē! Plastmasas daļas drīkst mazgāt ar saudzīgu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

BRĪDINĀJUMS! Nedrīkst izmantot ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus vai balinātājus!

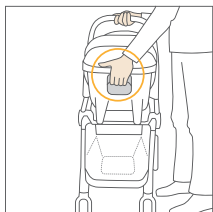
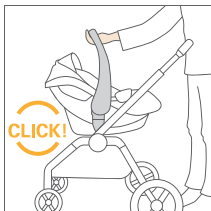
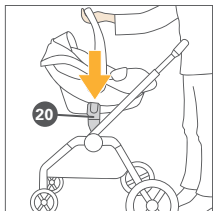
BRĪDINĀJUMS! Drošības jostu sistēmu nevar demontēt! Nedrīkst demontēt atsevišķas drošības jostu sistēmas daļas!

KOPŠANA

Lai nodrošinātu, ka mazuļu kulba iespējami vislabāk aizsargā, ir obligāti jāievēro tālāk norādītais.

- Visas būtiskās mazuļu kulbas daļas ir regulāri jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas. Mehāniskajām daļām ir jādarbojas bez traucējumiem.
- Ir obligāti jānodrošina, ka mazuļu kulba neiespiežas starp cietām automašīnas daļām, piemēram, automašīnas durvīm, sēdekļu vadotnēm u. tml., jo tas var bojāt mazuļu kulbu.

IEVĒRĪBAI! Ir ieteicams iegādāties papildu mazuļu kulbas pārvalku, ko var lietot, kamēr mazgā un žāvē oriģinālo pārvalku.



MATKAJÄRJESTELMÄ

Noudata lastenvaunujen käyttöohjetta! Turvakaukalo voi kiinnittää sille hyväksytyihin lastenvaunuihin. Kiinnitä turvakaukalo sille hyväksytyyn sovitteeseen **20** niin, että lapsi katsoo lastenvaunuja työntävän henkilön suuntaan. Varmista, että kuulet turvakaukalon lukittuvan molemmilla puoliilla. Tarkista aina, että turvakaukalo on tiukasti kiinni lastenvaunuissa. Avaa lukitus vetämällä turvakaukalon takaosassa olevaa kahvaa ja nostamalla sitä ylöspäin.

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

VAROITUS! Turvaistuimessa saattaa olla onnettomuuden jälkeen vaurioita, joita ei voida havaita pelkällä silmällä. Vaihda istuin ehdottomasti onnettomuuden jälkeen. Mikäli olet epävarma, ota yhteyttä turvaistuimen myyjään tai valmistajaan.

TUOTETIEDOT

Mikäli sinulla on kysymyksiä, ota ensin yhteyttä kauppiaseeseen. Sinulla tulisi olla käsillä seuraavat tiedot:

- sarjanumero (katso tuotteeseen kiinnitetty tarra)
- auton merkki ja tyyppi sekä sen istuimen sijainti, jossa turvaistuinta käytetään
- lapsen paino, ikä ja pituus.

Muut tuotteidemme tiedot löytyvät myös osoitteesta www.recaro-kids.com.

VEŽIMOSI SISTEMA

Vadovaukitės savo vaikiško vežimėlio naudojimo instrukcija! Lopšį galite pritvirtinti prie kiekvieno patvirtinto tipo vaikiško vežimėlio. Lopšį ant patvirtinto tipo adapterio **20** užfiksukite taip, kad vaiko veidas būtų nukreiptas į vaikišką vežimėlį stumiantįjį asmenį. Įsitikinkite, kad lopšys abiejose pusėse girdimai užsifiksavo. Visada patikrinkite, ar lopšys tvirtai sujungtas su vaikišku vežimėliu. Kai vežimėlį norite atlaisvinti, patraukite rankeną lopšio užpakalinėje pusėje ir lopšį nukelkite aukščiau.

VEIKSMAI PO AVARIJOS

ISPĖJIMAS! Įvykus avarijai, vaikiška kėdutė gali būti apgadinta, net jei pažeidimų akivaizdžiai nesimato. Po avarijos būtinai pakeiskite kėdutę. Jei kyla abejonų, susisiekite su prekybininku arba gamintoju.

GAMINIO INFORMACIJA

Jei turite klausimų, pirmiausia kreipkitės į jus aptarnaujantį prekybininką. Žinokite tokią informaciją:

- Serijos numerį (žr. lipduką ant gaminio).
- Automobilio markę ir tipą bei ant kurios sėdynės vaikiška kėdutė naudojama.
- Vaiko svorį, amžių ir ūgį.

Daugiau informacijos apie mūsų gaminius rasite ir svetainėje www.recaro-kids.com

CEĖLOJUMA SISTĖMA

Išvėrojiat attieicigo bėrnų ratu lietošanas pamācību! Mazuļu kulbu var nostiprināt jebkuros attiecīgi atļautos bērnu ratos. Nofiksējiet mazuļu kulbu attiecīgi atļautā adapterī **20** tā, ka bērns skatās uz cilvēku, kas stumj bērnu ratus. Pārļiecinieties, ka mazuļu kulba dzirdami nofiksējas abās pusēs. Pārbaudiet, vai mazuļu kulbas un bērnu ratu savienojums ir stingrs. Lai atbrīvotu stiprinājumu, pavelciet fiksatoru, kas atrodas mazuļu kulbas aizmugurē, un paceliet kulbu augšup.

RĪCĪBA PĒC SATIKSMES NEGADĪJUMA

BRĪDINĀJUMS! Satiksmes negadījumā var rasties bērnu sēdekļa bojājumi, ko nevar saskatīt ar neapbruņotu aci. Pēc satiksmes negadījuma sēdekli ir jānomaina. Ja ir neskaidrības, vērsieties pie izplatītāja vai ražotāja.

IZSTRĀDĀJUMA INFORMĀCIJA

Ja ir jautājumi, vispirms vērsieties pie sava izplatītāja. Jūsu rīcībā ir jābūt tālāk norādītajiem datiem.

- Sērijas numurs (skatiet uzlīmē uz izstrādājuma)
- Automašīnas zīmols un modelis, kā arī automašīnas sēdvietā, uz kuras lieto bērnu sēdekli
- Bērna svars, vecums un augums

Vairāk informācijas par mūsu izstrādājumiem skatiet arī tīmekļa vietnē www.recaro-kids.com.

YLEISIÄ OHJEITA

VAROITUS:

- Käyttäessäsi turvavöitä istuimen kiinnittämiseen autoon varmista, että vyöt, joilla istuin on kiinnitetty autoon, ovat kireällä.
- Jos käytetään tukijalalla varustettua turvaistuimen Basis-kiinnitysjärjestelmää, tukijalan on aina oltava kosketuksessa ajoneuvon lattiaan.
- Asetettuasi lapsesi turvaistuimeen varmista, että kaikki vyöt (kuten turvavyö) ovat riittävän kireällä ja tiiviisti lapsesi vartaloa vasten. Varmista kireys vyöhihnasta vetämällä. Varmista aina ennen käyttöä, että voissä (esim. turvavyössä) ei ole vaurioita eikä kierteitä.
- Turvaistuimen jäykät osat sekä muoviosat on asetettava ja kiinnitettävä niin, etteivät ne voi ajoneuvon normaaleissa käyttöolosuhteissa jäädä puristukseen turvaistuimen alle tai auton oven väliin.
- Pidä turvaistuinjärjestelmä aina kiinnitettynä autossa myös silloin, kun lapsi ei istu siinä.
- Varmista, että matkatavarat ja muut esineet, jotka onnettomuuden tapahtuessa voisivat vahingoittaa matkustajia, on kiinnitetty turvallisesti.
- Älä koskaan aseta hattuhyllylle painavia esineitä, sillä onnettomuuden sattuessa ne voisivat sinkoutua eteenpäin.
- Älä käytä turvaistuinta ilman istuimen päällistä.
- Älä koskaan vaihda päällistä muuhun kuin valmistajan suosittelemaan merkkiin, sillä se on tärkeä osa istuinta.
- Alaskäännettävien istuinten on oltava aina asianmukaisesti kiinnitettyjä / lukittuja.

BENDRIEJI PRANEŠIMAI

ISPĒJIMAS!

- Tvirtināmi diržais uztikrinkite, kad kēdutej automobilyje pritivintē diržai būtj standžiai žtempti.
- Jei vaikiškos automobilinēs kēdutej pagrindas naudojamas su atraminē kojele, atraminē kojelē turētj remtis j automobilio grindis.
- Pasodinē savo vaikj vaikiškoje automobilinēje kēduteje įsitikinkite, kad visi diržai (pvz., saugos diržas) yra pakankamai žtempti ir standžiai priglude prie jūsj vaiko kūno. Tam patraukite diržj. Kas kartj prieš naudodami įsitikinkite, kad diržai (pvz., saugos diržas) neapgadinti ir nepersisukę.
- Standžiosios bei plastikinēs vaikiškos kēdutej dalys turi būtj įtaisytos ar pritivintintos taip, kad įprastomis automobilio naudojimo sąlygomis jū negalētj prispausti vaikiška automobilinē kēdute ar automobilio durys.
- Visada pritivintinkite vaiko apsaugos sistemj, net kai vaiko joje nėra.
- Pasirūpinkite, kad bagažas ar kiti daiktai, kurie įvykus avarijai galētj sužeisti keleivius, būtj saugai padėti.
- Sunkių daiktų niekada nedēkite ant galinēs lentynelēs, nes įvykus avarijai jie nuskries j priekj.
- Nenaudokite vaikiškos kēdutej be kēdutej užvalkalo.
- Niekada nenaudokite gamintojo nerekomenduojamo užvalkalo, nes užvalkalas yra svarbi kēdutej sudedamoji dalis.
- Žemyn nulenkiamos kēdutej visada turi būtj tinkamai pritivintintos / užsifiksavusios.

VISPĀRĒJI NORĀDĪJUMI

BRĪDINĀJUMS!

- Kad sēdekli automašinā uzstāda ar drošības jostām, tām ir jābūt nospriegotām, lai sēdekļis būtu stingri nostiprināts.
- Ja bērnu sēdekli un pamatni izmanto ar atbalsta kāju, atbalsta kājai ir jābalstās uz automašinas grīdas.
- Kad bērns ir iesēdināts bērnu sēdekļi, visiem lentveida elementiem (piemēram, drošības jostām) ir jābūt pietiekami nospriegotiem un cieši jāpiegū pie bērna auguma. Attiecīgi pievelciet drošības jostas siksnu. Pirms katras lietošanas reizes pārļiecinieties, ka lentveida elementi (piemēram, drošības jostas) nav bojāti vai sagriezušies.
- Bērnu sēdekļa cietās daļas, kā arī plastmasas daļas ir jānovieto vai jānostiprina tā, ka standarta automašinas ekspluatācijas apstākļos tās nevar iestrēgt zem bērnu sēdekļa vai automašinas durvis.
- Bērnu balsta sistēmai ir jābūt nostiprinātai arī tad, kad tajā nesēž bērns.
- Bagāžai un citiem priekšmetiem, kas satiksmes negadījumā varētj savainot pasažierus, ir jābūt droši noliktiem.
- Smagus priekšmetus nedrīkst likt uz bagāžas nodalījuma pārsega, jo satiksmes negadījumā tie var triekties priekšup.
- Bērnu sēdekli nedrīkst lietot bez sēdekļa pārvalka.
- Pārvalku nedrīkst nomainīt ar izstrādājumu, ko nav ieteicis ražotājs, jo pārvalks ir būtiska sēdekļa daļa.
- Nolokāmiem sēdekļiem ir jābūt attiecīgi nostiprinātiem/nofiksētiem.

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tämä turvaistuin on suunniteltu siten, että sen ominaisuuksien koko käyttöikä on tavallisessa käytössä noin seitsemän vuotta. Tuotteen ominaisuudet saattavat muuttua hieman johtuen muovin hitaasta kulumisesta, esimerkiksi auringonvalon (UV) vuoksi. Koska ajoneuvoissa voi esiintyä hyvin suuria lämpötilanvaihteluita ja muita ennakoimattomia kuormituksia, on noudatettava seuraavia kohtia:

- Mikäli ajoneuvo on pidemmän aikaan suorassa auringonvalossa, on turvaistuin poistettava ajoneuvosta tai peitettävä vaalealla liinalla.
- Tarkista säännöllisesti kaikki turvaistuimen muovi- ja metalliosat vaurioiden, muodon tai värin muutosten varalta. Mikäli havaitset muutoksia, on turvaistuin hävitettävä tai valmistajan on tarkastettava se, ja se on mahdollisesti vaihdettava.
- Muutokset kankaassa, erityisesti haalistuminen, ovat normaaleja eikä niistä aiheudu haittaa.

HÄVITTÄMINEN

Ympäristönsuojelullisista syistä pyydämme käyttäjää lajittelemaan ja hävittämään kaiken jätteen turvaistuimen käyttöiän alussa (pakkauks materiaalit) ja lopussa (tuotteen osat). Jätehuoltoa koskevissa määräyksissä voi olla paikallisia eroavaisuuksia. Varmista turvaistuimen määräysten mukainen hävittäminen tiedustelemalla tarkempia tietoja kuntasi jätehuollosta tai asuinpaikkasi hallinnosta. Noudata aina asuinmaasi jätehuoltomääräyksiä.

VAROITUS! Säilytä muovisia pakkauksmateriaaleja poissa lasten ulottuvilta, sillä ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

GAMINIO NAUDOJIMO TRUKMĒ

Ši vaikiška kēdute suprojektuota taip, kad įprastai naudojant savo savybes išlaikytų visą maždaug 7 metų naudojimo trukmę. Plastikui po truputį susidėvint, pvz., dėl saulės spindulių (UV), gaminio savybės gali šiek tiek pasikeisti. Kadangi automobiliuose temperatūros labai dažnai būna aukštos ir gali būti kitokių nenumatytų poveikių, būtina atsižvelgti į toliau pateikiamą informaciją:

- Jei transporto priemonę ilgesnį laiką kaitina karšta saulė, vaikišką kēdute reikia išimti iš automobilio arba uždengti šviesiu audeklu.
- Reguliariai patikrinkite, ar visos plastikinės ir metalinės vaikiškos kēdutės dalys nepažeistos, ar nepasikeitė jų forma ar spalva. Pastebėję pakitimų, vaikišką kēdute pašalinkite arba paveskite gamintojui patikrinti, o prireikus pakeiskite.
- Normalu, jei pasikeitė, pvz., išbluko, medžiagos spalva, tai nepablogina kēdutės savybių.

ŠALINIMAS

Kad būtų saugoma aplinka, prašome naudotoją surūšiuoti ir pašalinti susidarančias atliekas: pradedant naudoti vaikišką kēdute – pakuotę, o baigus naudoti – gaminio dalis. Atliekų šalinimo taisyklės kiekviename regione gali būti skirtingos. Kad vaikiška kēdute būtų tinkamai pašalinta, susisiekite su vietos atliekų šalinimo tarnyba arba su savo gyvenamosios vietos administracija. Visada laikykitės jūsų šalyje galiojančių atliekų šalinimo taisyklių.

ISPĖJIMAS! Plastikinės pakuotės medžiagas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje – pavojus uždusti!

IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Paredzētais izstrādājuma darbmužs ir apmēram 7 gadi, kuru laikā bērnu sēdekļis normālos lietošanas apstākļos saglabā savas īpašības. Plastmasa lēni nolietojas, piemēram, saules staru (UV starojuma) ietekmē, tāpēc izstrādājuma īpašības var nedaudz izmainīties. Temperatūra automašīnā var ievērojami svārstīties, turklāt var veidoties arī citi apstākļi, ko nevar paredzēt un kas rada slodzi, tāpēc ir būtiski ievērot tālāk norādīto.

- Ja automašīna ir ilgāku laiku jānovieto saulē, bērnu sēdekļis ir jāizņem no automašīnas vai ir jānosēd ar gaišu drānu.
- Regulāri ir jāpārliciecinās, ka visas bērnu sēdekļa plastmasas daļas un metāla daļas nav bojātas un nav mainījušas formu un krāsu. Ja atklājas kādas izmaiņas, bērnu sēdekļis ir jāutilizē vai jānodod ražotājam pārbaudīt un nomainīt, ja tas nepieciešams.
- Auduma izmaiņas, jo īpaši izbalēšana, ir normāla un neietekmē sēdekļa funkciju.

UTILIZĀCIJA

Lai saudzētu apkārtējo vidi, aicinām lietotāju bērnu sēdekļa darbmuža sākumā (iepakojums) un beigās (izstrādājuma daļas) šķirot un utilizēt radušos atkritumus. Vietējie atkritumu apsaimniekošanas noteikumi var atšķirties. Lai nodrošinātu noteikumiem atbilstīgu bērnu sēdekļa utilizāciju, sazinieties ar vietējo komunālo atkritumu apsaimniekošanas iestādi vai pašvaldību. Vienmēr ievērojiet savas valsts utilizācijas noteikumus.

BRĪDINĀJUMS! Plastmasas iepakojuma materiālus glabājiet bērnam nepieejamā vietā, jo pastāv nosmakšanas risks!

TAKUUEHDOT

Seuraavat takuuehdot ovat voimassa vain siinä maassa, jossa tämä tuote myydään ensimmäisen kerran vähittäiskaupassa kuluttajalle.

1. Takuu kattaa kaikki valmistus- ja materiaalivirheet, jotka ovat olemassa oston ajankohtana tai ilmenevät kahden (2) vuoden sisällä tämän tuotteen ensimmäisen myynnin jälkeen vähittäiskaupassa kuluttajalle (valmistajan takuu). Tarkasta tuotteen täydellisyys sekä mahdolliset valmistus- ja materiaalivirheet oston jälkeen tai, mikäli se ostettiin toimitusmyynnistä, välittömästi vastaanottamisen jälkeen.
2. Mikäli tuotteessa ilmenee vaurioita, sitä ei saa enää käyttää. Jotta voit vaatia tämän takuun piiriin kuuluvia suorituksia, on tuote toimitettava täydellisessä kunnossa ja puhtaana sille jälleenmyyjälle, joka on myynyt tuotteen ensimmäisen kerran, yhdessä alkuperäisen ostotodistuksen kanssa (ostokuitti tai lasku). Älä vie tai lähetä tuotetta suoraan valmistajalle!
3. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat väärinkäytöstä, ulkoisista vaikutteista (vesi, tuli, onnettomuudet, jne.), normaalista kulumisesta tai käsittelystä tai käytöstä, jotka eivät vastaa tämän käyttöohjeen ohjeita. Takuu myönnetään vain, mikäli korjauksia tai muutoksia ovat tehneet ainoastaan sellaiset henkilöt, joilla on tähän lupa, ja ainoastaan alkuperäisiä rakenne- ja lisäosia on käytetty.
4. Tämä takuu ei vaikuta olemassa oleviin kuluttajaoikeuksiin tai myyjää vastaan kohdistuviin oikeuksiin tuotteen sopimuksenvastaisuudesta johtuen.
5. Kaikki kankaamme täyttävät korkeat vaatimukset värinpitävyyden suhteen. UV-säteet haalistavat kuitenkin kankaiden värejä. Tällöin ei ole kyse materiaalivirheestä, vaan tavallisesta kulumisesta, jolle ei voida myöntää takuuta.



HOMOLOGACIJA

Avan

UN R129/03 i-Size

Visina: 40-83 cm

Dob: od rođenja do 15 mjeseci

Težina: maks. 13 kg

ATEST

Avan

UN R129/03 i-Size

Velikost: 40-83 cm

Věk: od narodení do 15 měsíců

Hmotnost: max. 13 kg

SCHVÁLENIE

Avan

UN R129/03 i-Size

Veľkosť: 40-83 cm

Vek: Od narodenia do 15 mesiacov

Hmotnosť: max. 13 kg

SIGURNOST JE PITANJE POVJERENJA

Zahvaljujemo što ste se odlučili za proizvod tvrtke RECARO. Svojim jedinstvenim iskustvom RECARO već preko 100 godina revolucionira sjedenje u automobilu i zrakoplovu, trkaćem sportu i e-gamingu. Ova nenadmašna stručnost ulijeva se u razvitak svih naših sigurnosnih sustava za djecu. Cilj nam je ponuditi Vam proizvode koji postavljaju nova mjerila u pogledu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i sigurnosti. Uvjeravamo Vas da su sigurnost, udobnost i jednostavnost korištenja naši prioriteti pri osmišljavanju dječjih autosjedalica. Proizvod se izrađuje uz poseban nadzor kvalitete i ispunjava najstrože sigurnosne kriterije.

Želimo Vam sretan put i svagda sigurnu vožnju.

Vaš RECARO Kids tim

UPOZORENJE! Kako bi Vaše dijete bilo pravilno zaštićeno, neophodno je autosjedalicu koristiti na način opisan u ovim uputama.

NAPOMENA! Ove upute uvijek čuvajte na dohvata ruke u predviđenom pretincu na autosjedalici.

NAPOMENA! Zbog zahtjeva specifičnih za konkretne zemlje (npr. oznake u boji na dječjoj autosjedalici), vanjski izgled značajki proizvoda može se međusobno razlikovati. To svakako neće utjecati na ispravno funkcioniranje proizvoda.

BEZPEČNOST JE ZÁLEŽITOSTÍ DŮVĚRY

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro sedačku RECARO. Díky unikátním zkušenostem přináší RECARO již více než 100 let revoluci do sezení v autě, letadle, v motoristickém sportu a v oblasti elektronických her. Toto bezkonkurenční know-how zapojujeme do vývoje každého z našich dětských bezpečnostních systémů. Naším cílem je nabídnout vám výrobky, které vytvářejí nové standardy s ohledem na design, funkčnost, pohodlí a bezpečnost. Při vývoji této dětské sedačky stála v popředí našeho zájmu bezpečnost, pohodlí a snadné používání. Výrobek splňuje nejpřísnější bezpečnostní požadavky a při jeho výrobě je kladen zvláštní důraz na kontrolu kvality.

Přejeme vám vždy bezpečnou cestu.
Váš tým RECARO Kids

VAROVÁNÍ! Aby bylo vaše dítě správně chráněno, je bezpodmínečně nutné používat dětskou sedačku tak, jak je popsáno v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ! Uchovávejte návod vždy po ruce v určené přihrádce na dětské sedačce.

UPOZORNĚNÍ! Z důvodu požadavků pro konkrétní země (např. barevná označení na dětské sedačce) se mohou některé znaky vnějšího vzhledu výrobků lišit. Tato skutečnost však neovlivňuje správnou funkci výrobku.

BEZPEČNOSŤ JE VECOU DÔVERY

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre značku RECARO. Vďaka jedinečným skúsenostiam vytvára RECARO už viac ako 100 rokov revolučné zmeny pokiaľ ide o sedenie v aute, lietadle, v pretekárskom športe a v hernom priemysle. Toto bezkonkurenčné know-how sa pretaví do vývoja každého z našich detských zádržných systémov. Naším cieľom je ponúkať vám produkty, ktoré stanovujú nové kritériá v otázkach dizajnu, funkčnosti, komfortu a bezpečnosti. Pri vývoji autosedačky sú na prvom mieste bezpečnosť, komfort a jednoduchá obsluha. Produkt je vyrábaný s osobitným dôrazom na kvalitu a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné kritériá a požiadavky.

Želáme vám veľa zábavy a vždy bezpečnú jazdu.
Váš tím RECARO Kids

VAROVANIE! Pre zaručenie správnej ochrany vášho dieťaťa je nevyhnutné, aby ste autosedačku používali tak, ako je uvedené v tomto návode.

OZNÁMENIE! Návod vždy uschovajte na dosah v určenej priehradke autosedačky.

OZNÁMENIE! Kvôli špecifickým požiadavkám konkrétnej krajiny (napr. farebné označenia na autosedačke) sa vonkajší vzhľad znakov produktu môže líšiť. Správna funkčnosť produktu tým však nie je ovplyvnená.

HR – SADRŽAJ

Kratke upute	3
Homologacija	76
O zaštiti vozila	80
Primjena u vozilu	82
Sigurnost u vozilu	84
Sigurnost djeteta	86
Namještanje ručke za nošenje	86
Namještanje sjenila	88
Prilagođavanje visini tijela	88
Vezivanje sustava sigurnosnog pojasa	90
Primjena autosjedalice za prijevoz novorođenčadi s bazom	90
Ugradnja autosjedalice za prijevoz novorođenčadi s pojasom u vozilu	96
Ispravno vezivanje djetetovog pojasa	98
Skidanje navlake	100
Čišćenje	102
Održavanje	102
Sjedalica na kolicima	104
Postupanje nakon nezgode	104
Informacije o proizvodu	104
Vijek trajanja proizvoda	108
Odlaganje u otpad	108
Jamstveni uvjeti	110

CS – OBSAH

Stručný návod	3
Atest	77
Ochrana vozidla	81
Použití ve vozidle	83
Bezpečnost ve vozidle	85
Bezpečnost pro dítě	87
Nastavení rukojeti pro přenášení	87
Nastavení stříšky proti slunci	89
Přizpůsobení velikosti dítěte	89
Připoutání pomocí systému pásů	91
Použití dětského vajíčka se základnou	91
Montáž dětského vajíčka pomocí pásu ve vozidle	97
Správné zajištění dítěte	99
Sejmutí potahu	100
Čištění	103
Údržba	103
Cestovní systém	105
Postup po nehodě	105
Informace o výrobku	105
Životnost výrobku	108
Likvidace	108
Záruční ustanovení	110

SK – OBSAH

Krátky návod	3
Schválenie	77
Pre ochranu vozidla	81
Používanie vo vozidle	83
Bezpečnosť vo vozidle	85
Bezpečnosť vášho dieťaťa	87
Nastavenie rúkovači	87
Nastavenie slnečnej striešky	89
Prispôsobenie na telesnú výšku dieťaťa	89
Pripútanie pomocou systému popruhov	91
Používanie vajíčka so základňou	91
Montáž vajíčka s bezpečnostným pásom vozidla	97
Správne zaistenie dieťaťa	99
Odobratie poťahu	100
Čistenie	103
Ošetrovanie	103
Cestovný systém	105
Ako postupovať po nehode?	105
Informácie o produkte	105
Životnosť produktu	108
Likvidácia	108
Záručné podmienky	110

O ZAŠTITI VOZILA

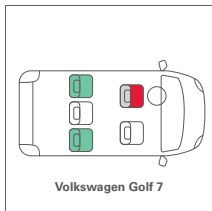
Na pojedinim automobilskim sjedalima izrađenim od osjetljivih materijala (npr. velura, kože itd.) mogu se nakon uporabe dječjih autosjedalica pojaviti tragovi rabljenja i/ili promjene boje. To možete spriječiti korištenjem primjericice RECARO zaštitne podloge Car Seat Protector. U vezi s tim ukazujemo Vam na naše napatke za čišćenje koje morate uvažiti prije prvog korištenja dječje autosjedalice.

OCHRANA VOZIDLA

Na některých autosedačích z choulostivého materiálu (např. semiš, kůže atd.) se mohou v důsledku používání dětských sedaček objevit stopy používání a/nebo zabarvení. Chcete-li tomu zabránit, můžete použít např. chránič RECARO Car Seat Protector. Dále v této souvislosti upozorňujeme na naše pokyny k čištění, které je třeba před prvním použitím dětské sedačky bezpodmínečně dodržet.

PRE OCHRANU VOZIDLA

Na niektorých sedadlách vozidiel z citlivých materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa používaním autosedačiek vyskytnúť možné stopy po používaní a/alebo sfarbeniu. Aby ste tomu predišli, môžete použiť napr. ochranu sedadla RECARO Car Seat Protector. V súvislosti s týmto ďalej upozorňujeme na naše pokyny pre čistenie, ktoré musia byť bezpodmienečne dodržané pred prvým použitím autosedačky.

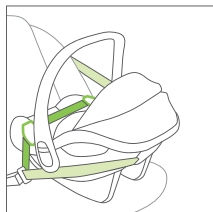
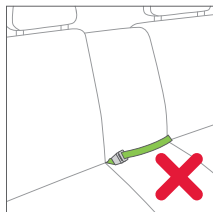
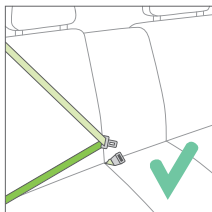


PRIMJENA U VOZILU

Ovo je dječji sigurnosni sustav kategorije „i-Size“. Sukladno standardu ECE R129 odobren je za uporabu na automobilskim sjedalima koja su prema navodima iz priručnika proizvođača vozila prikladna za sigurnosne sustave „i-Size“. Ako Vaše vozilo nema i-Size sjedalo, na popisu koji se nalazi na našoj naslovnici možete provjeriti je li ugradnja uopće dopuštena.

VAŽNO: Kompletni popis vozila potražite na stranici www.recaro-kids.com

UPOZORENJE! Ni autosjedalica za prijevoz novorođenčadi niti baza sustava i-Size ne smiju se kombinirati ni koristiti s drugim sustavima. Homologacija istječe čim se nešto promijeni.



Prije nego si kupite autosjedalicu za prijevoz novorođenčadi, obavezno provjerite može li se ona propisno ugraditi u Vaše vozilo. Propisna je ugradnja moguća ili pomoću baze sustava i-Size, ISOFIX sustava ili pomoću pojasa u 3 uporišne točke.

Uvijek dobro učvrstite prtljagu ili druge predmete u vozilu koji bi u slučaju prometne nezgode mogli izazvati ozljede. U suprotnom oni mogu biti poput smrtonosnih tanadi unutar vozila.

POUŽITÍ VE VOZIDLE

Toto je dětský zádržný systém kategorie „i-Size“. Podle nařízení ECE R129 byl schválen k používání na těch sedadlech ve vozidle, která jsou podle údajů výrobce vozidla v příručce vhodná pro zádržné systémy i-Size. Pokud vaše vozidlo nemá sedadlo i-Size, ověřte na základě seznamu typů, který najdete na webové stránce, zda je povolena jeho instalace.

DŮLEŽITÉ: Kompletní seznam vozidel najdete na www.recaro-kids.com

VAROVÁNÍ! Dětské vajíčko i-Size ani základna i-Size se nesmějí kombinovat a používat s jinými systémy. Při provedení jakékoli změny zaniká platnost atestu.

Před zakoupením dětského vajíčka vždy ověřte, zda jej lze řádně namontovat do vašeho vozidla. Řádnou montáž lze provést buď s pomocí základny i-Size, přes systém ISOFIX nebo pomocí 3bodového pásu vozidla.

Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které v případě nehody mohou způsobit poranění, je vždy nutno dobře upevnit. Jinak se mohou ve vozidle proměnit ve smrtící střely.

POUŽÍVANIE VO VOZIDLE

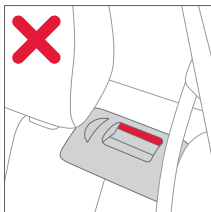
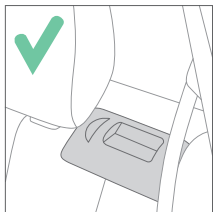
Toto je dětský zádržný systém kategorie „i-Size“. Tento systém je podľa nariadenia ECE R129 schválený pre používanie na takých sedadlách vozidla, ktoré sú na základe údajov výrobcu vozidla v návode na obsluhu vozidla vhodné pre zádržné systémy i-Size. Pokiaľ vaše vozidlo nedisponuje žiadnym sedadlom kompatibilným so systémom i-Size, na základe zoznamu typov, ktorý nájdete na domovskej stránke, si overte, či je povolená montáž.

DŮLEŽITÉ: Kompletný zoznam vozidiel nájdete na stránke www.recaro-kids.com

VAROVANIE! Vajíčko i-Size ani základňa i-Size sa nesmú kombinovať a používať s inými systémami. Pri akejkoľvek zmene stráca schválenie svoju platnosť.

Pred kúpou vajíčka si vždy overte, či sa vajíčko dá správne a riadne namontovať do vášho vozidla. Správna montáž je možná buď pomocou základne i-Size, so systémom ISOFIX, alebo 3-bodového pásu vozidla.

Batožina alebo iné predmety vo vozidle, ktoré by pri nehode mohli spôsobiť poranenia, musia byť vždy dobre upevnené. V opačnom prípade sa môžu vo vozidle zmeniť na smrtiace projektily.



SIGURNOST U VOZILU

UPOZORENJE! Dječju autosjedalicu nemojte koristiti na sjedalu na kom je aktiviran prednji zračni jastuk. Ovo se ne odnosi na takozvane bočne zračne jastuke.

NAPOMENA! Prednji zračni jastuk velikog volumena širi se poput eksplozije i može ozbiljno ozlijediti ili čak usmrtniti Vaše dijete.

UPOZORENJE! Čak i kada ih se ne koristi, dječja autosjedalica kao i baza moraju uvijek biti u vozilu ispravno pričvršćeni. Čak i prilikom naglog kočenja ili neznatnog udara, neučvršćeni dijelovi mogu ozlijediti druge putnike i Vas same.

Kako biste se postarali za sigurnost svih putnika u vozilu uvijek provjerite sljedeće:

- jesu li preklopni leđni nasloni sjedala u vozilu fiksirani i uspravljeni
- prilikom postavljanja dječje autosjedalice na mjesto suvozača, nalazi li se ono u svom krajnjem stražnjem položaju
- jesu li svi pomični predmeti u vozilu učvršćeni
- jesu li sve osobe u vozilu vezane

UPOZORENJE! Dijete nemojte NIKADA u vozilu držati u svome krilu. Ogromne sile, koje su prisutne prilikom nezgoda, mogu Vam onemogućiti da dijete držite čvrsto i sigurno. Nemojte nikada skupa sebe i dijete vezivati pojasom.

BEZPEČNOST VE VOZIDLE

VAROVÁNÍ! Dětskou sedačku nepoužívejte na sedadle, na kterém je aktivován přední airbag. Toto neplatí pro takzvané boční airbagy.

UPOZORNĚNÍ! Velkoobjemový přední airbag vyletí velmi prudce a může vaše dítě těžce poranit nebo dokonce usmrtit.

VAROVÁNÍ! Dětská sedačka i základna musejí být ve vozidle vždy správně upevněny, i když se právě nepoužívají. I při nouzovém brzdění nebo malém nárazu mohou neupevněné části poranit ostatní spolucestující i vás samotné.

Aby byla zajištěna ochrana všech cestujících ve vozidle, dbejte vždy na to, aby:

- sklopné zádové opěrky sedadel byly zaklapnuté a ve svislé poloze
- bylo při montáži sedačky na sedadlo spolujedzce toto sedadlo v nejzazší poloze
- všechny pohyblivé předměty ve vozidle byly zajištěny
- všechny osoby ve vozidle byly připoutány

VAROVÁNÍ! NIKDY nadržte dítě v autě na klíně. Protože při nehodě dochází k uvolnění enormních sil, není možné, abyste dítě udrželi. Nikdy nepřipoutávejte sebe i dítě společně jedním pásem.

BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

VAROVANIE! Autosedačku nepoužívajte na sedadle, na ktorom je aktivovaný predný airbag. To neplatí pre takzvané bočné airbagy.

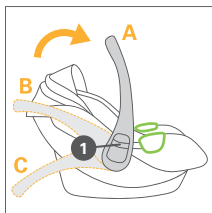
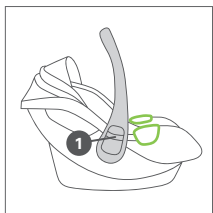
OZNÁMENIE! Predný airbag s veľkým objemom sa pôsobením explózie rozvinie a vaše dieťa môže ťažko zraniť alebo dokonca usmrtiť.

VAROVANIE! Autosedačka, ako aj základňa musia byť vo vozidle vždy správne upevnené, dokonca aj vtedy, keď sa nepoužívajú. Už pri núdzovom zabrzdení alebo pri menšom náraze môžu neupevnené časti zraniť spolujazdcov alebo vás.

Pre ochranu všetkých pasažierov vždy dbajte na to, aby:

- sklápaťelné opierky chrbtov detských autosedačiek boli zaaretované a vo zvislej polohe
- pri montáži autosedačky na sedadle spolujazdca bola autosedačka v najzadnejšej polohe
- všetky pohyblivé predmety vo vozidle boli zaistené
- všetky osoby vo vozidle boli pripútané

VAROVANIE! NIKDY nadržte dieťa vo vozidle v lone. Pôsobením enormných sil, ktoré sa pri náraze uvoľnia, nie je možné, aby ste dieťa udržali. Nikdy nepřiputávajte seba a dieťa jedným bezpečnostným pásmom.



SIGURNOST DJETETA

UPOZORENJE! Dijete uvijek kopčajte ugrađenim sustavom sigurnosnog pojasa.

NAPOMENA! Nikada ne ispuštajte svoje dijete iz vida.

NAPOMENA! Nikada ne ostavljajte dijete u automobilu bez nadzora.

Što češće vadite svoje dijete iz autosjedalice za prijevoz novorođenčadi kako biste rasteretili njegovu kralježnicu. Pri duljim putovanjima stoga pravite češće pauze. Ne ostavljajte svoje dijete predugo u autosjedalici za prijevoz novorođenčadi čak i izvan automobila.

UPOZORENJE! Plastični dijelovi autosjedalice za prijevoz novorođenčadi mogu se na suncu jako ugrijati. Vaše dijete tako može zadobiti opekline. Zaštitite svoje dijete i samu autosjedaalicu od intenzivnog sunčevog zračenja (npr. tako što ćete autosjedaalicu pokriti svjetlom tkaninom).

NAMJEŠTANJE RUČKE ZA NOŠENJE

Ručka za nošenje se može uglaviti u nekom od 3 položaja:

A: Položaj za nošenje i smještanje u vozilo.

B: Položaj za smještanje Vašeg djeteta.

C: Položaj za stabilnost na ravnoj površini izvan vozila.

UPOZORENJE! Kako biste spriječili preokretanje autosjedalice tijekom nošenja, provjerite je li ručka za nošenje uglavljena u položaju **A**.

- Kako biste podesili ručku za nošenje, istodobno stisnite obje tipke 1 s lijeve i desne strane ručke.
- Dok držite stisnute tipke **1**, pomaknite ručku prema naprijed ili natrag tako da se sama uglavi u željenom položaju.

BEZPEČNOST PRO DÍTĚ

VAROVÁNÍ! Dítě vždy připevněte integrovaným systémem pásů.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nespouštějte dítě z očí.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru.

Dítě co nejčastěji vyndávejte z dětského vajíčka, abyste odlehčili jeho páteři. Při delších jízdách autem dělejte přestávky. Mimo pobyt v autě myslte na to, abyste dítě nenechávali v dětském vajíčku příliš dlouho.

VAROVÁNÍ! Plastové díly dětského vajíčka se na slunci zahřívají. Vaše dítě se o ně může popálit. Chraňte dítě i vajíčko před intenzivním slunečním zářením (např. tak, že přes skořepinu položíte světlou textilii).

NASTAVENÍ RUKOJETI PRO PŘENÁŠENÍ

Rukojeť pro přenášení můžete nechat zaklapnout ve 3 polohách:

A: Poloha ve vozidle a na přenášení.

B: Pro vložení dítěte.

C: Pro bezpečné postavení na rovnou plochu mimo vozidlo.

VAROVÁNÍ! Abyste zabránili tomu, že se sedačka během přenášení překlopí, zkontrolujte, že je rukojeť zaklapnutá v poloze pro přenášení **A**.

- Rukojeť pro přenášení nastavíte současným stisknutím obou tlačítek **1** vlevo a vpravo na rukojeti.
- Držte tlačítka **1** stisknutá a rukojeť nakloňte dopředu nebo dozadu, dokud sama nezaklapne do požadované polohy.

BEZPEČNOST VÁŠHO DIEŤAŤA

VAROVANIE! Vaše dieťa vždy pripútajte integrovaným systémom popruhov.

OZNÁMENIE! Nikdy nenechávajte vaše dieťa bez dozoru.

OZNÁMENIE! Vaše dieťa nikdy nenechávajte vo vozidle bez dozoru.

Vaše dieťa vyberajte z vajíčka tak často, ako je to možné, a ulavte tak jeho chrbtici. Kvôli tomu robte prestávky počas dlhých jazd autom. Aj mimo vozidla myslite na to, aby ste vaše dieťa nenechávali vo vajíčku príliš dlho.

VAROVANIE! Plastové časti vajíčka sa na slnku zohrievajú. Vaše dieťa sa na nich môže popáliť. Chráňte vaše dieťa a vajíčko pred intenzívnym slnečným žiarením (napr. prehodením svetlého uteráka cez vajíčko).

NASTAVENIE RUKOVÄTI

Rukoväť môžete nechať zapnúť v 3 polohách:

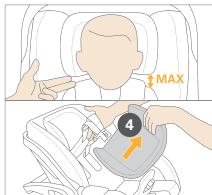
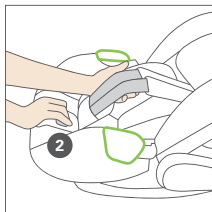
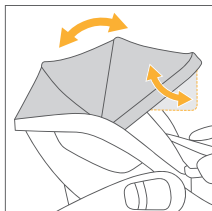
A: Poloha vo vozidle a prenosná poloha.

B: Vloženie dieťaťa do vajíčka.

C: Pre bezpečné postavenie na rovnú plochu mimo vozidla.

VAROVANIE! Aby ste predišli preklopeniu sedačky počas prenášania skontrolujte, či je rukoväť zaaretovaná v prenosnej polohe **A**.

- Pre nastavenie rukoväti súčasne stlačte obidve tlačidlá **1** vľavo a vpravo na rukoväti.
- So stlačenými tlačidlami **1**, teraz rukoväť preklopte dopredu alebo dozadu, kým samočinne nezapadne v požadovanej polohe.



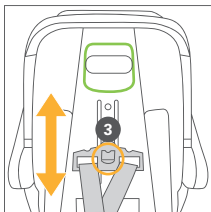
NAMJEŠTANJE SJENILA

Sjenilo rasklopite tako što ćete ga povući za prednji rub. Vratite ga u početni položaj kako biste ga sklopili. Uz to možete i rasklopiti štitnik koji se nalazi na prednjem rubu sjenila.

PRILAGOĐAVANJE VISINI TIJELA

Ugađanje naslona za glavu

NAPOMENA! Samo naslon za glavu koji je namješten na optimalnu visinu pruža Vašem djetetu maksimalnu zaštitu i udobnost. Visina naslona može se namjestiti u 5 položaja.



- Naslon za glavu mora biti postavljen tako da razmak između djetetovih ramena i naslona ne bude veći od 3 cm (oko 2 prsta).
- Olabavite ramene pojaseve tako što ćete stisnuti tipku za namještanje na središnjem dijelu za ugađanje **2** i istodobno povući oba ramena pojasa naviše.
- Pritisnite rukohvat za podešavanje **3** na stražnjoj strani autosjedačice za prijevoz novorođenčadi, kako biste naslon za glavu postavili u odgovarajući položaj.
- Pazite da naslon za glavu čujno uskoči u željeni položaj.

NAPOMENA! Rameni pojasevi su čvrsto povezani s naslonom za glavu i ne moraju se zasebno podešavati.

Uklanjanje uložka za novorođenčad

Nakon što dijete preraste visinu od 61 cm (u dobi od oko 3 mjeseca) iz autosjedačice treba ukloniti uložak za novorođenčad **4** kako bi ono imalo više mjesta.

NASTAVENÍ STŘÍŠKY PROTI SLUNCI

Kryt proti slunci vyklopíte zatažením za přední okraj. Chcete-li kryt opět složit, zasuňte jej zpět do výchozí polohy. Na předním okraji stříšky proti slunci můžete navíc vyklopit štítek proti slunci.

PRÍZPŮSOBNÍ VELIKOSTI DÍTĚTE

Nastavení hlavové opěrky

UPOZORNĚNÍ! Hlavová opěrka zaručí vašemu dítěti maximální ochranu a pohodlí jen v optimálně nastavené výšce. Pro nastavení výšky lze využít 5 poloh.

- Hlavovou opěrku je nutno nastavit tak, aby vzdálenost mezi rameny dítěte a hlavovou opěrkou nepřekročila 3 cm (cca 2 prsty).
- Povolte ramenní pásy tak, že stisknete nastavovací tlačítko na centrálním nastavovacím prvku **2** a vytáhnete současně oba ramenní pásy směrem nahoru.
- Stisknutím nastavovací páčky **3** na zadní straně dětského vajíčka uvedete hlavovou opěrku do vhodné polohy.
- Dbejte na to, aby hlavová opěrka v požadované poloze slyšitelně zaklapla.

UPOZORNĚNÍ! Ramenní pásy jsou s hlavovou opěrkou pevně spojeny a není nutné je nastavovat zvlášť.

Vyjmutí novorozenecké vložky

Poté, co dítě dosáhne velikosti 61 cm (cca ve 3 měsících), je třeba z dětského vajíčka vyjmout novorozeneckou vložku **4**, aby dítě mělo ve vajíčku dostatek místa.

NASTAVENIE SLNEČNEJ STRIEŠKY

Ťahaním za predný okraj rozťahnite slnečnú striešku. Posúvaním späť sklopíte slnečnú striešku do východiskovej polohy. Na prednom okraji slnečnej striešky môžete navyše vyklopiť protislnečný štít.

PRÍSPÔSOBENIE NA TELESNÚ VÝŠKU DIEŤAŤA

Prispôsobenie opierky hlavy

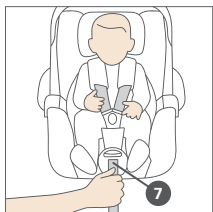
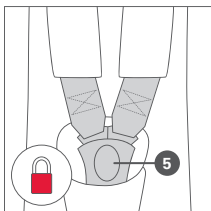
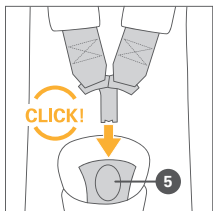
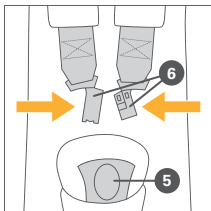
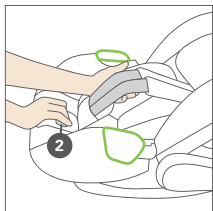
OZNÁMENIE! Len opierka hlavy nastavená v optimálnej výške zaručí maximálnu ochranu a pohodlie vášho dieťaťa. Nastavenie výšky je možné vykonať v 5 polohách.

- Opierka hlavy musí byť nastavená tak, aby vzdialenosť medzi ramenami dieťaťa a opierkou hlavy nepresiahla 3 cm (cca 2 prsty).
- Povoľte ramenné popruhy tak, že stlačíte nastavovacie tlačidlo na centrálnom nastavovači **2** a súčasne potiahnite obidva ramenné popruhy nahor.
- Zatláčte nastavovaciu rukoväť **3** na zadnej strane vajíčka, aby ste opierku hlavy dostali do vhodnej polohy.
- Dbajte na to, aby opierka hlavy s počutelným kliknutím zapadla v želanej polohe.

OZNÁMENIE! Ramenné popruhy sú pevne spojené s opierkou hlavy a nemusia sa nastavovať samostatne.

Odobratie vložky pre novorodenca

Pri telesnej výške od 61 cm (približne 3 mesiace) je z vajíčka potrebné vybrať vložku pre novorodenca **4**, aby ste získali dostatok miesta pre vaše dieťa.



VEZIVANJE SUSTAVA SIGURNOSNOG POJASA

NAPOMENA! Prije nego što počnete koristiti dječju autosjedalicu, provjerite je li naslon za glavu pravilno uskočio.

NAPOMENA! Osigurajte da u dječjoj autosjedalici nema igraćaka niti kakvih tvrdih predmeta.

- Olabavite ramene pojaseve tako što ćete stisnuti tipku za namještanje na središnjem dijelu za ugađanje **2** i istodobno povući oba ramena pojasa naviše.

NAPOMENA! Uvijek povlačite rameni pojas, a ne ramene jastučiće.

- Kopču **5** otvorite tako što ćete snažno stisnuti tipku crvene boje.
- Smjestite dijete u autosjedalicu.
- Provučite rameni pojas ravno preko djetetovih ramena.
- Sastavite oba jezička **6** te ih uglavite u kopču **5** tako da čujno dosjednu.
- Oprezno povucite središnji pojas za podešavanje **7**, kako biste ramene pojaseve zategli tako da naliježu na djetetovo tijelo.

NAPOMENA! Za optimalnu zaštitu dječje autosjedalice, rameni pojasevi trebaju biti što bliži tijelu

PRIMJENA AUTOSJEDALICE ZA PRIJEVOZ NOVOROĐENČADI S BAZOM

Ugradnja baze

Odaberite odgovarajuće sjedalo vozila. Ako Vaše vozilo nema i-Size sjedalo, na priloženom popisu tipova možete provjeriti je li ugradnja uopće dopuštena. (Pogledajte poglavlje „PRIMJENA U VOZILU“).

NAPOMENA! ISOFIX pričravnici **8** su dvije metalne kopče za svako sjedalo koje se nalaze između lednog naslona i sjedalne površine sjedala vozila. U slučaju dvojbi pogledajte priručnik priložen uz Vaše vozilo.

PŘIPOUTÁNÍ POMOCÍ SYSTÉMU PÁSŮ

UPOZORNĚNÍ! Než budete dětskou sedačku používat, dbejte na to, aby byla hlavová opěrka řádně zaklapnutá.

UPOZORNĚNÍ! Zajistěte, aby v dětské sedačce nebyly žádné hračky a tvrdé předměty.

- Povolte ramenní pásy tak, že stisknete nastavovací tlačítko na centrálním nastavovacím prvku **2** a vytáhnete současně oba ramenní pásy směrem nahoru.

UPOZORNĚNÍ! Tahejte vždy za ramenní pás, nikoli za ramenní vycpávky.

- Silným stisknutím červeného tlačítka rozepnete zámek pásu **5**.
- Posadte dítě do sedačky.
- Ramenní pásy vedte rovně přes ramena dítěte.
- Oba jazýčky zámku **6** spojte a společně je zasuňte do zámku pásu **5**, dokud slyšitelně nezaklapnou.
- Opatrným zatažením za centrální nastavovací pás **7** napněte ramenní pásy tak, aby přiléhaly na tělo dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Aby sedačka poskytovala dítěti optimální ochranu, měly by ramenní pásy přiléhat do nejtěsněji na tělo

POUŽITÍ DĚTSKÉHO VAJÍČKA SE ZÁKLADNOU

Instalace základny

Pro montáž zvolte schválené sedadlo ve vozidle. Pokud vaše vozidlo nemá sedadlo i-Size, ověřte na základě seznamu typů, zda je instalace povolena. (Viz kapitolu „POUŽITÍ VE VOZIDLE“).

UPOZORNĚNÍ! Upevňovací body ISOFIX **8** jsou dvě kovová oka na každém sedadle a nacházejí se mezi zářadovou opěrkou a sedákem sedadla. V případě pochybností nahlédněte do návodu k obsluze svého vozidla.

PRIPÚTANIE POMOCOU SYSTÉMU POPRUHOV

OZNÁMENIE! Pred použitím autosedačky dbajte na to, aby opierka hlavy správne zapadla.

OZNÁMENIE! Postarajte sa o to, aby v autosedačke neboli hračky ani tvrdé predmety.

- Povoľte ramenné popruhy tak, že stlačíte nastavovacie tlačidlo na centrálnom nastavovači **2** a súčasne potiahnite obidva ramenné popruhy nahor.

OZNÁMENIE! Vždy ťahajte za ramenný popruh a nie za ramenné vypchávk.

- Otvorte záмок popruhu **5** silným stlačením červeného tlačidla.
- Usadte vaše dieťa do autosedačky.
- Ramenné popruhy vedte priamo cez ramená vášho dieťaťa.
- Obidva jazýčky zámku **6** spojte dohromady a zasuňte ich do zámku popruhu **5** s počutelným „KLIKNUTÍM!“
- Opatrne ťahajte za centrálny nastavovací pás **7**, aby ste ramenné popruhy napli tak, že budú priliehať k telu vášho dieťaťa.

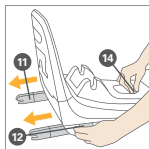
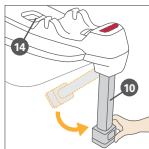
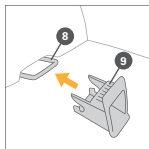
OZNÁMENIE! Na to, aby autosedačka poskytovala optimálnu ochranu, musia ramenné popruhy čo najviac priliehať k telu dieťaťa.

POUŽÍVANIE VAJÍČKA SO ZÁKLADŇOU

Montáž základne

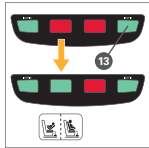
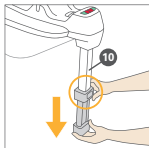
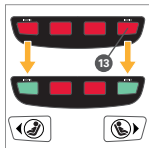
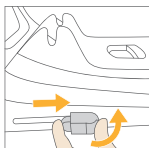
Vyberte vhodné sedadlo vo vozidle. Pokiaľ vaše vozidlo nedisponuje žiadnym sedadlom kompatibilným s i-Size, na základe typového zoznamu si overte, či je povolená montáž. (Pozri kapitolu „POUŽÍVANIE VO VOZIDLE“).

OZNÁMENIE! Upevňovacie body ISOFIX **8** sú dve kovové oká na jedno sedadlo a nachádzajú sa medzi opierkou chrbta a sedacou plochou sedadla. V prípade pochybností nazrite do návodu na obsluhu vášho vozidla.



- Ako su ISOFIX pričvršnici **8** u Vašem vozilu teško dostupni, priložene ISOFIX pomoći za uvođenje **9** možete trajno učvrstiti u oba ISOFIX pričvršnika **8**.

NAPOMENA! Ne stavljajte nikakve predmete u području nogu ispred dječje autosjedalice.



- Uvijek rasklopite potpurnu stopu **10** tako da se uglavi prema naprijed.
- Otpustite blokadu **14** ISOFIX konektora **11**. Stisnite istodobno jednu od bočnih tipki **12** pa ISOFIX konektore **11** sasvim izvucite iz baze.
- ISOFIX konektori **11** moraju se čujno uglaviti u oba ISOFIX pričvršnika.
- Provjerite je li baza dobro pričvršćena tako što ćete ju pokušati izvuci iz ISOFIX pomoći za uvođenje **9**.
- Okrenite bazu uredno i ulijevo kako biste se uvjerali da je dobro uglavljena.
- Sigurnosni indikator **13** s prednje strane baze mora biti zelene boje.
- Naposljetku gurnite bazu u pravcu lednog naslona tako da nalegne sigurno i po čitavoj površini.

Namještanje potporne stope

Stisnite tipku za namještanje na potpornoj stopi **10** pa istodobno izvucite potpurnu stopu **10** van. Izvucite potpurnu stopu **10** tako da dodirne pod u vozilu. Izvucite potpurnu stopu **10** do narednog stupnja uglavljivanja kako biste osigurali optimalnu apsorpciju sile. Indikator potporne stope **13** s prednje strane baze tada mijenja svoju boju u ZELENU.

NAPOMENA! Postarajte se da baza po čitavoj svojoj površini naliježe na sjedalo vozila.

UPOZORENJE! Potporna stopa **10** mora uvijek imati izravn kontakt s tlom. Između poda u vozilu i potporne stope **10** ne smije biti nikakvih praznina niti predmeta. Ako Vaš automobil u području nogu ima pretince za odlaganje, obvezno se morate obratiti proizvođaču vozila. U slučaju dvojbi, upotrijebite neko drugo sjedalo vozila.

- Pokud je k upevňovacím bodům ISOFIX **8** ve vašem vozidle obtížný přístup, můžete do obou upevňovacích bodů ISOFIX **8** trvale zavěsit pomocné spojky ISOFIX **9**, které jsou součástí dodávky.

UPOZORNĚNÍ! Do prostoru pro nohy před dětskou sedačku neumisťujte žádné předměty.

- Opěrnou nohu **10** vždy vyklapte, dokud vpředu nezaklapne.
- Povolte aretaci **14** konektorů ISOFIX **11**. Stiskněte jedno z postranních tlačítek **12** a současně vysuňte konektory ISOFIX **11** ze základny až na doraz.
- Konektory ISOFIX **11** musí slyšitelně zaklapnout u obou upevňovacích bodů ISOFIX.
- Ujistěte se, že základna pevně sedí tak, že se ji pokusíte vytáhnout z pomocných spojek ISOFIX **9**.
- Otočte základnu doprava a doleva, abyste zajistili, že je zaklapnutá co nejpevněji.
- Bezpečnostní indikátor **13** vpředu na základně musí být zelený.
- Poté posuňte základnu směrem k opěradlu, dokud nebude pevně a celou plochou ležet na sedadle.

Nastavení opěrné nohy

Stiskněte nastavovací tlačítko na opěrné noze **10** a současně opěrnou nohu **10** vytáhněte. Vytáhněte opěrnou nohu **10** tak daleko, dokud se nebude dotýkat podlahy vozidla. Povytáhněte opěrnou nohu **10** až k dalšímu zaklapnutí, abyste zaručili optimální absorpci síly. Indikátor opěrné nohy **13** na přední straně základny se poté přepne na zelenou.

UPOZORNĚNÍ! Dbejte na to, aby základna ležela celou plochou na sedadle vozidla.

VAROVÁNÍ! Opěrná noha **10** musí mít vždy přímý kontakt s podlahou. Mezi podlahou vozidla a opěrnou nohou **10** se nesmějí nacházet žádné předměty nebo duté prostory. Pokud má vaše auto v prostoru pro nohy odkládací příhrádky, kontaktujte bezpodmínečně výrobce vozidla. V případě pochybností použijte jiné sedadlo ve vozidle.

- Ak sú upevňovacie body ISOFIX **8** vášho vozidla ťažko prístupné, potom môžete dodané vodiace prvky ISOFIX **9** natrvalo zavesiť do oboch upevňovacích bodov ISOFIX **8**.

OZNÁMENIE! Nekladte žiadne predmety do nožného priestoru pred autosedačku.

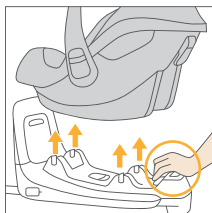
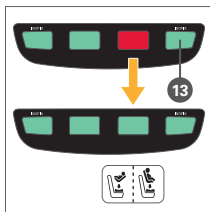
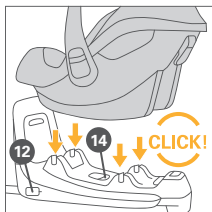
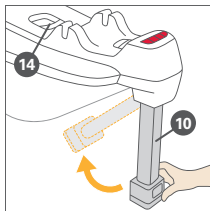
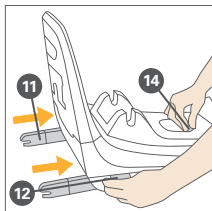
- Vždy vyklapte podpernú nohu **10**, kým vpredu nezapadne.
- Uvoľnite záмок **14** konektorov ISOFIX **11**. Súčasne stlačte jedno z bočných tlačidiel **12** a konektory ISOFIX **11** až na doraz vysuňte zo základne.
- Konektory ISOFIX **11** musia počuteľne zapadnúť na oboch upevňovacích bodoch ISOFIX.
- Ubezpečte sa, či základňa dobre drží tak, že sa pokúsite vytiahnuť základňu z vodiacich prvkov ISOFIX **9**.
- Otočte základňu doprava a doľava, aby ste sa uistili, že je čo najpevnejšie zaistená.
- Bezpečnostný indikátor **13** vpredu na základni musí byť zelený.
- Následne posuňte základňu v smere opierky chrbta, kým táto pevne a celou plochou neprilieha.

Nastavenie podpernej nohy

Stlačte nastavovacie tlačidlo na podpernej nohe **10** a súčasne vyťahnite podpernú nohu **10**. Podpernú nohu **10** vyťahnite tak, aby sa dotýkala podlahy vozidla. Vyťahnite podpernú nohu **10** až po nasledujúcu západku, aby bol zaručený optimálny prenos sily. Indikátor podpernej nohy **13** na prednej strane základne sa potom prepne na ZELEŇ.

OZNÁMENIE! Dbajte na to, aby základňa celou plochou priliehala k sedadlu vozidla.

VAROVANIE! Podperná noha **10** sa musí vždy priamo dotýkať podlahy. Medzi podlahou vozidla a podpernou nohou **10** sa nesmú nachádzať žiadne predmety ani duté priestory. Ak vaše vozidlo disponuje úložnými priehradkami v nožnom priestore, bezpodmienečne sa obráťte na výrobcu vozidla. V prípade pochybností použite inú detskú autosedačku.



Demontaža baze

Navedene korake montaže izvršite obrnutim redoslijedom.

- Deblokirajte oba ISOFIX konektora tako što ćete istodobno stisnuti neku od bočnih tipki i srednju otkočnu tipku.
- Izvucite ISOFIX konektore iz pomoći za uvođenje.
- Gurnite konektore natrag u početni položaj dok držite stisnutom središnju otkočnu tipku.
- Pritiskom na tipku za namještanje možete potpornu nogu gurnuti natrag u njen početni položaj te ju sklopiti tako da uštedite prostor.

Pričvršćivanje autosjedalice za prijevoz novorođenčadi na bazu

NAPOMENA! Uvjerite se da na površini baze nema nikakvih stranih tijela.

- Provjerite nalazi li se ručka u položaju za postavljanje u vozilo **A** kao i je li dijete osigurano pomoću ugrađenog sustava sigurnosnog pojasa.
- Postavite dječju autosjedalicu na bazu suprotno od smjera vožnje. Uvjerite se da se obje šipke za uglavljivanje čujno uglove.
- Provjerite je li indikator na bazi **13** ZELENE boje, to znači da sjedalica nije propisno pričvršćena. Ponovite postupak.

Demontaža

Pritisnite središnju otkočnu tipku kako biste otkočili autosjedalicu za prijevoz novorođenčadi s baze. Blago ju nakrenite. Indikator na bazi **13** je sada CRVENE boje. Možete otpustiti otkočnu tipku i skinuti autosjedalicu s baze.

Demontáž základny

Postupujte podľa krokov pre montáž v obrátenom poradí.

- Odblokujte oba konektory ISOFIX pomocou súčasného stisknutia jedného z postranných tlačítek a prostredného tlačítka pre odblokovanie.
- Vytiahnite konektory ISOFIX z pomocných spojiek.
- Zasuňte konektory späť do výchozjej polohy a pritom podržte prostredné tlačítko pre odblokovanie stisknuté.
- Pomocou stisknutia nastavovacieho tlačítka môžete opernú nohu opäť zasunúť do výchozjej polohy a sklopit.

Upevnení detského vajíčka na základne

UPOZORNĚNÍ! Zajistěte, aby se na povrchu základny nenacházela cizí tělesa.

- Ujistěte se, že se rukojeť pro přenášení nachází v poloze pro vozidlo **A** a že je dítě zajištěné pomocí systému pásů.
- Umístěte detskou sedačku na základnu proti směru jízdy. Zajistěte, aby obě zaklapávací tyče slyšitelně zacvakly.
- Zkontrolujte, že indikátor základny **13** na základně je zelený. Pokud indikátor není zelený, není sedačka dostatečně zajištěná. Postup příj. zopakujte.

Demontáž

Dětské vajíčko uvolníte ze základny stisknutím centrálního tlačítka pro odblokovanie. Sedačku trochu nakloňte. Indikátor základny **13** je nyní červený. Teď môžete pustiť obě tlačítka pro odblokovanie a zvednúť detské vajíčko ze základny.

Demontáž základne

Vykonajte montážne kroky v obrátenom poradí.

- Odblokujte obidva konektory ISOFIX súčasným stlačením jedného z bočných tlačidiel a stredného odblokovacieho tlačidla.
- Vytiahnite konektory ISOFIX z vodiacich prvkov.
- Konektory zasuňte naspäť do východiskovej polohy, pričom držte stlačené stredné odblokovacie tlačidlo.
- Stlačením nastavovacieho tlačidla môžete podpernú nohu znovu zasunúť do jej východiskovej polohy, a potom ju sklopiť, aby ste získali miesto.

Upevnenie vajíčka na základňu

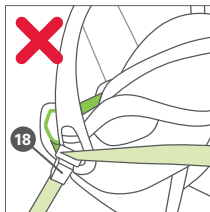
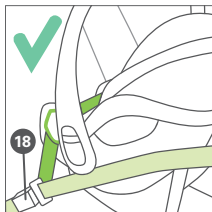
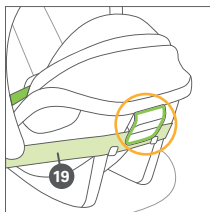
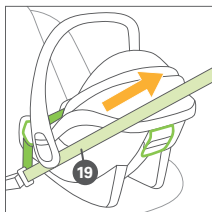
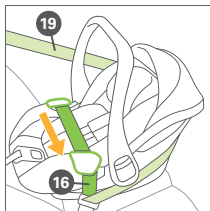
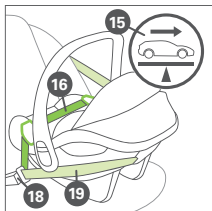
OZNÁMENIE! Postarajte sa, aby na povrchu základne neboli žiadne cudzie predmety.

- Ubezpečte sa, že rukoväť je v poloze vozidla **A** a dieťa je zaistené integrovaným systémom popruhov.
- Umiestnite autosedačku na základňu proti smeru jazdy. Postarajte sa, aby obidve západkové tyče zapadli s počutelným „KLIKNUTÍM“
- Skontrolujte, či indikátor **13** na základni ukazuje ZELENÚ. Ak indikátor neukazuje ZELENÚ, autosedačka nie je dostatočne zaaretovaná. V takom prípade zopakujte proces.

Demontáž

Stlačte centrálné odblokovacie tlačidlo pre uvoľnenie vajíčka od základne. Autosedačku trochu nakloňte. Indikátor základne **13** teraz ukazuje ČERVENÚ. Teraz môžete pustiť odblokovacie tlačidlá a vajíčko zdvihnúť zo základne.

UGRADNJA AUTOSJEDALICE ZA PRIJEVOZ NOVOROĐENČADI S POJASOM U VOZILU



Ugradnja

- Postavite dječju autosjedalicu na sjedalo vozila suprotno od smjera vožnje.
 - Provjerite je li ručka uglavljena u položaju za postavljanje u vozilo **A**.
 - Pobrinete se da oznaka za pomoć pri ugradnji **15** koja se nalazi na naljepnici s upozorenjem s bočne strane sjedala bude paralelna s podom u vozilu.
 - Izvucite pojas u vozilu te ga provucite preko autosjedalice za prijevoz novorođenčadi.
 - Postavite krilni pojas **16** u zelene vodilice pojasa s obje strane autosjedalice.
 - Uglavite jezičak **17** u kopču za pojas u vozilu **18**.
 - Zategnite krilni pojas **16**, tako što ćete dijagonalni pojas **19** povući u smjeru vožnje.
 - Povucite dijagonalni pojas **19** iza dijela za glavu na autosjedalici.
- NAPOMENA!** Pazite da se pritom pojas u vozilu ne uprede.
- Provucite dijagonalni pojas **19** kroz stažnju vodilicu pojasa zelene boje.
 - Zategnite dijagonalni pojas **19**.

UPOZORENJE! Dijagonalni pojas **19** mora biti provučen kroz stražnju vodilicu pojasa zelene boje.

NAPOMENA! Autosjedalica za prijevoz novorođenčadi se može koristiti na svim mjestima na kojima postoji automatski pojas s trostrukim učvršćenjem. Načelno Vam preporučujemo da autosjedalicu postavite na neko od stražnjih mjesta u vozilu. Dijete smješteno u autosjedalici na prednjem sjedalu u većini je slučajeva izloženo većoj opasnosti prilikom nezgoda.

UPOZORENJE! Sjedalica nije prikladna za uporabu u kombinaciji s krilnim niti sigurnosnim pojaskom u 2 uporišne točke. Kod učvršćivanja pojaskom u 2 točke, u slučaju prometne nezgode su moguće ozbiljne ili smrtonosne ozljede djeteta.

MONTÁŽ DĚTSKÉHO VAJÍČKA POMOCÍ PÁSU VE VOZIDLE

Montáž

- Umístíte dětskou sedačku na sedadlo proti směru jízdy.
- Ujistěte se, že rukojeť pro přenášení je zaklapnutá v poloze pro vozidlo **A**.
- Zajistěte, aby značka pro montáž **15** na výstražné nálepce, která se nachází na straně sedačky, byla orientována paralelně s podlahou vozidla.
- Vytáhněte pás ve vozidle a vedte jej přes vajíčko.
- Vložte bederní pás **16** do zelených vodičích prvků na obou stranách dětského vajíčka.
- Jazyček zámku **17** zacvakněte do zámku pásu ve vozidle **18**.
- Napněte bederní pás **16** zatažením za diagonální pás **19** ve směru jízdy.
- Diagonální pás **19** natáhněte za hlavovou část dětského vajíčka.
UPOZORNĚNÍ! Pás ve vozidle přitom nepřetěchte.
- Diagonální pás **19** vedte zadním zeleným vodičím prvkem pásu.
- Diagonální pás **19** napněte.

VAROVÁNÍ! Diagonální pás **19** musí být veden zeleným vodičím prvkem pásu na zadní straně.

UPOZORNĚNÍ! Dětské vajíčko lze použít na všech místech s třibodovým automatickým pásem. Obecně doporučujeme používat sedačku na zadních sedadlech vozidla. Vpředu je dítě při nehodě vystaveno ve většině případů většímu nebezpečí.

VAROVÁNÍ! Sedačka není určena k používání s dvoubodovým nebo bederním pásem. Při zajištění sedačky dvoubodovým pásem může při nehodě dojít k těžkému nebo smrtelnému poranění dítěte.

MONTÁŽ VAJÍČKA S BEZPEČNOSTNÝM PÁSEM VOZIDLA

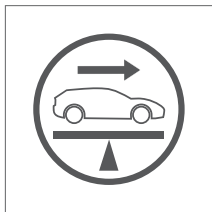
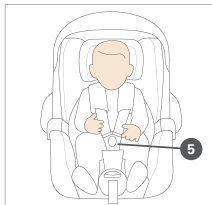
Montáž

- Umístíte vajíčko proti směru jízdy na sedadlo vozidla.
- Ubezpečte sa, že rukoväť zapadla v polohe vozidla **A**.
- Ubezpečte sa, že značka montáže **15** výstražnej nálepky na boku autoseďadky je zarovno s podlahou vozidla.
- Vytiahnite bezpečnostný pás vozidla a vedte ho cez vajíčko.
- Vložte rozkrokový popruh **16** do zelených vedení popruhových na oboch stranách vajíčka.
- Jazyček zámku **17** zacvaknite do zámku bezpečnostného popruhu vozidla **18**.
- Napnite rozkrokový popruh **16** tak, že diagonálny popruh **19** potiahnete v smere jazdy.
- Diagonálny popruh **19** potiahnite za hlavový koniec vajíčka.
OZNÁMENIE! Neprekrúťte pritom bezpečnostný pás vozidla.
- Diagonálny popruh **19** vedte cez zadné zelené vedenie popruhu.
- Narovnajete a napnite diagonálny popruh **19**.

VAROVANIE! Diagonálny popruh **19** musí viesť cez zelené vedenie popruhu na zadnej strane.

OZNÁMENIE! Vajíčko je možné použiť na všetkých sedadlách s trojbodovým automatickým pásom. Odporúčame, aby ste autosedačku používali na zadných sedadlách vozidla. Vpředu je v prípade nehody vaše dieťa vo väčšine prípadov vystavené väčšiemu nebezpečenstvu.

VAROVANIE! Autosedačka nie je vhodná na použitie s 2-bodovým popruhom alebo bedrovým popruhom. Pri zaistení s 2-bodovým popruhom môže v prípade nehody dieťa utrpieť ťažké až smrteľné zranenia.



UPOZORENJE! Može se dogoditi da je kopčica za pojas u vozilu **18** preduga tako da doseže do vodilica pojasa zelene boje. Autosjedalica za prijevoz novorođenčadi se u takvim slučajevima ne može dobro pričvrstiti. Tada morate za autosjedalicu odabrati neko drugo mjesto u autu. U slučaju dvojbi obratite se proizvođaču autosjedalice za prijevoz novorođenčadi.

Demontaža

- Izvucite pojas iz stražnje vodilice.
- Otvorite kopčicu pojasa u vozilu **18** te izvucite krilni pojas **16** iz vodilica pojasa zelene boje.

ISPRAVNO VEZIVANJE DJETETOVOG POJASA

Vaše je dijete dobro pričvršćeno na ovaj način

Radi sigurnosti Vašeg djeteta, provjerite:

- naliježu li rameni pojasevi autosjedalice uz djetetovo tijelo tako da ga pritom ne stiskaju i da nisu upređeni.
- je li položaj naslona za glavu pravilno namješten.
- jesu li jezičci **6** uglavljeni u kopčici **5**.

Autosjedalica za prijevoz novorođenčadi je pravilno ugrađena na ovaj način

NAPOMENA! Autosjedalica za prijevoz novorođenčadi se smije koristiti isključivo na sjedalu okrenutom unaprijed, opremljenom sustavom ISOFIX ili pojansom s trostrukim učvršćenjem shodno standardu ECE R 16.

Radi sigurnosti Vašeg djeteta, provjerite:

- je li autosjedalica pričvršćena suprotno od smjera vožnje.
- autosjedalicu za prijevoz novorođenčadi na sjedalo suvozača postavljajte samo ako prednji zračni jastuk ne može doprijeti do nje.
- je li autosjedalica pričvršćena pojansom u vozilu ili pomoću baze (pogledajte poglavlje „UGRADNJA AUTOSJEDALICE ZA PRIJEVOZ NOVOROĐENČADI S POJASOM U VOZILU“ tj. „PRIMJENA AUTOSJEDALICE ZA PRIJEVOZ NOVOROĐENČADI S BAZOM“).

VAROVÁNÍ! Může se stát, že zámek pásu ve vozidle **18** je příliš dlouhý, takže sahá až k zeleným vodičím prvkům pásu dětského vajíčka. Vajíčko tak nelze upevnit pevně. V takovém případě zvolte pro dětské vajíčko jiné sedadlo ve vozidle. V případě pochybností se obraťte na výrobce dětského vajíčka.

VAROVANIE! Môže sa stať, že zámok bezpečnostného pásu vozidla **18** je príliš dlhý, takže siaha až k zeleným vedeniam popruhu škrupiny sedačky. Kvôli tomu sa vajíčko nedá pevne upevniť. V tomto prípade vyberte vo vozidle iné miesto pre vajíčko. V prípade pochybností sa obraťte na výrobcu vajíčka.

Demontáž

- Vymňte pás ze zadního zeleného vodičeho prvku pásu.
- Rozepněte zámek pásu ve vozidle **18** a vymňte bederní pás **16** ze zelených vodičích prvků pásu.

Demontáž

- Vytiahnite popruh zo zadného zeleného vedenia popruhu.
- Otvorte zámok bezpečnostného pásu vozidla **18** a vytiahnite rozkrokový popruh **16** zo zelených vedení popruhu.

SPRÁVNÉ ZÁJIŠTĚNÍ DÍTĚTE

Takto je vaše dítě správně zajištěno

Pro zajištění bezpečnosti dítěte zkontrolujte, že:

- ramenní pásy dětského vajíčka přiléhají těsně k tělu, aniž by dítě svíraly, a nejsou přetočené.
- je řádně nastavena poloha hlavové opěrky.
- jazyčky zámku pásu **6** jsou zaklapnuté v zámku pásu **5**.

Takto je dětské vajíčko správně namontováno

UPOZORNĚNÍ! Dětské vajíčko se smí používat výhradně na sedadle orientovaném dopředu, které je vybaveno systémem ISOFIX nebo třibodovým bezpečnostním pásem podle ECE R 16.

Pro zajištění bezpečnosti dítěte zkontrolujte, že:

- je dětské vajíčko upevněno proti směru jízdy.
- je dětské vajíčko upevněno na sedadle spolujedzce jen, pokud na něj nemůže působit přední airbag.
- je dětské vajíčko zajištěno buď pásem ve vozidle nebo pomocí základny (viz kapitolu „MONTÁŽ DĚTSKÉHO VAJÍČKA POMOCÍ PÁSU VE VOZIDLE“ resp. „POUŽITÍ DĚTSKÉHO VAJÍČKA SE ZÁKLADNOU“).

SPRÁVNÉ ZAISTENIE DIEŤAŤA

Takto je vaše dieťa správne zaistené

Kvôli bezpečnosti vášho dieťaťa sa ubezpečte, že:

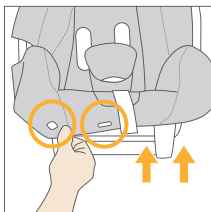
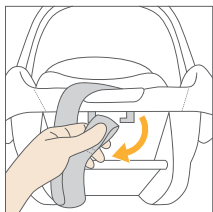
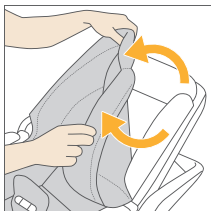
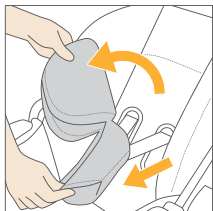
- ramenné popruhy vajíčka tesne priliehajú k telu bez toho, aby dieťa zvierali a škrtili, a či ramenné popruhy nie sú prekrútené.
- poloha opierky hlavy je správne nastavená.
- jazyčky zámku popruhu **6** zapadli v zámku popruhu **5**.

Takto je vajíčko správne namontované

OZNÁMENIE! Vajíčko sa smie používať výlučne na sedadle smerujúcom dopredu, ktoré je vybavené systémom ISOFIX alebo trojbodovým bezpečnostným pásom podľa ECE R 16.

Kvôli bezpečnosti vášho dieťaťa sa ubezpečte, že:

- vajíčko je upevnené proti smeru jazdy.
- vajíčko sa upevní na sedadlo spolujazdca až vtedy, keď je deaktivovaný predný airbag.
- vajíčko je zaistené buď bezpečnostným pásom vozidla alebo základňou (pozri kapitolu „MONTÁŽ VAJÍČKA S BEZPEČNOSTNÝM PÁSOM VOZIDLA“ príp. „POUŽÍVANIE VAJÍČKA SO ZÁKLADŇOU“).



SKIDANJE NAVLAKE

Uklanjanje

Navlaka se sastoji iz 4 dijela: 1 navlaka autosjedalice, 1 navlaka naslona za glavu s ugrađenim ramenim jastučićima, 1 uložak za novorođenčad i 1 donja navlaka.

Za uklanjanje postupite na sljedeći način:

- Otvorite kopčicu.
- Izvadite uložak za novorođenčad ako ga još uvijek koristite
- Svućite navlaku naslona za glavu s pojasa.
- Skinite navlaku sjedala povlačeći je odozgo prema naprijed.
- Izvucite pojas iz kuke na donjem dijelu.
- Otpustite navlaku s kuke ispod autosjedalice.
- Skinite donju navlaku

UPOZORENJE! Dječja autosjedalica se nipošto ne smije koristiti bez navlake.

NAPOMENA! Smiju se koristiti samo originalne RECARO AVAN navlake.

Postavljanje navlake

NAPOMENA! Navedene korake izvedite obrnutim redoslijedom kako biste opet pričvrstili navlaku. Pritom se postarajte da se rameni pojasevi ne upredu niti međusobno zamijene mjesta.

SEJMNUTÍ POTAHU

Sejmutí

Potah se skládá ze 4 částí: 1 potahu skořepiny, 1 potahu hlavové opěrky s integrovanými ramenními vycpávkami, 1 novorozenecké vložky a 1 spodního potahu.

Při snímání potahu postupujte takto:

- Rozepněte zámek pásu.
- Pokud používáte novorozeneckou vložku, vyjměte ji
- Potah hlavové opěrky stáhněte z pásu.
- Potah sedačky stáhněte směrem shora dopředu.
- Vyvlékněte pás z háčku na konci nohy.
- Uvolněte potah z háčku pod vajíčkem.
- Sejměte spodní potah

VAROVÁNÍ! Dětská sedačka se v žádném případě nesmí používat bez potahu.

UPOZORNĚNÍ! Smějí se používat pouze originální potahy RECARO AVAN.

Natažení potahu

UPOZORNĚNÍ! Při opětovném upevňování potahu postupujte podle výše uvedených pokynů v obráceném pořadí. Přitom nepřetočte ani nezaměňte ramenní pásy.

ODOBRATIE POŤAHU

Odobratie

Potah pozostáva zo 4 dielov: 1 poťah škrupiny sedačky, 1 poťah opierky hlavy s integrovanými ramennými vycpávkami, 1 vložka pre novorodenca a 1 spodný poťah.

Pri odobratí postupujte nasledovne:

- Otvorte zámok popruhu.
- Vyberte vložku pre novorodenca, ak sa ešte používa.
- Stiahnite poťah opierky hlavy z popruhu.
- Stiahnite poťah sedačky zhora smerom dopredu.
- Vyvlečte popruh z háčika na nožnom konci.
- Uvoľnite poťah z háčika pod vajíčkom.
- Odoberte spodný poťah.

VAROVANIE! Autosedačka sa v žiadnom prípade nesmie používať bez potahu.

OZNÁMENIE! Používať sa smú len originálne potahy RECARO AVAN.

Natiahnutie poťahu

OZNÁMENIE! Pre opätovné nasadenie a upevnenie poťahu vykonajte vyššie uvedené kroky v obrátenom poradí. Ramenné popruhy pritom neprekrúťte ani nezameňte.



ČIŠĆENJE

Kako su i same navlake bitan dio sjedalice, važno je koristiti originalne. Zamjenske navlake možete nabaviti u stručnim trgovinama.

NAPOMENA! Operite navlaku prije prvog korištenja. Navlake se smiju prati na temperaturi od maks. 30 °C u programu za osjetljivo rublje. Tkanina može pustiti boju, ako ju perete na temperaturama višim od 30 °C. Navlake perite odvojeno od drugog rublja i nemojte ih sušiti u sušilici! Također ih nemojte sušiti izlaganjem izravnom sunčevom zračenju! Plastične dijelove možete prati blagim deterdžentom i toplom vodom.

UPOZORENJE! Ni u kom slučaju nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje ili izbjeljivanje!

UPOZORENJE! Sustav sigurnosnog pojasa ne može se ukloniti sa sjedalice! Nemojte nikada skidati pojedinačne dijelove sustava sigurnosnog pojasa!

ODRŽAVANJE

Kako biste zajamčili da autosjedalica za prijevoz novorođenčadi na najbolji mogući način štiti Vaše dijete, morate obratiti pozornost na sljedeće:

- Redovito pregledavajte sve dijelove autosjedalice u pogledu eventualnih oštećenja. Mehaničke komponente moraju raditi besprijekorno
- Obvezno se postarajte da se autosjedalica za prijevoz novorođenčadi ne nađe zaglavljena između krutih dijelova kao što su vrata automobila, šine sjedala i sl. jer bi se tako mogla oštetiti

NAPOMENA! Preporučujemo Vam da kupite i dodatnu navlaku za autosjedalicu, kako biste mogli koristiti originalnu navlaku i dok je zaprljana na pranju i sušenju.

ČIŠTĚNÍ

Sedačku je nutno používat pouze s originálním potahem, protože i potah je důležitou součástí její funkce. Náhradní potahy můžete zakoupit ve specializovaném obchodě.

UPOZORNĚNÍ! Potah před prvním použitím vyperte. Potah lze prát max. na 30 °C a šetrný program. Pokud byste jej prali na více než 30 °C, může dojít k zabarvení. Potah perte odděleně od ostatního prádla a nikdy jej nesušte v sušičce. Potah nikdy nesušte na přímém slunci. Plastové části lze čistit jemným čisticím prostředkem a teplou vodou.

VAROVÁNÍ! V žádném případě nepoužívejte chemické čisticí prostředky a bělidla!

VAROVÁNÍ! Systém pásů nelze demontovat! Nikdy neodstraňujte jednotlivé součásti systému pásů!

ÚDRŽBA

Abyste zaručili maximální ochrannou funkci dětského vajíčka, je bezpodmínečně nutné dodržovat následující body:

- U všech důležitých částí dětského vajíčka je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozené. Mechanické součásti musí bezvadně fungovat
- Je nutno bezpodmínečně dbát na to, aby nedošlo k sevření vajíčka mezi tvrdé části, jako např. dveře auta, kolejnice sedadla atd., a tím k jeho poškození

UPOZORNĚNÍ! Doporučujeme zakoupit pro dětské vajíčko náhradní potah, abyste jej mohli i nadále používat, zatímco se původní potah bude prát a sušit.

ČISTENIE

Dbajte na to, aby ste používali len originálny potah autosedačky, pretože aj potah je dôležitou súčasťou funkčnosti. Náhradné potahy dostanete v špecializovanej predajni.

OZNÁMENIE! Potah pred prvým použitím operte. Potah sa smie prať pri teplote max. 30 °C na programe šetrného prania. Pokiaľ by ste potah prali pri teplote vyššej ako 30 °C, môže dôjsť k sfarbeniu. Potah neperte spolu s inou bielizňou a v žiadnom prípade ho nesušte v sušičke! Potah v žiadnom prípade nesušte na priamom slnku! Plastové diely môžete umývať miernym čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

VAROVANIE! V žiadnom prípade nepoužíajte chemické čistiace a bieliace prostriedky!

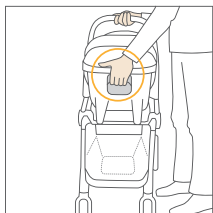
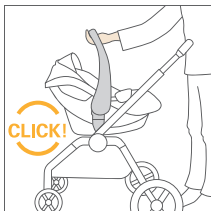
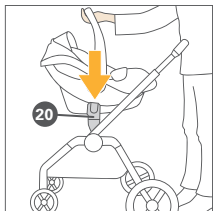
VAROVANIE! Systém popruhov sa nesmie demontovať! Nikdy nede-
montujte jednotlivé súčasti systému popruhov!

OŠETROVANIE

Pre zaručenie maximálneho ochranného účinku vášho vajíčka je nevyhnutné, aby ste dodržali nasledovné:

- Všetky dôležité časti vajíčka pravidelne kontrolujte na poškodenia. Mechanické diely musia bezchybne fungovať.
- Bezpodmínečne dbajte na to, aby sa vajíčko nezaseklo medzi tvrdé diely ako dveře vozidla, kolajnice autosedačky atd., a nemohla sa tým poškodiť.

OZNÁMENIE! Odporúčame, aby ste si kúpili náhradný potah pre vajíčko, takže aj pri vypratí a sušení originálneho potahu môžete ďalej používať originálny potah.



SJEDALICA NA KOLICIMA

Slijedite navode iz uputa za upotrebu Vaših kolica! Autosjedalicu za prijevoz novorođenčadi možete pričvrstiti na sva kolica koja imaju tu opciju. Uglavite autosjedalicu na predviđeni adapter **20** tako da Vaše dijete bude okrenuto prema Vama. Uvjerite se da se autosjedalica za prijevoz novorođenčadi čujno uglavila s obje strane. Uvijek provjerite je li autosjedalica dobro pričvršćena za kolica. Za deblokadu povucite ručku na stražnjoj strani autosjedalice te ju podignite uvis.

POSTUPANJE NAKON NEZGODE

UPOZORENJE! Prometna nezgoda može na autosjedalici prouzročiti oštećenja koja se golim okom ne mogu opaziti. Nakon prometne nezgode morate obvezno zamijeniti sjedalicu. U slučaju dvojbi obratite se trgovcu ili proizvođaču.

INFORMACIJE O PROIZVODU

Sva pitanja uputite ponajprije svom trgovcu. U tu svrhu unaprijed pripremite sljedeće podatke:

- Serijski broj (pogledajte naljepnicu na proizvodu)
- Marka i tip automobila te položaj sjedala na kome se koristi dječja autosjedalica
- Težina, dob i visina djeteta

Više informacija o našim proizvodima možete pronaći na stranici www.recaro-kids.com

CESTOVNÍ SYSTÉM

Dodržíte návod k použití pro svůj kočárek! Dětské vajíčko můžete upevnit na každý dětský kočárek, schválený k tomuto účelu. Nacvakněte dětské vajíčko na schváleném adaptéru **20** na dětský kočárek ve směru pohledu dítěte k madlu kočárku. Ujistěte se, že dětské vajíčko na obou stranách slyšitelně zaklaplo. Vždy zkontrolujte, že je vajíčko pevně spojeno s kočárkem. Vajíčko uvolníte zatažením za páčku na jeho zadní straně a zvednutím vajíčka nahoru.

POSTUP PO NEHODĚ

VAROVÁNÍ! V důsledku nehody může u dětské sedačky dojít k poškozením, která nejsou rozpoznatelná pouhým okem. Po nehodě sedačku bezpodmínečně vyměňte. V případě pochybností se obraťte na prodejce nebo výrobce.

INFORMACE O VÝROBKU

V případě dotazů se nejprve obraťte na svého prodejce. K dispozici byste měli mít následující údaje:

- sériové číslo (viz nálepka na výrobku)
- značku a typ auta a polohu sedadla, na kterém se sedačka používá
- hmotnost, věk a velikost dítěte

Další informace o našich výrobcích najdete také na www.recaro-kids.com

CESTOVNÝ SYSTÉM

Riadte sa návodom na použitie vášho kočíka! Vajíčko môžete upevniť na každý kočík, ktorý je na to schválený. Vajíčko s kliknutím nasadíte na schválený adaptér **20** tak, aby dieťa bolo otočené smerom k používateľovi kočíka. Ubezpečte sa, že vajíčko počutelne zapadlo na oboch stranách. Vždy skontrolujte, či je vajíčko pevne spojené s kočíkom. Pre odistenie potiahnite rukoväť na zadnej strane vajíčka a zdvihnite ho nahor.

AKO POSTUPOVAŤ PO NEHODE?

VAROVANIE! V dôsledku nehody môžu na autosedačke vzniknúť poškodenia, ktoré nie sú viditeľné voľným okom. Po nehode autosedačku bezpodmínečne vymeňte. V prípade pochybností sa obraťte na predajcu alebo výrobcu.

INFORMÁCIE O PRODUKTE

V prípade otázok sa najprv obraťte na svojho predajcu. Majte k dispozícii nasledujúce údaje:

- Sériové číslo (pozri nálepku na výrobku)
- Značku a typ vozidla a polohu sedadla, na ktorom bude umiestnená autosedačka
- Hmotnosť, vek a telesnú výšku dieťaťa

Ďalšie informácie k našim výrobkom nájdete aj na stránke www.recaro-kids.com

OPĆE NAPOMENE

UPOZORENJE:

- Pri ugradnji s pojasevima postarajte se da pojasevi, kojima se sjedalica u automobilu pričvršćuje, budu dobro zategnuti.
- Ako koristite bazu sjedalice s potpornom stopom, ta potporna stopa treba dodirivati pod u vozilu.
- Nakon što ste smjestili dijete u sjedalicu, postarajte se za to da svi pojasevi (kao što je sigurnosni pojas) budu dobro zategnuti i čvrsto naliježu na djetetovo tijelo. Povucite pojas kako biste to učinili. Uvjerite se prije svakog korištenja da pojasevi (npr. sigurnosni pojas) nisu oštećeni niti upređeni.
- Nepomični i plastični dijelovi dječje autosjedalice moraju se postaviti odnosno pričvrstiti tako da se pri normalnoj vožnji ne mogu zaglaviti ispod dječje autosjedalice ili u vratima vozila.
- Uvijek dobro pričvrstite dječje sigurnosno sjedalo, čak i ako dijete ne sjedi u njemu.
- Provjerite jesu li prtljaga i slični predmeti, koji bi mogli ozlijediti putnike u slučaju nezgode, sigurno poslagani.
- Na stražnje odlagalište nemojte nikada stavljati teške predmete jer bi oni u slučaju nezgode mogli poletjeti naprijed.
- Ne upotrebljavajte dječju autosjedalicu bez navlake sjedala.
- Navlaku nemojte nikada zamjenjivati nekom koju proizvođač nije preporučio, budući je ona važan dio sjedalice.
- Sjedala koja se sklapaju naniže moraju uvijek biti dobro pričvršćena odnosno uglavljena.

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

VAROVÁNÍ:

- Při instalaci s pásy dbejte na to, aby pásy, pomocí nichž je sedačka upevněná v autě, byly pevně napnuté.
- Pokud používáte základnu pro dětskou sedačku s opěrnou nohou, měla by opěrná noha mít kontakt s podlahou vozidla.
- Poté, co dítě posadíte do sedačky, dbejte na to, aby všechny pásy (jako například bezpečnostní pás) byly dostatečně napnuté a pevně přiliehaly k tělu dítěte. K tomu zatáhněte za pás. Před každým použitím se ujistěte, že pásy (např. bezpečnostní pás) nejsou poškozené ani přetočené.
- Tuhé části dětské sedačky i části z plastu je nutno umístit, resp. upevnit tak, aby za normálních podmínek používání vozidla nemohlo dojít k jejich sevření pod dětskou autosedačku nebo do dveří vozidla.
- Dětský zádržný systém vždy upevněte, i když v něm nesedí dítě.
- Dbejte na to, aby zavazadla a další předměty, které by mohly cestují při nehodě poranit, byly bezpečně uloženy.
- Nikdy nepokládejte těžké předměty na odkládací desku za zadními sedadly, abyste zamezili tomu, že při nehodě sklouznou dopředu.
- Dětskou sedačku nepoužívejte bez potahu.
- Potah je důležitou součástí sedačky, proto jej nikdy nenahrazujte výrobkem, který by nedoporučil výrobce.
- Sklopné sedačky musí být vždy odpovídajícím způsobem upevněny/zaklapnuty.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

VAROVANIE:

- Pri inštalácii s pásmi dbajte na to, aby pásy, s ktorými sa autosedačka upevní vo vozidle, pevne a tesne priliehali.
- Ak sa používa základňa autosedačky s podpernou nohou, podperná noha musí byť v kontakte s podlahou vozidla.
- Po vložení vášho dieťaťa do autosedačky dbajte na to, aby všetky popruhy (ako aj bezpečnostný pás) boli dostatočne napnuté a pevne priliehali k telu vášho dieťaťa. Kvôli tomu potiahnite za popruh. Pred každým použitím sa ubezpečte, že popruhy (napr. bezpečnostný pás) nie sú poškodené ani prekrútené.
- Tuhé diely autosedačky, ako aj plastové diely musia byť umiestnené príp. upevnené tak, aby sa pri normálnych podmienkach používania vozidla nemohli zaseknúť pod autosedačkou alebo vo dverách vozidla.
- Detský zádržný systém vždy upevnite, aj keď v ňom nesedí žiadne dieťa.
- Dbajte na to, aby batožina a iné predmety, ktoré by v prípade nehody mohli zraniť pasažierov, boli bezpečne uložené.
- Nikdy neukladajte ťažké predmety na odkladaciu dosku za zadnými sedadlami, aby ste zabránili ich vymršteniu dopredu pri nehode.
- Nikdy nepoužívajte autosedačku bez potahu.
- Nikdy nenahradzajte potah za výrobok, ktorý neodporučil výrobca, pretože je dôležitou súčasťou autosedačky.
- Sklopiteľné sedačky musia byť vždy zodpovedajúco upevnené/zaistené.

VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Ova je dječja autosjedalica dizajnirana tako da pri normalnom korištenju zadržava sva svojstva tijekom čitavog svog proizvodnog vijeka trajanja od oko 7 godina. Postupno habanje plastike, primjerice uslijed djelovanja sunčeva (UV) zračenja, može donekle izmijeniti svojstva proizvoda. Budući da se u vozilima mogu javiti vrlo velike temperaturne fluktuacije i druga nepredvidiva opterećenja, u obzir treba uzeti sljedeće:

- Ako se vozilo dulje vrijeme izlaže izravnom djelovanju sunčevih zraka, dječju autosjedalicu bi trebalo izvaditi iz vozila ili ju prekriti svjetlom tkaninom
- Redovito provjeravajte sve plastične i metalne dijelove autosjedalice kako biste uočili eventualne promjene oblika ili boje. Ustanovite li bilo kakve promjene, autosjedalicu morate odložiti u otpad ili ju predati proizvođaču na provjeru i eventualnu zamjenu
- Promjene na tkanini, osobito ako ona vremenom izblijedi, smatraju se normalnim i ne ugrožavaju funkcionalnost proizvoda

ODLAGANJE U OTPAD

U cilju zaštite okoliša Vas molimo da na početku (odnosi se na ambalažu) i na kraju (odnosi se na dijelove proizvoda) vijeka trajanja dječje autosjedalice otpad razdvojite i odložite na primjeren način. Odlaganje otpada može biti drukčije regulirano ovisno o regiji u kojoj se nalazite. Kako biste zajamčili propisno odlaganje dječje autosjedalice u otpad, kontaktirajte lokalnu komunalnu službu za zbrinjavanje otpada odnosno upravu u mjestu stanovanja. U svakom se slučaju pridržavajte odredaba koje se tiču zbrinjavanja otpada, a koje vrijede u Vašoj zemlji.

UPOZORENJE! Zbog opasnosti od gušenja, plastični ambalažni materijal čuvajte van dosega Vašeg djeteta!

ŽIVOTNOST VÝROBKU

Tato sedačka je zkonstruována tak, aby si při běžném používání po celou dobu životnosti uchovala své vlastnosti po dobu cca 7 let. V důsledku pomalého opotřebování plastu, například působením slunečního záření (UV), se mohou vlastnosti výrobku mírně změnit. Protože ve vozidlech dochází k výraznému kolísání teplot a mohou se vyskytnout i další nepředvídatelná poškození, je nutno dbát na následující body:

- Je-li vozidlo po delší dobu vystaveno přímému slunci, je nutno sedačku z vozidla vyjmout nebo zakrýt světlou textilií
- U všech plastových a kovových částí sedačky pravidelně kontrolujte, zda u nich nedošlo k poškození nebo změně tvaru nebo barvy. Pokud zpozorujete změnu, je nutno sedačku zlikvidovat nebo ji nechat zkontrolovat výrobcem a případně vyměnit
- Změny na látce, zejména vyblednutí, jsou normální a nepředstavují poškození

LIKVIDACE

Z důvodů ochrany životního prostředí žádáme uživatele, aby na začátku (obal) a na konci (části výrobku) životnosti dětské sedačky roztřídili a zlikvidovali vzniklý odpad. Likvidace odpadů se může lišit v závislosti na regionu. Aby byla zaručena řádná likvidace dětské sedačky dle předpisů, kontaktujte svou obecní instituci na likvidaci odpadů nebo obecní úřad. V každém případě dodržujte předpisy pro likvidaci platné ve vaší zemi.

VAROVÁNÍ! Obalový materiál z plastu uchovávejte mimo dosah dítěte, hrozí nebezpečí udušení!

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Táto autosedačka je navrhnutá tak, aby pri bežnom používaní plnila svoju funkciu po dobu životnosti približne 7 rokov. Následkom pomalého opotrebovania plastu, napríklad vplyvom slnečného žiarenia (UV) sa vlastnosti produktu môžu mierne zmeniť. Pretože vo vozidle dochádza k veľmi veľkým teplotným výkyvom a môžu sa vyskytnúť iné nepredvídateľné zaťaženia, je potrebné, aby boli dodržané nasledujúce body:

- Ak je vozidlo dlhšiu dobu na priamom slnku, autosedačku je nutné z vozidla vybrať alebo ju zakryť svetlým uterákom
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové diely autosedačky na poškodenie alebo zmenu tvaru alebo farby. Ak zistíte zmenu, autosedačku je potrebné zlikvidovať alebo ju výrobca musí skontrolovať a danom prípade ju vymeniť.
- Zmeny látky, najmä vyblednutie, sú normálne a nepredstavujú žiadne negatívum

LIKVIDÁCIA

Z ekologických dôvodov žiadame používateľa na začiatku (obal) a na konci (časť výrobku) životnosti autosedačky, aby roztriedil a zlikvidoval odpadový materiál. Nariadenia pre likvidáciu odpadu sa môžu líšiť v závislosti od krajiny. Pre zabezpečenie likvidácie autosedačky podľa predpisov sa obráťte na miestny orgán pre likvidáciu odpadu príp. na miestny samosprávny orgán. V každom prípade sa riadte predpismi pre likvidáciu odpadu vo vašej krajine.

VAROVANIE! Uschovajte obalové materiály z plastu mimo dosahu detí, pretože predstavujú nebezpečenstvo udusenía!

JAMSTVENI UVJETI

Sljedeći jamstveni uvjeti vrijede samo u onoj zemlji u kojoj je ovaj proizvod po prvi puta u maloprodajnom objektu prodan potrošaču.

1. Jamstvo pokriva sve proizvodne i materijalne nedostatke koji su postojali u trenutku kupnje ili koji su nastali u roku od dvije (2) godine nakon prve prodaje ovog proizvoda potrošaču u objektu maloprodajne trgovine (jamstvo proizvođača). Molimo vas da proizvod provjerite netom nakon kupnje ili, ako je kupljen poštanskom narudžbom, odmah nakon primitka, kako biste ustanovili je li potpun kao i ima li kakvih proizvodnih i materijalnih nedostataka.
2. Ako postoje bilo kakva oštećenja, proizvod se više ne smije koristiti. Kako biste ostvarili pravo na jamstvo, proizvod morate u čistom i potpunom stanju vratiti prodavaču koji vam je prvobitno prodao ovaj proizvod i dostaviti dokaz o kupnji (fakturu ili račun) u izvornom obliku. Proizvod nemojte odnositi niti otpremati izravno proizvođaču!
3. Jamstvo ne pokriva štete uzrokovane pogrešnom uporabom, vanjskim utjecajima (voda, požar, nesretni slučajevi itd.), normalnim habanjem ili uslijed postupanja i uporabe koje su u suprotnosti s instrukcijama iz ovog priručnika. Odobrava se pravo na jamstvene usluge samo ako su popravke ili izmjene proizvoda izvodile isključivo osobe koje su za to ovlaštene i ako su svaki puta korišteni isključivo originalni dijelovi i pribor.
4. Ovo jamstvo ne utječe na postojeća zakonska prava potrošača niti prava na potraživanja koja kupac može zahtijevati od prodavača zbog neusklađenosti proizvoda.
5. Sve naše tkanine ispunjavaju stroge kriterije po pitanju postojanosti boja. Tkanine ipak izbljede uslijed djelovanja UV zraka. Tu se ne radi o pogrešci u materijalu, nego o normalnom habanju, za koje jamstvo ne vrijedi.

ZÁRUČNÍ USTANOVENÍ

Následující záruční ustanovení platí jen v zemi, ve které byl tento výrobek poprvé prodán prostřednictvím maloobchodní firmy spotřebiteli.

1. Záruka pokrývá veškeré výrobní a materiálové vady, které existují v okamžiku nákupu nebo které se vyskytnou do dvou (2) let po prvním prodeji tohoto výrobku maloobchodní firmou spotřebiteli (záruka výrobce). Po nákupu nebo, pokud byla sedačka zakoupena přes zásilkový obchod, po doručení ihned zkontrolujte, zda je sedačka úplná a zda se u ní nevyskytují výrobní či materiálové vady.
2. Pokud výrobek vykazuje poškození, nesmí se již používat. Aby bylo možné uplatnit nároky na plnění v rámci této záruky, je nutno kompletní a čistý výrobek vrátit maloobchodníkovi, který jej poprvé prodal, a předložit originál dokladu o nákupu (doklad o zaplacení nebo fakturu). Nenoste ani neposílejte výrobek přímo výrobci!
3. Záruka nepokrývá škody, které vznikly chybným používáním, vnějšími vlivy (voda, oheň, nehody apod.), běžným opotřebením nebo zacházením a používáním, které je v rozporu s instrukcemi tohoto návodu k použití. Záruka se poskytuje pouze, pokud opravy a změny provádějí výhradně osoby, které jsou k tomu povolány, a pokud se používají vždy pouze originální součásti a příslušenství.
4. Tato záruka neovlivňuje stávající práva spotřebitele ani práva vůči prodejci vyplývající z případného rozporu s kupní smlouvou.
5. Všechny látky, které používáme, splňují vysoké požadavky na stálobevnost. Přesto látky v důsledku UV záření blednou. V tomto případě se nejedná o vadu materiálu, ale o normální opotřebení, za které nemůžeme převzít záruku.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Následujúce záručné podmienky platia len v krajine, v ktorej bol tento výrobok po prvýkrát predaný spotrebiteľovi maloobchodným predajcom.

1. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existovali v okamihu kúpy alebo sa prejavili počas dvoch (2) rokov od prvého predaja tohto výrobku maloobchodným predajcom spotrebiteľovi (záruka výrobcu). Po zakúpení v predajni alebo cez internetový obchod výrobok ihneď skontrolujte na kompletnosť, výrobné a materiálové chyby.
2. Pokiaľ vykazuje poškodenia, výrobok sa už viac nesmie používať. Pre uplatnenie plnení v rámci tejto záruky musí byť výrobok vrátený v kompletnom a čistom stave maloobchodnému predajcovi, ktorý ho predal, a je nutné predložiť originálny doklad o kúpe (pokladničný lístok/doklad o kúpe alebo faktúra). Výrobok nenoste ani neposielajte priamo výrobcovi!
3. Záruka sa nevzťahuje na škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho používania, vonkajších vplyvov (voda, oheň, nehody a pod.), normálneho opotrebovania alebo ošetrovania či používania, ktoré sú v rozpore s pokynmi v tomto návode na použitie. Záruka je poskytnutá len v prípade, že opravy alebo modifikácie vykonali výlučne osoby, ktoré sú na to oprávnené a vždy boli použité len originálne komponenty a diely príslušenstva.
4. Táto záruka nemá vplyv na existujúce práva spotrebiteľa ani na práva voči predajcovi kvôli rozpore so zmlouvou o kúpe výrobku.
5. Všetky látky, ktoré používame, splňajú vysoké požiadavky na stálobevnosť. Napriek tomu látky v dôsledku UV žiarenia blednú. V tomto prípade sa nejedná o materiálovú chybu, ale o normálne opotrebovanie, za ktoré nemôžeme prevziať záruku.



SERTIFIKAAT

Avan

UN R129/03 i-Size

Pikkus: 40-83 cm

Vanus: sünnist kuni 15. elukuuni

Kaal: max 13 kg

التصريح

Avan

UN R129/03 i-Size

الطول: 40-83 سم

العمر: منذ الولادة وحتى 15 شهرًا

الوزن: 13 كجم بحد أقصى

אישור

Avan

UN R129/03 i-Size

ממדים: 40-83 ס"מ

גיל: מלידה ועד 15 חודשים

משקל: מקסימום 13 ק"ג

TURVALISUS ON USALDUSE ASI

Täname Teid, et olete otsustanud RECARO kasuks. Oma unikaalsete kogemuste tõttu on RECARO juba üle 100 aasta auto-, lennuki-, võidusõidu- ja e-Gaming istmete valdkonna revolutsioonäär. Selline konkurentsitu oskusteave on kasutusele iga meie laste turvasüsteemi arendamisel. Meie eesmärk on pakkuda teile tooteid mis seavad uued standardid disaini, funktsionaalsuse, mugavuse ja ohutuse osas. Lasteistme arendamisel on esikohal turvalisus, mugavus ja kasutajasõbralikkus. Toode toodetakse spetsiaalse kvaliteedikontrolli all ja see vastab rangetele ohutusnõuetele.

Soovime Teile palju rõõmu ja alati ohutuid sõite.
Teie RECARO Kids meeskond

HOIATUS! Teie lapse õigesti kaitsmiseks on tingimata vajalik, et lasteistmet kasutatakse nii, nagu on antud juhendis kirjeldatud.

TEATIS! Hoidke seda juhendit alati käepärast lasteistmel selleks ettenähtud kohas.

TEATIS! Riigist sõltuvate nõuete tõttu (nt lasteistme värvipõhised märgistused) võivad toote tunnused oma väljanägemise poolest varieeruda. Toote korrektset talitlusviisi see aga ei mõjuta.

שכרًا גזילًا לאחאראק ריקארו (RECARO). בفضل آبرآها الآي لا مآيل لها، أآآ RECARO منذ أكثر من 100 عام ثورة في الجلوس داخل السيارات الخاصة وفي الطائرات وسيارات السباق ومجال الألعاب الإلكترونية. وأسخر هذه المعرفة التي لا تُضاهي لتطوير كل أنظمة سلامة الطفل لدينا. وهدفنا هو تزويدك بمنتجات تضع معايير جديدة، من حيث التصميم والأداء الوظيفي والراحة والسلامة. وعند تطوير مقعد الطفل، كانت السلامة والراحة وسهولة الاستخدام على رأس أولوياتنا. ويُصنَّع المنتج في ظل رقابة خاصة على الجودة، ويلبي أكثر متطلبات السلامة صرامةً.

آآمنى لكم وقتًا سعيدًا وقيادة آمنة طوال الوقت.

مع آحيات فريق أطفال RECARO

آآذير! لآماية طفلك بشكل صحيح، من الضروري استخدام مقعد الطفل على النحو الموضح في هذا الدليل.

إرشاد! احرص دائمًا على وضع الدليل في الرف المخصص له بمقعد الطفل؛ ليكون في متناول اليد.

إرشاد! نظرًا للمتطلبات الخاصة لكل بلد (مثل علامات الألوان على مقعد الطفل)، قد تختلف سمات المنتج من حيث المظهر الخارجي. ومع ذلك، لن تتأثر طريقة العمل الصحيحة للمنتج بهذا.

آודה שבآرتם ב- RECARO. בזכות הניסיון הייחודי שלה, מחוללת RECARO מהפכה במושבי מכוניות, מטוסים ומכוניות מרוץ ובתחום e-Gaming כבר למעלה ממאה שנה. הידע חסר התחרות הזה משתקף בפיתוח כל אחת ממערכות הבטיחות לילדים שלנו. משימתנו היא להציע לכם מוצרים הקובעים סטנדרטים חדשים מבחינת העיצוב, הפונקציונליות, הנוחות והבטיחות. בפיתוח מושבי הילדים, הצבנו בראש סדר העדיפויות את הבטיחות, הנוחות וקלות השימוש. המוצר מיוצר תחת בקרת איכות מיוחדת ועומד בדרישות הבטיחות המחמירות ביותר.

אנו מאחלים לכם נסיעה מהנה ובטוחה בכל עת.

צוות מוצרי הילדים שלכם ב-RECARO

אזהרה! כדי להגן על ילדכם כראוי, חיוני להשתמש כראוי במושב הילד כמתואר במדריך זה.

שימו לב! יש לשמור תמיד את המדריך בתא הייעודי במושב הילד.

שימו לב! בשל הדרישות הספציפיות למדינה (כגון, סימוני צבע במושב הילד), מאפייני המוצר עשויים להשתנות במראם. עם זאת, הדבר אינו משפיע על תפקודו הנאות של המוצר.

ET – SISUKORD

Kiirjuhend	3
Sertifikaat	112
Sõiduki kaitsmiseks	116
Sõidukis kasutamine	118
Turvalisus sõidukis	120
Turvalisus beebi jaoks	122
Sanga reguleerimine	122
Päikesevarju reguleerimine	124
Kehale vastavaks kohandamine	124
Rihmasüsteemiga kinnitamine	126
Turvahälli kasutamine alusega	126
Turvahälli paigaldamine auto turvavööga	132
Beebi õige kinnitamine	134
Katte eemaldamine	136
Puhastamine	138
Hooldus	138
Reisisüsteem	140
Toimimine pärast õnnetust	140
Toote informatsioon	140
Toote eluiga	144
Jäätmekäitlus	144
Garantiitingimused	146

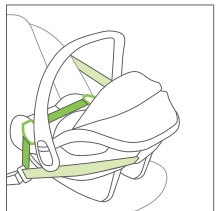
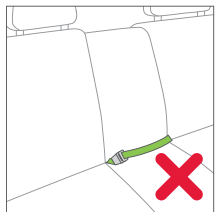
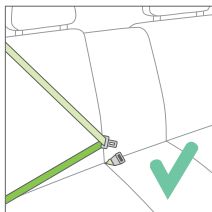
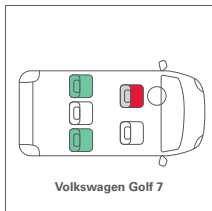
3	דליל موجز	3	מדריך מהיר
113	التصريح	113	אישור
117	لحمية السيارة	117	להגנת הרכב
119	استخدام المنتج في السيارة	119	שימוש ברכב
121	السلامة داخل السيارة	121	בטיחות ברכב
123	ضمن سلامة الطفل	123	בטיחות לתינוק
123	ضبط مقبض الحمل	123	כוונון ידיית הנשיאה
125	ضبط غطاء الشمس	125	כוונון גגון השמש
125	المواهمة مع طول الجسم	125	התאמה לגודל הגוף
127	ربط الطفل باستخدام نظام الأحزمة	127	חגירת מערכת רצועות אמצעית
127	استخدام مقعد الطفل مع القاعدة	127	השימוש בסל קל עם בסיס
133	تركيب مقعد الطفل باستخدام حزام السيارة	133	השימוש בסל קל עם חגורת הבטיחות
135	تأمين الطفل بالصورة الصحيحة	135	אבטחת נכונה של התינוק
137	إزالة الفرش	137	הסרת הכיסוי
139	التنظيف	139	ניקוי
139	العناية	139	טיפול
141	نظام الرحلات	141	מערכת נסיעה
141	ما يجدر فعله بعد وقوع حادث	141	התנהגות לאחר תאונה
141	المعلومات المتعلقة بالمنتج	141	מידע על המוצר
145	العصر الافتراضي للمنتج	145	אורך חיי המוצר
145	التخلص من المنتج	145	סילוק לאשפה
147	شروط الضمان	147	תנאי האחריות

SÕIDUKI KAITSMISEKS

Mõnele õrnast materjalist (nt veluur, nahk jne) autoistmetele võivad tekkida lasteistme kasutamisest kasutus- ja värvi kulumisjäljed. Selle vältimiseks saate kasutada nt RECARO Car Seat Protectorit. Sellega seoses soovitame pöörata tähelepanu meie puhastusjuhiste, mida tuleb enne lasteistme esmakordset kasutamist tingimata järgida.

في بعض مقاعد السيارات المصنوعة من مواد حساسة (مثل القطنية أو الجلد، وما إلى ذلك)، من المحتمل أن يتسبب استخدام مقاعد الطفل في ترك آثار أو إزالة الألوان أو كليهما. ولتجنب ذلك، يمكنك -على سبيل المثال- استخدام وافي مقعد سيارة من إنتاج RECARO. علاوة على ذلك، فإتينا نشير إلى ذلك في تعليمات التنظيف الخاصة بنا، التي يجب اتباعها قبل الاستخدام الأول لمقعد الطفل.

בחלק ממושבי הרכב העשויים מחומר רגיש (כגון קטיפה, עור וכדומה), השימוש במושבי ילדים עלול לגרום לסימני שחיקה ואו שינוי צבע. כדי להימנע מכך תוכלו, למשל, להשתמש במגן מושבי הרכב של RECARO. בשלב זה אנו מעוניינים להפנות את תשומת לבכם להוראות הניקוי שלנו, עליהן יש להקפיד לפני השימוש הראשון במושב הילד.



SÕIDUKIS KASUTAMINE

See on kategooria „i-Size” laste turvasüsteem. Vastavalt standardile ECE R129 on see kiidetud heaks nendel sõiduki istmetel kasutamiseks, mis on sobivad i-Size turvasüsteemi jaoks sõiduki käsiraamatus toodud sõidukitootjate andmete järgi. Kui teie sõidukil pole i-Size istet, kontrollige kodulehel toodud tüübiloendite abil, kas teie sõidukisse paigaldamine on lubatud.

TÄHTIS. Sõidukite täisnimekirja leiate veebilehelt www.recaro-kids.com

HOIATUS! i-Size turvahälli ega i-Size alust ei saa muude süsteemidega kombineerida ega kasutada. Niipea kui midagi muudetakse, kaotab sertifikaat kehtivuse.

Enne turvahälli ostmist kontrollige alati, kas turvahälli saab nõuetekohaselt teie sõidukisse paigaldada. Nõuetekohane paigaldus on kas i-Size aluse, ISOFIX-süsteemi või 3-punktilise turvavöö abil.

Sõidukis olev pagas või muud esemed, mis võivad põhjustada õnnetuse korral vigastusi, peavad olema alati hästi kinnitatud. Vastasel juhul võivad need muutuda sõidukis surmavateks kuulideks.

استخدام المنتج في السيارة

هذا نظام لحماية الطفل فئة "i-Size". تم اعتماده بموجب اللائحة ECE R129 للاستخدام على مقاعد السيارات المناسبة لأنظمة الحماية فئة i-Size، وفقاً لما هو محدد من قبل الشركة الصانعة للسيارة في دليل استخدام السيارة. إذا لم يكن لسيارتك مكان لمقعد فئة i-Size، يرجى التحقق مما إذا كان تركيب المقعد مسموحاً، من خلال قائمة الأنواع المتوفرة في الموقع الإلكتروني.

مهم: يمكن الاطلاع على قائمة كاملة من السيارات على www.recaro-kids.com

تحذير! لا يمكنك الجمع بين مقعد الطفل i-Size ولا القاعدة i-Size وبين أنظمة أخرى ولا استخدامها معها. حيث يُلغى التصريح بمجرد إجراء أي تغييرات.

قبل شراء مقعد الطفل، تحقق دائماً مما إذا كان من الممكن تثبيت مقعد الطفل في سيارتك بشكل صحيح. يمكنك تثبيت المقعد بالشكل الصحيح إما باستخدام قاعدة i-Size أو عبر نظام ISOFIX أو الحزام ثلاثي النقاط الخاص بسيارتك.

ويجب أن تكون الأمتعة أو الأغراض الأخرى الموجودة في السيارة، التي يمكن أن تتسبب في حادث أو إصابة، مثبتة بإحكام دوماً. وإذا لم يتم ذلك، فقد تشكل خطراً شديداً داخل السيارة.

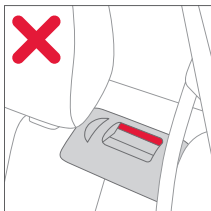
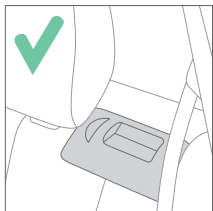
זוהי מערכת ריסון לילדים בקטגוריית "i-size". היא אושרה על פי תקנה ECE R129 לשימוש במושבי ברכב המתאימים למערכות ריסון i-Size כמפורט על ידי יצרן הרכב במדריך הרכב. אם אין ברכבכם מושב מסוג i-Size, אתם צריכים לבדוק האם ההתקנה מותרת באמצעות רשימת הדגמים בדף הבית.

חשוב: את רשימת הרכבים המלאה ניתן למצוא בכתובת www.recaro-kids.com

אזהרה! אסור לשלב ולהשתמש בסל קל i-Size ובסיס i-Size עם מערכות אחרות. האישור ייחלק מיד לאחר ביצוע שינוי.

בדוק תמיד לפני קניית הסל קל, האם הסל קל ניתן להרכבה תקינה ברכב. הרכבה תקינה יכולה להתבצע באמצעות בסיס i-Size, באמצעות מערכת ISOFIX, או באמצעות רצועת 3 הנקודות של הרכב.

מזוודות או חפצים אחרים ברכב שעלולים לגרום לפגיעה בתאונה חייבים תמיד להיות מקובעים היטב. אחרת הם עלולים להפוך לאמצעי פגיעה קטלניים ברכב.



TURVALISUS SÕIDUKIS

HOIATUS! Ärge kasutage lasteistet autoistmel, mille eesmine turvapadi on aktiveeritud. See ei kehti aga niinimetatud külgmiste turvapadjade kohta.

TEATIS! Suured eesmised turvapadjad avanevad plahvatuslikult ja võivad last raskelt vigastada või isegi tappa.

HOIATUS! Nii lasteiste kui ka alus peavad olema alati sõidukis korrektselt kinnitatud, isegi kui seda parasjagu ei kasutata. Juba avariipidurdamisel või väikesel kokkupõrkel võivad kinnitamata osad teisi kaassõitjaid ja teid ennast vigastada.

Jälgige kõikide sõidukis viibivate inimeste kaitsmiseks alati järgmist:

- kokkuklapitavate sõiduki istmete seljatoed on fikseerunud ja püsivad püstises asendis
- lasteistme paigaldamisel kaassõitjaistmele, peab viimane olema kõige tagumises asendis
- kõik esemed on sõidukis kinnitatud
- kõik inimesed on sõidukis turvavööga kinnitatud.

HOIATUS! Ärge KUNAGI hoidke beebit autossõidu ajal süles. Õnnetuse korral vabanevate äärmuslikult tugevate jõudude tõttu ei suuda te mitte mingil juhul beebit kinni hoida. Kinnitage ennast turvavööga, kuid ärge kunagi kinnitage oma last endaga koos.

תזהיר! לא תצטע כרסי־האפאל על המעד الذي يتم تفعيل الوسادة الهوائية الأمامية به. ولا ينطبق ذلك على الوسائد الهوائية الجانبية.

إرشاد! تُفتح الوسادة الهوائية الضخمة بشكل انفجاري وقد تتسبب في إحداث إصابات بالغة لطفلك، والتي قد تصل إلى وفاته.

تזהير! يلزم دائمًا تثبيت كرسي الأطفال والقاعدة في السيارة بالشكل الصحيح، حتى في حالة عدم استخدامها. ففي حالة القرملة الطائرة أو حدوث اصطدام طفيف، يمكن أن تؤدي الأجزاء غير المثبتة إلى إصابة مرافقي السائق الآخرين أو تعرضك للإصابة.

لحمایة ركاب السيارة جميعهم، تأكد دائمًا من:

- تعشيق مساند الظهر القابلة للطي الخاصة بمقاعد السيارة في أماكنها، ووجودها في وضع مستقيم
- إدارة المقعد للخلف، في حالة تركيب مقعد الطفل في مقعد الراكب الأمامي
- تأمين جميع الأغراض المتحركة داخل السيارة
- ربط جميع الأشخاص الموجودين في المركبة لأحزامهم

تזהير! يحظر وضع الطفل على سائقيك في السيارة. حيث سيستحيل عليك التمسك بالطفل بسبب القوة الشديدة الناجمة عن وقوع حادث. تجنب ربط نفسك مع الطفل بحزام السيارة.

אזהרה! אל תשתמש במושב הילד על מושב עליו מופעלת כרית אוויר קדמית. הוראה זו לא תקפה למה שנקרא כריות אוויר צדדיות.

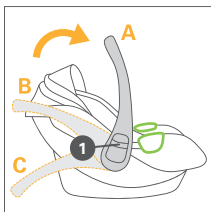
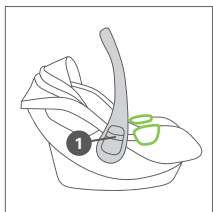
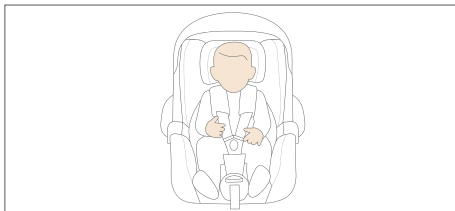
שימו לב! כרית האוויר הקדמית בנפח גדול נפתחת בפיצוץ ועלולה לפצוע קשה את הילד או אפילו להרוג אותו.

אזהרה! יש לחבר תמיד את מושב הילד והבסיס נכון ברכב, גם כאשר אינם בשימוש. גם במקרה של תמרון בלימת חירום או פגיעה קלה, חלקים שאינם מקובעים עלולים לפצוע אתכם ונוסעים אחרים ברכב.

כדי להגן על כל נוסעי הרכב, וודאו תמיד כי:

- משענות הגב המתקפלות של מושבי הרכב נעולות למקומן במצב זקוף
- אם מושב הילד מותקן במושב הנוסע הקדמי, יש להסיט את המושב לאחור עד הסוף
- כל החפצים הניידים ברכב מקובעים למקומם
- כל האנשים ברכב חגורים

אזהרה! אין להחזיק את הילד במכונית על המותניים. הכוחות העצומים המשתחררים בזמן תאונה, לא יאפשרו לכם להחזיק בתינוק. אל תחגרו אף פעם את הילד יחד עם חגורת הבטיחות.



TURVALISUS BEEBI JAKS

HOIATUS! Kinnitage oma laps alati integreeritud rihmasüsteemiga.

TEATIS! Ärge jätke oma beebit kunagi järelevalveta.

TEATIS! Ärge jätke beebit kunagi järelevalveta sõidukisse maha.

Võtke oma beebi võimalikult sageli turvahällist välja ja vabastage selgroog koormuse alt. Tehke pikema autosõidu puhul pause. Mõelge ka autost väljaspool, et teie beebi ei jääks liiga kauaks turvahälli.

HOIATUS! Turvahälli plastosad muutuvad päikese käes kuumaks. Teie beebi võib end nendega kokkupuutel põletada. Kaitske oma beebit ja turvahälli intensiivse päikesekiirguse eest (nt kattes hälli heleda rätiga).

SANGA REGULEERIMINE

Sanga saab fikseerida 3 asendisse:

A: Sõiduki- ja kandeasend.

B: Beebi sissepanekuks.

C: Ohutuks seiskamiseks tasasel pinnal väljaspool sõidukit.

HOIATUS! Et iste ei kalduks kandmise ajal küljele, tuleb kontrollida, et sang oleks transpordiasendis **A** fikseerunud.

- Sanga reguleerimiseks vajutage korraga mõlemat nuppu **1**, mis on vasakul ja paremal pool sanga.
- Nüüd kallutage sanga ette või taha, hoides klahve **1** all, kuni sang iseenesest soovitud asendis fikseerub.

אזהרה! חגור תמיד את הילד באמצעות מערכת החגורות המובנה.

שימו לב! אל שאיר את התינוק אף פעם ללא השגחה.
שימו לב! לעולם אל תשאירו את התינוק ללא השגחה ברכב.

הוצא את התינוק לעתים קרובות ככל האפשר מהסל קל והורד את העומס מעמוד השדרה שלו. הפסק לצורך זה את הנסיעה. חשוב גם מחוץ למכונית על כך, לא להשאיר את התינוק זמן ממושך מדי בסל קל.

אזהרה! חלקי הפלסטיק של הסל קל מתחממים בשמש. התינוק עלול לקבל כוויה.

הגנו על ילדכם ועל הסל קל מפני קרינת שמש חזקה (כגון על ידי הנחת כיסוי בהיר על המנשא).

כוונון ידית הנשיאה

ניתן לנעול את ידית הנשיאה ב-3 מצבים:

- A:** מצב הרכב ומצב הנשיאה.
- B:** להנחת התינוק שלכם.
- C:** למעמד בטוח על משטח ישר מחוץ לרכב.

אזהרה! בדקו האם ידית הנשיאה ננעלה במצב הנשיאה **A** כדי למנוע מהמושב להתהפך בזמן הנשיאה.

- לשינוי מצב ידית הנשיאה לחצו במקביל על שני כפתורי ההפעלה **1** השמאלי והימני בידי הנשיאה.
- טובבו כעת באמצעות הכפתורים הלחוצים **1**, את ידית הנשיאה קדימה או אחורה, עד שהיא תיכנס באופן עצמאי למצב הרצוי.

זמאן סלאמה אלפול

תחזיר! ארפב פולק דאנא בנפאם ארזמה מומכ.

ארושאד! לא נדע פולק רפבב ענ עפנכ אבא.
ארושאד! רפכ ענמ נרک פולק פי ספארע דונ מרפאקע מולא.

אכר פולק מן מעד הפולק בקנר האמאן לזאלע הצפנע ענ עמודה הפנרפ. וללפאמ בנלכ, פמכנכ אכד אסנרעה אנאם הרכלת הפולפוע. ונדכר אפאנא ענמ נרע פולק פי מעד הפולק לפנרע פולפוע, ענמא נכונ אכר הפארע.

תחזיר! נסנחן האכרעא הפלאסנפכפכע למעד הפולק אדא ענרענרע לאשעה השמש המפאשרע. ובאלפאלי מן

המכנן אן פנערעש פולק ללכרוק. עלפכ חמאפע פולק ומעד הפולק מן אשעה השמש הנשפדע (ען פרפוק ונע קעעעה קמאש אפפפע על המעד מולא).

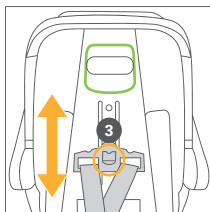
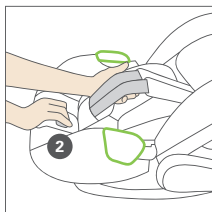
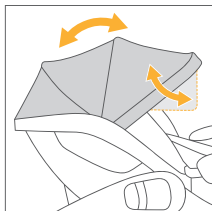
נפפב מפפבס האמל

פמכנכ ענשפוק מפפבס האמל פי **3** מואנע:

- A:** ונע הפארע וונע האמל.
- B:** לזאחל הפולק פי המעד.
- C:** לנאפפן הוקרפ על סנע מנסו אכר הפארע.

תחזיר! לחמאפע המעד מן האנפלאב אנאם חמלע, נאכד מן ענשפוק מפפבס האמל פי הונע **A**.

- לנפפב מפפבס האמל, אנופנע על הזרפן **1** אלפ רפסר ופפפן מפפבס האמל פי נפס הוקע.
- ואלאן, מע הצפנע על הזרפן **1**, אכרז מפפבס האמל ללאמאם או אלפ, אכנא נפפל נלפאנאפא מן המונע המולוב.



PÄIKESEVARJU REGULEERIMINE

Avage päikesevari eesmisest servast tõmmates. Kokkuklappimiseks nihutage päikesevari lähteasendisse tagasi. Lisaks saate klappida päikesevarju eesmisel serval lahti päikesevarju pikenduse.

KEHALE VASTAVAKS KOHANDAMINE

Peatoe kohandamine

TEATIS! Ainult optimaalsele kõrgusele seadistatud peatugi tagab teie lapsele suurima võimaliku kaitse ja mugavuse. Kõrguse reguleerimisel on valida 5 asendi vahel.

- Peatugi tuleb seadistada nii, et lapse õlgade ja peatoe vaheline kaugus on 3 cm (ca 2 sõrme).
- Lukustage õlarihmad, vajutades tsentraalse reguleerimissüsteemi reguleerimisnuppu **2**, ja tõmmake samal ajal mõlemad õlarihmad üles.
- Vajutage turvahälli tagaküljel olevat reguleerimisnuppu **3**, et viia peatugi sobivasse asendisse.
- Jälgige, et peatugi fikseeruks soovitud asendis kuuldava klõpsatusega.

TEATIS! Õlarihmad on peatoega tugevalt seotud ja neid ei tule eraldi seadistada.

Beebisisu eemaldamine

Alates 61cm (ca 3 kuud) tuleks beebisisu **4** turvahällist eemaldada, et teie lapsel oleks piisavalt ruumi.

קפלו את מגן השמש באמצעות משיכה בשפה הקדמית. משכו את מגן השמש חזרה למצב המוצא כדי לקפלו. בנוסף לכך תוכלו לפרוש מגן שמש בשפה הקדמית של גגון השמש.

התאמה לגודל הגרון

כוונון משענת הראש

שימו לב! רק משענת ראש המכוונת לגובה אופטימלי תעניק לילדכם הגנה ונוחות מרביים. ניתן לבצע התאמת גובה ל-5 מצבים.

- יש לכוון את משענת הראש כך שהמרחק המרבי בין כתפי הילד למשענת הראש לא יעלה על 3 ס"מ (כ-2 אצבעות).
- שחררו את חגורת הכתפיים, בלחיצה על לחצן הכונון בכפתור הכונון הראשי **2** ומשיכה במקביל של שתי חגורות הכתפיים כלפי מעלה.
- לחצו על ידית הכונון **3** בצד האחורי של הסל קל, על מנת להביא את משענת הראש למצב המתאים.
- שימו לב לכך שמשענת הראש תיכנס למצב הרצוי תוך שמיעת קליק.

שימו לב! חגורות הכתפיים מחוברות באופן יציב למשענת הראש ואין צורך לכוון אותן בנפרד.

הסירו את הריפוד ליילוד

החל ב-61 ס"מ (כ-3 חודשים) יש להסיר את הריפוד ליילוד **4** מהסל קל, על מנת שיהיה לילד די מקום.

ضبط غطاء الشمس

افرد غطاء الشمس من خلال شد الحافة الأمامية. ولتني غطاء الشمس، أعد إدخاله إلى الوضع الأصلي. كما يمكنك فرد واقى الشمس الموجود بالحافة الأمامية لغطاء الشمس أيضاً.

المواءمة مع طول الجسم

ضبط مسند الرأس

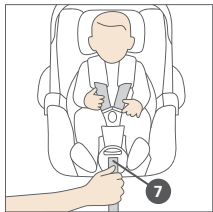
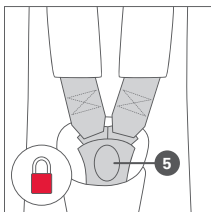
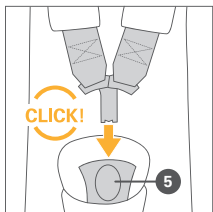
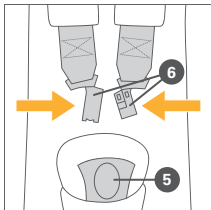
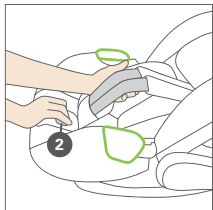
إرشاد! مسند الرأس المضبوط على ارتفاع مثالي هو وحده ما يمكنه توفير أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك. ويمكن ضبط الارتفاع على 5 مواضع.

- يجب ضبط مسند الرأس بحيث لا تتجاوز المسافة بين كتفي الطفل ومسند الرأس 3 سم (مقدار إصبعين تقريباً).
- خفف شدّ حزامي الكتف، من خلال الضغط على زر الضبط **2** في وحدة الضبط المركزية مع سحب حزامي الكتف نحو الأعلى في نفس الوقت.
- اضغط على مقبض الضبط **3** الموجود على الجهة الخلفية لمقعد الطفل، لضبط مسند الرأس في الوضع المطلوب.
- احرص على تثبيت مسند الرأس في الوضع المطلوب من خلال صدور صوت "نقرة" مسموعة.

إرشاد! يكون حزاما الكتف مثبتين بمسند الرأس ولا يلزم ضبطهما بشكل منفصل.

إزالة مسند حديثي الولادة

بعد أن يتجاوز طول الطفل 61 سم (حوالي 3 أشهر) تُلزم إزالة مسند حديثي الولادة **4** من كرسي الطفل، لتوفير المساحة الكافية للطفل.



RIHMASÜSTEEMIGA KINNITAMINE

TEATIS! Jälgige, et peatugi oleks nõuetekohaselt fikseerunud, enne kui lasteistet kasutate.

TEATIS! Hoolitsege selle eest, et lasteiste oleks mänguasjadest ja kõvadest esemetest vaba.

- Lukustage õlarihmad, vajutades tsentraalse reguleerimissüsteemi reguleerimisnuppu **2**, ja tõmmake samal ajal mõlemad õlarihmad üles.

TEATIS! Palun tõmmake alati õlarihmast ja mitte kunagi õlapolstritest.

- Avage rihmapannal **5** tugevalt punast nuppu vajutades.
- Asetage oma laps lasteistmesse.
- Suunake õlarihmad otse üle lapse õlgade.
- Juhtige mõlemad lukukeeled **6** kokku ja lukustage need lukupandlas **5** kuuldava klõpsatusega.
- Tõmmake ettevaatlikult keskmist reguleerimisrihma **7**, et tõmmata õlarihmad nii pingule, kuni need on vastu teie lapse keha.

TEATIS! Lasteistme optimaalseks kaitsmiseks peaksid õlarihmad asetsema kehale võimalikult lähedal.

TURVAHÄLLI KASUTAMINE ALUSEGA

Aluse paigaldamine

Valige heakskiidetud autoiste. Kui teie sõidukil pole i-Size istet, kontrollige toodud tüübilõendite abil, kas teie sõidukisse paigaldamine on lubatud. (Vt peatükki „SÕIDUKIS KASUTAMINE“).

TEATIS! ISOFIXi kinnituspunktideks **8** on kaks metallaasa istekoha kohta ning need asuvad sõiduki istmel seljatoe ja istepinna vahel. Kahtluse korral võtke appi oma sõiduki kasutusjuhend.

שימו לב! שימו לב לכך, שמשענת הראש תיכנס למקומה בצורה תקינה, לפני שתשתמשו במושב לילד.
שימו לב! דאגו לכך, שהמושב לילד יהיה נקי מצעצועים ומחפצים קשים.

- שחררו את חגורת הכתפיים, בלחיצה על לחצן הכונון בכפתור הכונון הראשי 2 ומשיכה במקביל של שתי חגורות הכתפיים כלפי מעלה.

שימו לב! משכו תמיד בחגורת הכתפיים ולא ברिפודי הכתפיים.

- פתחו את מנעול החגורה 5 בלחיצה חזקה על הלחצן האדום.

- הניחו את ילדכם במושב הילד.

- העבירו את חגורת הכתפיים ישר מעל כתפי הילד.

- חברו את שתי לשונות המנעול 6 יחד והכניסו אותן למנעול החגורה 5 תוך שמיעת "קליק".

- משכו בזהירות את חגורת הכונון המרכזית 7, על מנת שחגורת הכתפיים תימתח עד שהיא תהיה מונחת על גוף הילד.

שימו לב! חגורות הכתפיים צריכות להיות מונחות קרוב ככל האפשר לגוף על מנת שמושב הילד ייתן הגנה אופטימלית

השימוש בסל קל עם בסיס

הרכבת הבסיס

בחרו במושב לרכב המותר לשימוש. אם אין ברכבכם מושב מסוג i-Size, אנו בדקו האם ההתקנה מותרת באמצעות רשימת הדגמים. (עיינו בפרק "שימוש ברכב").

שימו לב! נקודות העיגון ISOFIX 8 מורכבות משתי רצועות מתכת לכל מושב, והן ממוקמות בין משענת הגב ומשטח מושב הרכב. במקרה של ספק, יש לעיין במדריך הרכב שלכם לקבלת עזרה.

רابط הילד באמצעות האזמה

אישור! אحرص على تعشيق مسند الرأس بالشكل الصحيح قبل استخدام كرسي الأطفال.
אישור! أحرص على ألا يحتوي كرسي الأطفال على أي ألعاب أو أغراض صلبة.

- خفف شدّ حزامي الكتف، من خلال الضغط على زر الضغط 2 في وحدة الضبط المركزية مع سحب حزامي الكتف نحو الأعلى في نفس الوقت.

אישור! يُرجى سحب حزامي الكتف دائمًا وليس وسادتي الكتف.

- افتح إبزيم الحزام 5 من خلال الضغط على الزر الأحمر بقوة.

- اجلس طفلك في مقعد الطفل.

- ضع حزام الكتف فوق كتف طفلك مباشرة.

- اجمع لساني الإبزيم 6 معًا وعتّق إبزيم الحزام 5 حتى يصدر صوت "نقرة" مسموعة.

- اسحب وحدة الضبط المركزية 7 برفق، لإحكام شدّ حزامي الكتف، حتى يلامس جسم طفلك.

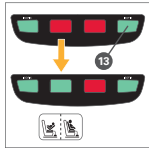
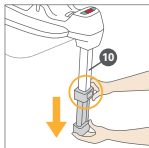
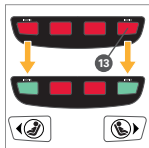
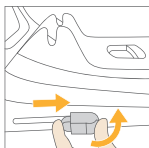
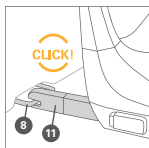
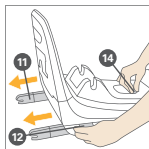
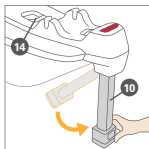
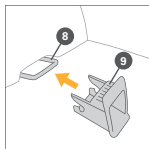
אישור! لتوفير أقصى درجات الحماية باستخدام كرسي الأطفال، يجب أن يكون حزامي الكتف قريبين من الجسم بقدر الإمكان

استخدام مقعد الطفل مع القاعدة

تركيب القاعدة

اختر مقعد سيارة مُصرّح به. إذا لم يكن لسيارتك مكان لمقعد فئة i-Size، يرجى التحقق مما إذا كان تركيب المقعد مسموحًا، من خلال الاطلاع على قائمة الأنواع. (انظر الفصل "استخدام المنتج في السيارة").

אישור! نقاط التثبيت ISOFIX 8 هما عبارة عن شريطين معدنيين لكل مقعد، ويقعان بين مسند الظهر ووسادة الجلوس الخاصة بمقعد السيارة. وفي حالة الشك، اصطحب دليل استخدام سيارتك ليساعدك.



- Kui teie sõiduki ISOFIX-kinnituspunktid **8** on raskesti ligipääsetavad, võite jätta kaasa antud ISOFIXi sisestustoe **9** püsivalt mõlemasse ISOFIX-kinnituspunkti **8**.

TEATIS! Ärge asetage lasteistme ees olevasse jalaruumi ühtegi eset.

- Klappige tugijalg **10** alati lahti, kuni see on ees fikseerunud.
- Vabastage ISOFIX-konnektorite **11** riivistus **14**. Vajutage korraga ühte külgmistest klahvidest **12** ja nihutage ISOFIX-konnektorid **11** alusest piirikuni.
- ISOFIX-konnektorid **11** peavad fikseeruma kuuldavalt mõlemal ISOFIX-kinnituspunktil.
- Veenduge, et alus seisab kindlalt, püüdes tõmmata alust ISOFIXi sisestustugedest **9** välja.
- Keerake alust paremale ja vasakule, veendumaks, et see on võimalikult tugevalt fikseeritud.
- Aluse esiosas olev ohutusindikaator **13** peab olema roheline.
- Seejärel nihutage alust seljatoe suunas, kuni see asetseb tugevalt ja täies ulatuses selle vastas.

Tugijala reguleerimine

Vajutage tugijalal **10** reguleerimisklahvi ja tõmmake samal ajal tugijalg **10** välja. Tõmmake tugijalg **10** nii kaugele välja, kuni see puudutab sõiduki põrandat. Tõmmake tugijalg **10** kuni järgmise kinnitusmehhanismini välja, et saavutada optimaalne jõu vastuvõtmine. Sel juhul lülitub aluse esiküljel olev tugijala indikaator **13** ROHELISELE.

TEATIS! Jälgige, et alus toetub ühtlaselt vastu sõiduki istet.

HOIATUS! Tugijalg **10** peab alati toetuma otse põrandale. Sõiduki põrand ja tugijala **10** vahel ei tohi olla ühtegi eset ega tühja ruumi. Kui teie autol on jalaruumis hoiualaekad, pöörduge tingimata sõidukitootja poole. Kahtluse korral kasutage palun muud sõiduki istet.

- אם נקודות העיגון ISOFIX 8 ברכב שלכם קשות לגישה, תוכלו להשתמש בעזרי ההחדרה ISOFIX 9 המסופקים ולתלות אותם באופן קבוע בשתי נקודות העיגון ISOFIX.

שימו לב! אל תניחו חפצים בחלל לרגליים לפני מושב הילד.

- קפלו תמיד את רגל התמיכה 10 עד שהיא תיכנס מקדימה למקומה.
- שחררו את הנעילה 14 של מחברי ISOFIX 11. לחצו בו זמנית על אחד הלחצנים הצדדיים 12 ודחפו את נעילת ISOFIX 11 עד לסוף המסלול בבסיס.
- מחברי ISOFIX 11 צריכים להיכנס תוך השמעת קליק לשתי נקודות העיגון ISOFIX. וודאו שהבסיס יושב היטב, בכך שתנסו להוציא את הבסיס מעזרי ההחדרה ISOFIX 9.
- סובבו את הבסיס ימינה ואחר כך שמאלה כדי לוודא, שהוא נכנס למקומו באופן הדוק ככל האפשר.
- מחוון האבטחה 13 מקדימה בבסיס חייב להופיע בצבע ירוק.
- דחפו כעת את הבסיס בכיוון משענת הרכב, עד שהוא יהיה מונח יציב ובמלואו.

כוונת רגל התמיכה

- לחצו על לחצן הכוונת ברגל התמיכה 10 ומשכו בו זמנית את רגל התמיכה 10 החוצה. משכו את רגל התמיכה 10 החוצה, עד שהיא תיגע ברצפת הרכב. משוך את רגל התמיכה 10 עד לנעילה הבאה על מנת להבטיח קליטת כוח אופטימלית. מחוון רגל התמיכה 13 בצד הקדמי של הבסיס יעבור להציג ירוק.

שימו לב! שימו לב לכך, שהבסיס יהיה מונח במלואו על מושב הרכב.

אזהרה! רגל התמיכה 10 חייבת להיות תמיד במגע ישיר עם הרצפה. אסור שהיו חפצים או חללים ריקים בין רצפת הרכב ורגל התמיכה 10. פנל ליצור הרכב אם ברכב קיימים תאי אחסון בחלל הרגליים. השתמשו במקרה שמתעורר ספק במושב רכב אחר.

- إذا كان من الصعب الوصول إلى نقاط التثبيت ISOFIX 8 في سيارتك، فيمكنك إدخال مُساعدِي الإدخال ISOFIX 9 الموزدين في نقاط تثبيت ISOFIX 8 بشكل دائم.

إرشاد! تجنب وضع أي أغراض في حيزِ القدمين الموجود أمام الطفل.

افرد دائماً مسند القدم 10 حتى يتعشّق نحو الأمام.

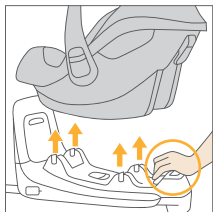
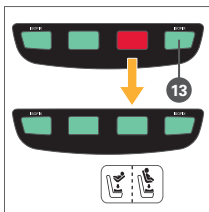
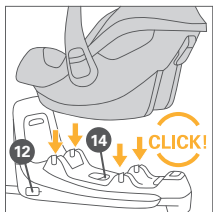
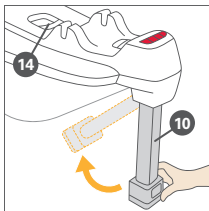
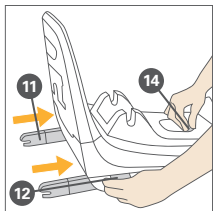
- فكّ أداة الربط 14 في أطراف توصيل ISOFIX 11. اضغط في نفس الوقت على أحد زرّي التثبيت الجانبيين 12 واضغط على أطراف التوصيل ISOFIX 11 إلى خارج القاعدة حتى تتوقف.
- يجب تحشيق أطراف توصيل 11 في نقطتي توصيل ISOFIX بصوت مسموع.
- تأكد من ثبات القاعدة، من خلال محاولة شدّ القاعدة من مُساعدِي إدخال ISOFIX 9.
- أدر القاعدة نحو اليمين واليسار للتأكد من تعشيقها بالقوة الكافية.
- يجب أن يكون مؤشر السلامة 13 على الجهة الأمامية للقاعدة باللون الأخضر.
- ثم ادفع القاعدة في اتجاه مسند الظهر، حتى تثبت بالكامل.

ضبط القدم الحاملة

اضغط على زر الضبط الموجود على القدم الحاملة 10 وأخرج القدم الحاملة 10 في نفس الوقت. اسحب القدم الحاملة 10 للخارج، حتى تلامس أرضية السيارة. اسحب القدم الحاملة 10 حتى موضع الثبات التالي، لضمان الامتصاص الأمثل للقوة. سيتحول لون مؤشر القدم الحاملة 13 الموجود على الجهة الأمامية للقاعدة إلى اللون الأخضر.

إرشاد! احرص على أن تستند القاعدة بشكل مستوٍ على مقعد السيارة.

تحذير! يجب أن تلامس القدم الحاملة 10 الأرضية دائماً. يجب ألا توجد أي أغراض أو فراغات بين أرضية السيارة والقدم الحاملة 10. إذا كانت سيارتك تحتوي على أرفف تخزين في حيزِ القدمين، فعليك التواصل مع الشركة الصانعة للسيارة على الفور. وفي حالات الشك، يُرجى استخدام مقعد سيارة آخر.



Aluse eemaldamine

Tehke paigaldussammud läbi vastupidises järjekorras.

- Vabastage mõlemad ISOFIX-konektorid, vajutades korraga ühte külgmistest klahvidest ja keskmist vabastusklahvi.
- Tõmmake ISOFIX-konektorid sisestustugedest välja.
- Nihutage konektorid tagasi lähteasendisse, samal ajal kui hoiate all keskmist vabastusklahvi.
- Reguleerimisklahvi vajutamisega saate nihutada tugijala tagasi lähteasendisse ja seejärel ruumi kokkuhoidmiseks tagasi klappida.

Turvahälli kinnitamine alusel

TEATIS! Tehke kindlaks, et aluse pealispinnal poleks võõrkehasid.

- Veenduge, et sang on kandeasendis **A** ja laps on kinnitatud integreeritud rihmasüsteemiga.
- Paigutage lasteiste alusele seljaga sõidusuunas. Veenduge, et mõlemad hakkevardad riivistuvad kuuldava klõpsatusega.
- Kontrollige, kas aluse indikaator **13** näitab alusel ROHELIST värvi. Kui indikaator ei näita ROHELIST, pole iste piisavalt riivistunud. Vajadusel korra te toimingut.

Eemaldamine

Vajutage tsentraalset vabastusklahvi, et vabastada turvahäll aluselt.

Kallutage veidi istet. Aluse indikaator **13** näitab PUNAST. Nüüd saate vabastusklahvid vabasada ning turvahälli aluselt üles tõsta.

בצעו את שלבי ההתקנה בסדר הפוך.

- שחררו את שני מחברי ה-ISOFIX באמצעות לחיצה בו זמנית על אחד הלחצנים הצדדיים ועל לחצן השחרור האמצעי.
- משכו את מחברי ה-ISOFIX מעזרי ההחדרה.
- דחפו את המחברים חזרה למצב המוצא בזמן שאתם מחזיקים את לחצן השחרור האמצעי לחוץ.
- תוכלו להזיז את רגל התמיכה בלחיצה על לחצן הכוונן חזרה למצב המוצא ולקפל אותה אחר כך חזרה כדי לחסוך במקום.

חיזוק הסל קל לבסיס

שימו לב! וודאו ששטח הבסיס יהיה חופשי מגופים זרים.

- וודאו שידית הנשיאה מצויה במצב הרכב **A** ושהילד אובטח בעזרת מערכת הרצועות המובנה.
- מקמו את מושב הילד על הבסיס נגד כיוון הנסיעה. וודאו ששני מוטות החיבור יינעלו תוך השמעת "קליק".
- בדקו האם מחוון הבסיס **13** בבסיס מופיע בירוק. אם המחוון לא מופיע בירוק, המושב לא נעול מספיק. חזרו בעת הצורך על ההליך.

פירוק

לחצו על לחצן השחרור המרכזי על מנת לשחרר את הסל קל מהבסיס. הפכו מעט את המושב. מחוון הבסיס **13** מופיע כעת באדום. כעת תוכלו לשחרר את לחצני השחרור ולהרים את הסל קל מהבסיס.

תקן القاعدة

قم بتنفيذ خطوات التركيب بترتيب عكسي.

- فك طرفي توصيل ISOFIX من خلال الضغط على أحد الأزرار الجانبية وزر الفتح الأوسط في نفس الوقت.
- اسحب أطراف توصيل ISOFIX من مُساعدِي الإدخال.
- أعد إدخال أطراف التوصيل إلى وضعها الأصلي مع الضغط على زر الفتح الأوسط.
- من خلال الضغط على زر الضبط، يمكنك إدخال القدم الحاملة إلى وضعها الأصلي ثم إعادة طيها لتوفير المساحة.

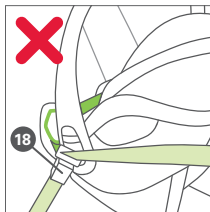
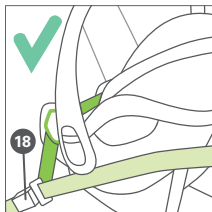
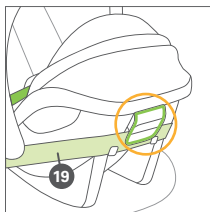
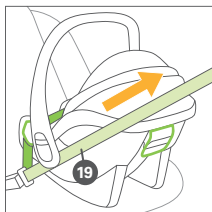
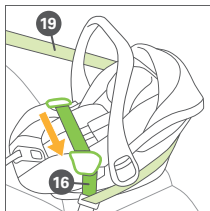
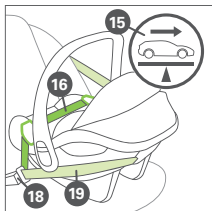
تركيب مقعد الطفل على القاعدة

إرشاد! تأكد من خلوّ السطح العلوي للقاعدة من الأجسام الغريبة.

- تأكد من وجود مقبض الحمل في وضع السيارة **A** مع تأمين الطفل باستخدام نظام الأحزمة المُدمج.
- ضع كرسيّ الأطفال على القاعدة بحيث يكون مقابلًا لاتجاه السير. وتأكد من إغلاق لساني القفل بصوت "تفزة" مسموعة.
- تحقق مما إذا كان مؤشر القاعدة **13** الموجود على القاعدة باللون الأخضر. إذا لم يكن المؤشر باللون الأخضر، فيعني هذا أن المقعد غير مُثبت بالشكل الكافي. كرّر العملية حسب الحاجة.

الفك

اضغط على زر الفتح المركزي، لإخراج مقعد الطفل من القاعدة. قم بإمالة المقعد قليلاً. سيظهر مؤشر القاعدة **13** باللون الأحمر. والآن يمكنك تحرير أزرار الفتح وإزالة مقعد الطفل من القاعدة.



TURVAHÄLLI PAIGALDAMINE AUTO TURVAVÖÖGA

Paigaldamine

- Asetage turvahälli sõiduki istmele seljaga sõidusuunas.
 - Veenduge, et sang fikseerub sõiduki asendis **A**.
 - Veenduge, et istme külgedel olevatel hoiatuskleebistel olevad paigaldusmärgised **15** asuvad sõiduki pörandaga paralleelselt.
 - Tõmmake sõiduki turvavöö välja ja suunake see ümber turvahälli.
 - Asetage sülerihm **16** turvahälli mõlemal küljel olevatesse rohelistesse turvavöö juhikutesse.
 - Kinnitage lukukeeled **17** sõiduki turvavöö pandlasse **18**.
 - Tõmmake sülerihm **16** pingule, tõmmates diagonaalrihma **19** sõidusuunas.
 - Tõmmake diagonaalrihm **19** turvahälli peasa juurest taha.
- TEATIS!** Vältige sõiduki turvavöö keerdu ajamist.
- Juhtige diagonaalrihm **19** läbi tagumise rohelise turvavöö juhiku.
 - Tõmmake diagonaalrihm **19** pingule.

HOIATUS! Diagonaalrihm **19** tuleb juhtida läbi tagumise rohelise turvavöö juhiku.

TEATIS! Turvahäll on kasutatav igal istekohal, kus on kolmepunktiline automaatne turvavöö. Üldiselt soovitame kasutada istet sõiduki tagumistel istmetel. Eespool on teie laps õnnetuse korral enamasti suuremas ohus.

HOIATUS! See tool ei sobi kasutamiseks 2-punktilise vöö või sülerihmaga. 2-punktilise vööga kinnitamisel võib laps saada õnnetuse korral raskeid või isegi surmavaid vigastusi.

התקה

- מקמו את הסל קל על מושב הרכב נגד כיוון הנסיעה.
- וודאו שידית הנשיאה תיכנס למקומה במיקום הרכב A.
- וודאו שסימון ההרכבה 15 של מדבקת האזהרה המצויה בצד המושב יהיה מכוון במקביל לרצפת הרכב.
- שלפו את חגורת הבטיחות החוצה והעבירו אותה מעל הסל קל.
- הניחו את חגורת האגן 16 במובילי החגורה הירוקים משני צידי הסל קל.
- נעלו את לשון המנעול 17 באבזם החגורה ברכב 18.
- מתחו את חגורת האגן 16, ע"י משיכת החגורה האלסטית 19 בכיוון הנסיעה.
- משכו את החגורה האלסטית 19 מאחרי קצה הראש של הסל קל.
- **שימו לב!** אל תעוותו תוך כדי כך את חגורת הבטיחות.
- העבירו את החגורה האלסטית 19 דרך מוביל החגורה האחורי הירוק.
- מתחו את החגורה האלסטית 19.

אזהרה! החגורה האלסטית 19 צריכה לעבור דרך מוביל החגורה הירוק בצד האחורי.

שימו לב! ניתן להשתמש בסל קל בכל המושבים באמצעות החגורה האוטומטית התלת נקודתית. אנחנו ממליצים באופן כללי להשתמש במושב האחורי ברכב. הילד חשוף ברוב המקרים בזמן תאונה מקדימה לסכנות גדולות יותר.

אזהרה! המושב אינו מתאים לשימוש עם חגורה דו-נקודתית או חגורת ברכיים. האבטחה בעזרת חגורה דו-נקודתית עלולה לגרום לפציעה קשה ואף קטלנית לילד בעת תאונה.

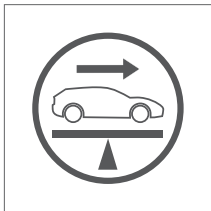
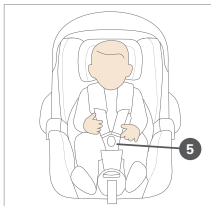
التركيب

- ضع مقعد الطفل على مقعد السيارة بحيث يكون مقلباً لاتجاه السير.
- تأكد من تمشيق مقبض الحمل في وضع السيارة A.
- تأكد من أن علامة التركيب 15 الموجودة على الملصق التحذيري بجانب المقعد في وضع مواز لأرضية السيارة.
- اسحب حزام السيارة للخارج وضعه فوق مقعد الطفل.
- ضع حزام الخصر 16 في مجاري الحزام خضراء اللون على جانبي مقعد الطفل.
- قم بتعشيق لسان الإبزيم 17 في إبرزيم حزام السيارة 18.
- أحكم شد حزام الخصر 16، بحيث يكون الحزام القطني 19 في اتجاه السير.
- اسحب الحزام القطني 19 خلف رأس مقعد الطفل.
- **إرشاد!** تجنّب لِي حزام السيارة أثناء القيام بذلك.
- أدخل الحزام القطني 19 عبر مجرى الحزام الخلفي أخضر اللون.
- أحكم شد الحزام القطني 19.

تحذير! يلزم تمرير الحزام القطني 19 عبر مجرى الحزام الخلفي أخضر اللون.

إرشاد! يمكن استخدام مقعد الطفل في جميع الأماكن المزودة بحزام أوتوماتيكي ثلاثي النقاط. ونوصي بشكل عام، باستخدام مقعد السيارة الخلفي. ففي حالة استخدام المقعد الأمامي، يكون طفلك معرضاً لخطر أكبر في حالة وقوع حادث.

تحذير! المقعد غير مخصص للاستخدام مع حزام ثنائي النقاط أو حزام خصر. وقد يتسبب تأمين المقعد بحزام ثنائي نقاط التثبيت في تعرض الطفل لإصابة خطيرة أو حتى قاتلة في حالة وقوع حادث.



HOIATUS! Võib juhtuda, et sõiduki turvavöö pandlarihm **18** on liiga pikk, mistõttu ulatub turvahälli rohelise turvavöö juhikuni. Seeläbi ei saa turvahälli pingule tõmmata. Sel juhul valige autos muu istekoht turvahälli jaoks. Kahtluse korral pöörduge turvahälli tootja poole.

Eemaldamine

- Võtke riim tagumistest rohelistest turvavöö juhikutest välja.
- Avage sõiduki turvavöö pannel **18** ja võtke sülerihm **16** rohelistest turvavöö juhikutest välja.

BEEBI ÕIGE KINNITAMINE

Sedasi on teie beebi õigesti kinnitatud

Kontrollige oma beebi kaitsmiseks, kas:

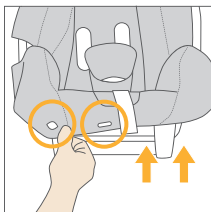
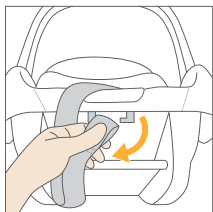
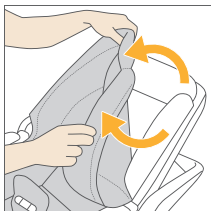
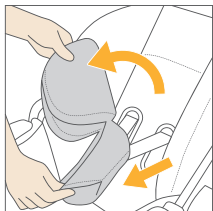
- turvahälli õlarihmad on vastu keha, ilma et need beebi nahka sooniks id ja et õlarihmad pole keerdus.
- peatoe asend on õigesti seadistatud.
- turvavöö lukukeeled **6** on pandlas **5** kinnitunud.

Nii on turvavöö õigesti paigaldatud

TEATIS! Turvahälli tohib kasutada ainult ühel, sõidusuunas asetatud istmel, mis on varustatud ISOFIXi või kolmepunktilise turvavööga vastavalt standardile ECE R 16.

Kontrollige oma beebi kaitsmiseks, kas:

- turvahäll on kinnitatud seljaga sõidusuunas.
- turvahäll on kinnitatud kõrvalistmele ainult siis, kui ükski eesmine turvapadi ei saa turvahälli mõjutada.
- turvahäll on kas sõiduki turvavöö või alusega (vt peatükki „TURVAHÄLLI PAIGALDAMINE AUTO TURVAVÖÖGA“ või „TURVAHÄLLI KASUTAMINE ALUSEGA“).



KATTE EEMALDAMINE

Eemaldamine

Kate koosneb 4 osast: 1 hälli kate, 1 peatoe kate koos integreeritud õlapolstritega, 1 beebisisu ja 1 aluskate.

Eemaldamiseks toimiga järgmiselt:

- Avage pannaal.
- Eemaldage beebisisu, kui see on veel kasutusel
- Tõmmake peatoe kate rihma juurest ära.
- Tõmmake istmekate ülevalt ette ära.
- Keerake rihm jalaosa konksu küljest välja.
- Vabastage konks turvahälli alaosas oleva konksu küljest.
- Eemaldage aluskate

HOIATUS! Lasteistet ei tohi kunagi kasutada ilma kateteta.

TEATIS! Kasutada tohib ainult RECARO AVAN originaalkatteid.

Katte paigaldamine

TEATIS! Katte uuesti kinnitamiseks juhtige eelnevalt kirjeldatud käepidemed vastupidises järjekorras ära. Sealjuures ärge laske õlarihmadel keerdu minna ega vahetage neid välja.

הסרה

הריפוד מורכב מ-4 חלקים: 1 ריפוד סל קל, 1 כיסוי משענת ראש עם ריפודי כתפיים מובנים, 1 ריפוד לילוד ו-1 ריפוד תחתון.

לפירוק פעלו באופן הבא:

- פתחו את אבזם החגורה.
- הסירו את הריפוד לילוד אם לא נעשה בו שימוש.
- משכו את כיסוי משענת הראש מהחגורה.
- משכו את ריפוד המושב מלמעלה קדימה.
- השחילו את החגורה מהו לקצה הרגל.
- שחררו את הריפוד מהו מתחת לסל קל.
- הסירו את הריפוד התחתון

אזהרה! לעולם אין להשתמש במושב הילד ללא כיסוי המושב.

שימו לב! מותר להשתמש רק בריפודי מקוריים RECARO AVAN.

הרכבת הריפוד

שימו לב! הרכיבו את הידיות המתוארות קודם בסדר הפוך על מנת לחזק את הריפוד מחדש. אסרו שחגורות הכתפיים יתעוותו או יחולפו תוך כדי כך.

إزالة الفرش

الإزالة

يتكون الفرش من 4 أجزاء: 1 فرش المقعد و1 فرش مسند الرأس مع وسائد الكتف المدمجة و1 مسند حديثي الولادة و1 الفرش السفلي.

لإزالة الفرش ، يُرجى تنفيذ الخطوات التالية:

- افتح إيزيم الحزام.
- أزل مسند حديثي الولادة إذا كان لا يزال موجودًا
- اسحب فرش مسند الرأس من الحزام.
- اسحب فرش المقعد من الأعلى إلى الأمام.
- مرر الحزام عبر الخطاف الموجود عند طرف القدمين.
- اخلع الفرش من الخطاف الموجود أسفل مقعد الطفل.
- أزل الفرش السفلي

تحذير! لا يجوز مطلقًا استخدام مقعد الطفل من دون الفرش.

إرشاد! يُسمح باستخدام فرش RECARO AVAN الأصلي فقط.

وضع الفرش

إرشاد! نفذ الخطوات الموضحة فيما سبق بترتيب عكسي، لإعادة وضع الفرش مرة أخرى. تجنّب لف أو استبدال حزامي الكتف.



PUHASTAMINE

Jälgige seda, et kasutusel on ainult originaalsed istmekatted, kuna ka kattel on oluline osa talitluses. Asenduskiirgused leiate eripoest.

TEATIS! Palun peske katteid enne esmakordset kasutust. Katteid tohib pesa max 30 °C juures õrna pesu programmiga. Kui peaksite pesema kõrgema temperatuuriga kui 30 °C, võib värv maha kuluda. Palun peske katteid muust pesust eraldi ja mitte mingil juhul kuivatada masinaga! Katetel ei tohi lasta otsese päikesekiirguse käes kuivada! Plastosi saab pesta õrna pesuvahendi ja sooja veega.

HOIATUS! Palun mitte mingil juhul kasutada keemilisi puhastus- või pleegitusvahendeid!

HOIATUS! Rihmasüsteemi ei saa eemaldada! Ärge kunagi eemaldage rihmasüsteemi üksikuid koostisosi!

HOOLDUS

Teie turvahälli jaoks parima võimaliku kaitse tagamiseks on tingimata vaja järgida järgmist:

- Kõiki olulisi turvahälli osi tuleb regulaarselt kahjustuste suhtes kontrollida. Mehhaanilised komponendid peavad laitmatult töötama.
- Tingimata tuleb jälgida, et turvahäll ei jääks kõvade esemete, nagu sõiduki uks, istme rõõpad jms, vahele kinni ega saaks seeläbi kahjustada.

TEATIS! Soovitame osta turvahälli jaoks lisakatte, et saaksite hälli originaalkatte pesemise ja kuivatamise ajal edasi kasutada.

חשוב לוודא כי הנכם משתמשים רק בכיסוי מושב מקורי, מכיוון שהכיסוי הינו חלק חיוני מתפקוד המוצר. כיסויים להחלפה זמינים אצל מפיצים מתמחים.

שימו לב! יש לכבס את הכיסוי לפני השימוש הראשון. ניתן לכבס את הכיסוי במכונה בתכנית עדינה, בטמפרטורה מרבית של 30°C. כביסה בטמפרטורה מעל 30°C עלולה לגרום לשינוי צבע. יש לכבס את הכיסוי בנפרד מכביסה אחרת ולעולם אין לייבש אותו במכונת ייבוש! אין לייבש את הכיסוי בחשיפה ישירה לקרינת שמש חזקה! את חלקי הפלסטיק ניתן לנקות בעזרת חומר ניקוי עדין ומים חמים.

אזהרה! אין להשתמש בשום מקרה בחומרי ניקוי כימיים או בחומרי הלבנה!

אזהרה! לא ניתן לפרק את מערכת החגורות! אל תפרקו אף פעם רכיבים נפרדים של מערכת החגורות!

התקופה

יגבב התאכד מן אסתדאם עגא מעד אכלי עקד; לآن العطاء من أهم عناصر الأداء. ويمكن الحصول على الأغطية البديلة من المتجر المتخصص.

إرشاد! يرجى غسل العطاء قبل الاستخدام الأول. ويُغسل العطاء في دورة غسيل للأقمشة الحساسة في درجة حرارة 30°م كحد أقصى. وفي حالة الغسل في درجة حرارة أعلى من 30°م، قد يتسبب ذلك في حدوث تغيرات في الألوان. يرجى غسل العطاء بشكل منفصل عن أي غسيل آخر، وعدم تجفيفه آليًا مطلقًا! ولا تجفف العطاء في أشعة الشمس المباشرة! ويمكن غسل الأجزاء البلاستيكية بمنظف معتدل وماء دافئ.

تحذير! يرجى عدم استخدام مواد تنظيف أو تبييض كيميائية!

تحذير! لا يمكن فك نظام الأزرمة! تجنب إزالة أي أجزاء من نظام الأزرمة!

טיפול

כדי להבטיח את ההגנה הטובה ביותר לסל קל, חשוב שתקפידו על הנקודות הבאות:

- יש לבדוק באופן קבוע את כל החלקים החשובים בסל קל לגילוי נזקים. על הרכיבים המכניים לתפקד כראוי.
- חיוני להבטיח כי הסל קל לא יילכד בין חלקים קשים כגון דלת הרכב, מעקה המושב וכד', דבר העלול לגרום לזנך

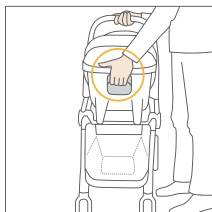
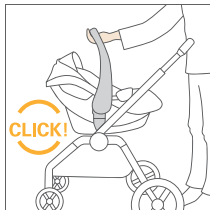
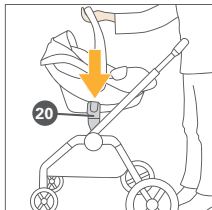
שימו לב! מומלץ לרכוש ריפוד נוסף עבור הסל קל, כך שניתן יהיה להשתמש בו בזמן הכיבוס והייבוש של הריפוד המקורי.

العناية

لضمان أكبر قدر ممكن من التأثير الوقائي لمقعد طفلك، من الضروري مراعاة ما يلي:

- يجب فحص جميع الأجزاء المهمة في مقعد الطفل بشكل دوري؛ للتحقق من عدم وجود تلفيات. ويجب أن تعمل المكونات الميكانيكية بشكل سليم
- من الضروري التأكد من أن مقعد الطفل غير محصور بين أجزاء صلبة مثل باب السيارة أو قضيب المقعد وما إلى ذلك، فمن الممكن أن يتلف بسبب ذلك

إرشاد! يُنصح بشراء فرش إضافي لمقعد الطفل، حتى يمكن استخدامه عند غسل وتجفيف فرش المقعد الأصلي.



REISISÜSTEEM

Järgige oma lapsekäru kasutusjuhendit! Turvahälli saate kinnitada igale selleks heakskiidetud lapsekärule. Riivistage turvahälli selleks ettenähtud adapteritel **20** nii, et laps oleks näoga lapsekäru lükkamise suunas. Veenduge, et turvahäll fikseerub mõlemal küljel kuuldavalt. Kontrollige alati, kas turvahäll on tugevalt lapsekäru küljes kinni. Vabastamiseks tõmmake turvahälli tagaküljel olevat sanga ning tõstke siis üles.

TOIMIMINE PÄRAST ÕNNETUST

HOIATUS! Õnnetuse tõttu võivad ilmned lasteistmel kahjustused, mis ei pruugi olla paljale silmale nähtavad. Palun vahetage tool tingimata pärast õnnetust välja. Kahtluse korral pöörduge edasimüüja või tootja poole.

TOOTE INFORMATSIOON

Pöörduge küsimuste korral edasimüüja poole. Teil peaksid olema käepärast järgmised andmed:

- Seerianumber (vt toote kleebist)
- Automark ja mudel ning istme asukoht, kus hakatakse lasteistet kasutama
- Lapse kaal, vanus ja suurus.

Oulist teavet meie toodete koht leiate ka siit www.recaro-kids.com

التزم بدليل الاستعمال الخاص بعربة طفلك! يمكنك تثبيت مقعد الطفل على أي عربة أطفال مُصرح بها. تثبت مقعد الطفل على المهايئ 20 المُخصص لذلك بحيث يكون اتجاه رؤية الطفل نحو موضع دفع عربة الطفل. وتأكد من تعشيق مقعد الطفل على الجانبين حتى صدور صوت مسموع. تحقق دائماً من ربط مقعد الطفل بثبات على عربة الطفل. لفك المقعد، اسحب المقيض من الجهة الخلفية لمقعد الطفل ثم ارفع لأسفل.

עקבו אחר הוראות ההפעלה של עגלת הילדים! ניתן להרכיב את הסל קל על כל עגלת ילדים שאושרה לשימוש עבור כך. חזקו את הסל קל על המתאם המיועד עבורו 20 כאשר הילד מביט אל קצה עגלת הילדים. וודאו שהסל קל ייכנס למקומו משני הצדדים תוך השמעת קליק. בדקו תמיד האם הסל קל מחובר באופן יציב לעגלת הילדים. משכו את הידית בצד האחורי של הסל קל והרימו אותו כלפי מעלה כדי לשחרר אותו.

התנהגות לאחר תאונה

אזהרה! תאונה עלולה לגרום לפגיעה במושב הילד שאינה נראית בעין בלתי מזוינת. אנא הקפידו להחליף את המושב לאחר תאונה. במקרה של ספק, אנא פנו למפיץ או ליצורן.

ما يجدر فعله بعد وقوع حادث

تحذير! إذا وقع حادث، يمكن أن تلحق أضرار لا تُرى بالعين المجردة بمقعد الطفل. لذلك، يرجى استبدال المقعد بعد وقوع أي حادث. في حالة الشك، توجه إلى التاجر أو الشركة الصانعة.

מידע על המוצר

אם יש לכם שאלות, אנו פנו תחילה למפיץ או לחנות ממנה נרכש המושב. עליכם לשמור את המידע הבא:

- מספר סידורי (ראו מדבקה על המוצר)
- יצורן ודגם הרכב, ומיקום המושב עליו מורכב מושב הילד
- משקל הילד, גילו וגובהו

المعلومات المتعلقة بالمنتج

في حالة وجود استفسارات، توجّه إلى تاجرک أولاً. ينبغي أن تتوفر لديك المعلومات التالية:

- الرقم التسلسلي (انظر الملصق على المنتج)
- ماركة السيارة ونوعها، وموضع المقعد الذي سيستخدم في مقعد الطفل
- وزن الطفل وعمره وطوله

يمكنك أيضاً العثور على مزيد من المعلومات حول منتجاتنا على www.recaro-kids.com

מידע נוסף על המוצרים שלנו ניתן למצוא גם באתר www.recaro-kids.com

ÜLDISI NÕUANDEID

HOIATUS.

- Jälgige rihmadega paigaldamisel, et need rihmad, millega on iste autos kinnitatud, oleksid tugevalt pingule tõmmatud.
- Kui kasutusel on lasteistme alus koos tugijalaga, peab tugijalg olema kontaktis sõiduki põrandaga.
- Kui olete oma lapse lasteistmesse asetanud, jälgige seda, et kõik rihmad (nagu näiteks turvavöö), oleksid piisavalt pingule tõmmatud ja asetseksid tihedalt vastu lapse keha. Selleks tõmmake vööst. Veen-
duge enne iga kasutust, et rihmad (nt turvavöö) ei oleks kahjustunud
ega keerdus.
- Lasteistme jäigad osad nagu ka plastist osad peavad olema paigutatud
või kinnitatud nii, et need ei saaks sõiduki tavapärastel kasutustingi-
mustel lasteistme alla või sõidukiukse vahele kinni jääda.
- Kinnitage alati lapse turvasüsteem, isegi kui last ennast seal pole.
- Jälgige seda, et pagas ja muud esemed, mis võiksid autosistujaid
õnnetuse korral vigastada, on kindlalt ära pandud.
- Ärge kunagi asetage raskeid esemeid aknalauale, vältimaks, et need
sööstavad õnnetuse korral ettepoole.
- Ärge kasutage lasteistet ilma istmekatteta.
- Ärge asendage katet kunagi kangaga, mida pole tootja soovitanud,
kuna see on istme oluline koostisosa.
- Allklapitavad istmed peavad olema alati vastavalt kinnitatud/fiksee-
runud.

אזהרה:

- שימו לב בזמן התקנה עם חגורה, שהחגורות, באמצעותן המושב מחובר למכונית, יהיו מתוחות.
- אם נעשה שימוש במושב בטיחות לרכב עם רגל תמיכה, על רגל התמיכה להיות במגע עם רצפת הרכב.
- שימו לב שלאחר שהילד הושב במושב הבטיחות לרכב, שכל הרצועות (כמו זו של חגורת הבטיחות) יהיו מתוחות מספיק יהיו מונחות באופן הדוק על גוף הילד. משכו לשם כך את סרט החגורה. ודאו לפני כל שימוש, שהרצועות (לדוגמה חגורת הבטיחות) לא יהיו פגומות ולא מעוותות.
- החלקים הלא נעים של מושב הבטיחות לילד וכן אלה העשויים פלסטיק חייבים להיות ממוקמים או מחוזקים כך שבתנאי שימוש רגילים של הרכב הם לא יוכלו להיתפס מתחת למושב הבטיחות לילד או בדלת הרכב.
- חזקו את מערכת הריסון לילד תמיד גם כאשר ילד לא יושב בה.
- שימו לב לכך שמזוודות וחפיצים אחרים העלולים לפצוע את המסעים בזמן תאונה יהיו מאוחסנים בצורה בטוחה.
- אל תניחו אף פעם חפצים כבדים על מדף המטען כדי למנוע מהם להתעופף קדימה בזמן תאונה.
- אל תשתמשו במושב לילד בלא הריפוד למושב.
- אל תחליפו אף פעם את הריפוד במוצר שלא הומלץ לשימוש ע"י היצרן, היות והוא מרכיב חשוב של המושב.
- יש לחזק / לנעול בהתאם מושבים שניתנים לקיפול.

تحذير!

- عند تركيب الأحزمة، احرص على إحكام شدّ الحزام المستخدم لتثبيت المقعد في السيارة.
- في حالة استخدام كرسيّ سيارة للأطفال مزوّد بساق حاملة، فيجب أن تلامس الساق الحاملة أرضية السيارة.
- بعد وضع طفلك في كرسيّ السيارة المخصص للأطفال، تأكد من إحكام شدّ جميع الأحزمة (مثل حزام الأمان) وملامستها لجسم طفلك. للقيام بذلك، اسحب شريط الحزام. قبل كل استخدام، تأكد من أن الأحزمة (مثل حزام الأمان) غير تلفة أو ملتوية.
- يجب وضع الأجزاء الصلبة من مقعد الطفل، وكذلك الأجزاء البلاستيكية، أو تثبيتها بطريقة لا يمكن احتجازها تحت مقعد السيارة الطفل أو باب السيارة، في ظروف الاستخدام العادية للسيارة.
- تبيّت دائماً نظام حماية الطفل، حتى في حالة عدم جلوس طفل في المقعد.
- احرص على تخزين الأمتعة والأغراض الأخرى بأمان، والتي قد تُحدث إصابات للركاب في حالات الحوادث.
- تجنب وضع أغراض ثقيلة على المقعد الخلفي، لتجنب إلحاقها نحو الأمام في حالات الحوادث.
- لا تستخدم كرسيّ الأطفال بدون فرش المقعد.
- تجنب استبدال الفرش بمنسوجات لا توصي بها الشركة الصانعة، لأنه من الأجزاء المهمة للمقعد.
- يلزم تثبيت / تعشيق المقاعد القابلة للطّي بالشكل الصحيح دائماً.

TOOTE ELUIGA

Antud lasteiste on loodud nii, et selle omadused ei muutu tavapärasel kasutamisel kogu toote eluea jooksul, mis on u. 7 aasta. Plasti aeglase kulumisega, nt päikesekiirguse (UV) mõjul, võivad toote omadused märkimisväärselt muutuda. Kuna sõidukites esineb märkimisväärsed temperatuurikõikumisi ning ilmnedavad võivad muud ettenähtamatud väljakutsed, on oluline järgida järgmisi punkte:

- Kui sõiduk on pikemat aega otsese päikesekiirguse käes, tuleb lasteiste sõidukist eemaldada või katta heleda riidega.
- Kontrollige regulaarselt lasteistme plast- ja metalloosi kahjustuste või kujukus või värvis toimunud muutuste suhtes. Kui tuvastate muutused, tuleb lasteiste kasutusest kõrvaldada või seda tuleb lasta tootjal kontrollida ning vajadusel välja vahetada.
- Materjali muutused, eriti tuhmumised, on tavapärased ja neil puudub mõju.

JÄÄTMEKÄITLUS

Keskkonnakaitse tõttu palume kasutajal lasteistme kasutusaja alguses (pakend) ja lõpus (toote osad) tekkinud jäätmete alusel sorteerida ja jäätmekäidelda. Jäätmete käitlemine võib olla piirkonniti erinevalt reguleeritud. Lasteistme nõuetekohase jäätmekäitluse tagamiseks võtke ühendust oma olmejäätmete kõrvaldamise või oma elukoha haldusasutusega. Tingimata tuleb järgida teie riigis kehtivaid jäätmekäitlusnõudeid.

HOIATUS! Hoidke plastist pakkematerjale lapse käeulatusest väljas, kuna esineb lämbumisoht!

מקעד הילד זה ממועד בדיקת זמנו וזמנו של העמיר האקראי למנוג הילג 7 סנורא תקריבא פי חלה الاسكخدام العادي. ويمكن أن يؤدي التآكل التدريجي للبلستيك؛ بسبب أشعة الشمس (فوق البنفسجية)، إلى تغير طفيف في خصائص المنتج. نظرًا لوجود تقلبات كبيرة في درجات الحرارة في السيارات، ويمكن أن تتواجد أحمال أخرى غير متوقعة، من الضروري مراعاة النقاط التالية:

- إذا تعرضت السيارة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة نسبيًا، يجب إزالة مقعد الطفل من السيارة أو تغطيته بقطعة قماش خفيفة
- افحص جميع الأجزاء البلاستيكية والمعدنية لمقعد الطفل؛ للتحقق من عدم تلف أو تغير في الشكل أو اللون. وفي حالة اكتشاف أي تغيير، يجب التخلص من مقعد الطفل أو فحصه من قبل الشركة الصانعة واستبداله إذا دعت الضرورة
- التغييرات التي تطرأ على النسيج، وخاصة البهتان، أمور طبيعية ولا تعبر عن أي ضرر

التخلص من المنتج

لأسباب متعلقة بالحفاظ على البيئة، نرجو من المستخدم فصل المخلفات والتخلص منها في بداية العمر الافتراضي لكرسي الأطفال (العربة) وفي نهاية الاستخدام (أجزاء المنتج). يختلف تنظيم التخلص من النفايات باختلاف المنطقة. لضمان التخلص السليم من كرسي الأطفال، اتصل بإدارة التخلص من النفايات التابعة للبلدية أو السلطة المختصة في محل إقامتك. وعلى أية حال، يرجى اتباع تعليمات التخلص من المنتجات في بلدك.

تحذير! احتفظ بمواد التغليف المصنوعة من البلاستيك بعيدًا عن متناول أطفالك، لأنها تشكل خطر اختناق!

- מושב ילדים זה ממועד כך שבמהלך שימוש רגיל הוא ישמור על תכונותיו במשך חיי שרות של כ-7 שנים. תכונות המוצר עשויות להשתנות מעט בגלל התבלות איטית של הפלסטיק, כגון בגלל אור השמש (קרנית UV). מכיוון שקיימות תנודות טמפרטורה גדולות מאוד בכלי רכב ויתכנו עומסים אחרים בלתי צפויים, יש להקפיד על הנקודות הבאות:
- אם הרכב חשוף לקרנית שמש ישירה למשך זמן ממושך, יש להסיר את מושב הילד מהרכב או לכסותו בכיסוי בהיר
- יש לבדוק באופן קבוע את כל חלקי הפלסטיק והמתכת במושב הילד לגילוי נזק או שינוי בצורה או בצבע. אם נמצא שינוי, יש להסיר את מושב הילד או לבדוק אותו על ידי היצרן ולהחליפו במידת הצורך
- שינויים בחומר, בעיקר דהייית צבע, הם תקינים ואינם מהווים ליקוי כלשהו

סילוק לאשפה

אנחנו מבקשים מהמשתמש להפריד ולהשליך לאשפה את הפסולת הנאספת מסיבות הנוגעות לאיכות הסביבה בתחילת (אריזה) ובסיום (חלקי מוצר) תוחלת החיים של מושב הבטיחות לילד. הפינוי לפסולת ינהל בצורה שונה בהתאם לאזור. כדי להבטיח סילוק נאות לאשפה של מושב הבטיחות לילד, פנו לשירות הפינוי לפסולת העירוני או המקומי שלכם. בכל מקרה, יש להקפיד תמיד על הוראות החוק הנוגעות לסילוק לאשפה במדינה.

אזהרה! שמרו על חומרי האריזה העשויים פלסטיק מחוץ לטווח ידי הילד, היות וקיימת סכנת חנק!

GARANTIITINGIMUSED

Järgmisi garantiitingimuste sätteid kohaldatakse üksnes riigis, kus seda toodet esmakordselt jaemüügipunktide kaudu tarbijale müüdi.

1. Garantii hõlmab kõiki tootmise ja materjali defekte, mis olid olemas ostmise ajal või mis on tekkinud kahe (2) aasta jooksul alates toote esmakordsest müügist tarbijale jaekaubanduse kaudu (tootja garantii). Palun kontrollige toodet pärast ostmist või kui see osteti postiga kohe kättesaamisel tootmis- ja materjali vigade suhtes.
2. Kui tuvastate kahjustuse, ei tohi toodet enam kasutada. Selleks, et saada teenuseid käesoleva garantii alusel, tuleb toode tagastada terviklikult ja puhtalt jaemüüjale, kes teostas esmamüügi, ja esitada ostutõendi originaaldokument (ostukviitung või arve). Palun ärge tooge ega saatke toodet otse tootjale!
3. Garantii ei kata väärkasutuse, väliste mõjurite (vesi, tulekahju, õnnetused jne) tekitatud kahjustusi, tavapärasest kulumist või töötlemist ja kasutamist, mis on vastuolus käesoleva kasutusjuhendi juhistega. Garantii antakse ainult juhul, kui remonditõid või muudatusi on teostanud üksnes isikud, kellel on selleks luba ja kes on alati kasutanud originaalkonstruktsioone ja -tarvikuid.
4. See garantii ei mõjuta tarbija õigusi ega õigusi müüja vastu, kui tootel esineb mittevastavusi.
5. Kõik meie poolt kasutatavad riided täidavad värvuse säilitamise rangeid nõudeid. Siiski pleegib riie UV-kiirguse toimel ära. Seejuures pole tege mist materjaliveaga, vaid normaalsete kulumisnähtustega, mille jaoks ei ole võimalik garantiid anda.

לא תסרי شروط الضمان التالية إلا في البلد الذي تم بيع هذا المنتج فيه لأول مرة إلى مستهلك ما عبر متجر تجزئة.

1. يغطي الضمان جميع عيوب الصناعة وعيوب الخامات التي كان موجودة وقت الشراء أو التي حدثت في غضون عامين (2) بعد البيع الأول لهذا المنتج عبر متجر تجزئة إلى مستهلك ما (ضمان الشركة الصانعة). يرجى فحص المنتج بعد الشراء أو بعد الاستلام مباشرة إذا تم شراؤه من متجر إلكتروني؛ للتحقق من اكتمال المنتج وعدم وجود عيوب صناعة وعيوب في الخامات.
2. في حالة وجود تلفيات، لا يجوز مواصلة استخدام المنتج. ولتحقق الخدمات التي تُقدم في إطار هذا الضمان، يجب إرجاع المنتج كاملاً وفي حالة نظيفة إلى متجر التجزئة الذي باعه لأول مرة، وتقديم نسخة أصلية من إثبات شراء (إيصال شراء أو فاتورة). يرجى عدم إحضار المنتج أو إرساله إلى الشركة الصانعة مباشرة!
3. لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام والتأثيرات الخارجية (ماء، حريق، حوادث، أو ما شابه)، أو التهاك العادي أو التعامل والاستخدام المخالف للتعليمات الواردة في دليل الاستعمال هذا. ولا يُمنح الضمان إلا إذا أُجريت الإصلاحات أو التعديلات بواسطة أشخاص مصرح لهم بذلك، وعدم استخدام سوى مكونات وكماليات أصلية دائماً.
4. لا يؤثر هذا الضمان على حقوق المستهلك الحالية ولا حقوقه ضد البائع، في حالة مخالفة المنتج للعقد المبرم.
5. جميع الخامات التي نستخدمها تستوفي المتطلبات العالية فيما يتعلق بثبات اللون. ورغم ذلك فإن الخامات تتهب بفعل الأشعة فوق البنفسجية. وهذا لا يُعد من عيوب الخامات، ولكن يعد هذا مظهرًا من مظاهر التهاك الطبيعي، ولا يسري عليه الضمان.

תנאי האחריות הבאים חלים רק במדינה בה מוצר זה נמכר לראשונה לצרכן באמצעות מסחר קמעוני.

1. האחריות מכסה כל פגם בייצור ובחומרים שהיים בעת הרכישה או שהתגלה לצרכן תוך שנתיים (2 שנים) ממכירת המוצר הראשונה לצרכן (אחריות יצרן). אלא בדקו את המוצר לאחר הרכישה, או במידה ונרכש בהזמנת דואר, מיד לאחר הקבלה, לגלוי פגמים בשלמות המוצר, בייצור ובחומרים.
2. אם נתגלה נזק, אסור להשתמש במוצר. כדי להיות זכאי לאחריות זו, יש להחזיר את המוצר במצב שלם נקי לקמעוני שמכר אותו לראשונה ולספק הוכחת רכישה מקוד-רית (הוכחת רכישה או חשבונית). נא לא להביא או לשלוח את המוצר ישירות ליצרן!
3. האחריות אינה מכסה נזקים שנגרמו על ידי שימוש לרעה, השפעות חיצוניות (מים, שריפה, תאונות וכד'), בלאי רגיל או על ידי טיפול ושימוש בניגוד להוראות במדריך זה. האחריות ניתנת רק אם תיקונים או שינויים בוצעו אך ורק על ידי אנשים המוסמכים לכך ותוך שימוש ברכיבים ואביזרים מקוריים.
4. אחריות זו אינה משפיעה על זכויות הצרכן הקיימות או על זכויות מול המוכר בגין אי התאמה של המוצר.
5. כל הבדים מתוצרתנו תואמים לדרישות הגבוהות לגבי עמידות הצבעים. למרות זאת הבדים דוהים עקב קרינה אולטרה-סגולה. המדובר כאן לא בפגם בחומר, אלא בתופעות בלאי טבעי, עבורן לא ניתן להעניק אחריות.

RECARO

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 02 4546 7740
Mail: info@recaro-kids.com
Web: www.recaro-kids.com

CS0025-3-02 (0121)